

Temperatura en Manila
Maxima de ayer, a las 10:30 a. m. 30.5
Minima de hoy, a las 5:30 a. m. 25.0

Temperatura en Baguio
A las 2 p. m. de ayer, 17 (62.6)
A las 6 a. m. de hoy, 16 (60.8)

AÑO XXIV. NUM. 153.

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE
Información Mundial, Local y Servicio de Provincias

MANILA, I. F., SABADO, 29 DE JULIO, 1933.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como
correspondencia de segunda clase el 13 de Febrero de 1910)

20 PAGINAS—10 CTS.

LA MISION SOMETE SU INFORME RECOMENDANDO UNANIMEMENTE LA ACEPTACION DE LA LEY HHC

PROTECCION DEL CAPITAL CONTRA ESPECULACIONES

Acuerdo tomado en una conferencia de dueños de minas, abogados y representantes de la tesoreria

Arbitrar, convenir, y recomendar por que se traduzca en legislación, una fórmula práctica y eficaz para la protección de los pequeños ahorros o modesto capital contra inversiones o especulaciones sin garantía, tal fué la conferencia convocada hoy por el secretario Singson Encarnación en su despacho en el Ayuntamiento.

Elementos familiarizados con la cuestión lo mismo que elementos interesados acudieron a la conferencia. Entre estos se contaban el juez Ingersoll, el abogado DeWitt, Mr. Shaw, el abogado Ortigas, Mr. Hausermann, Mr. Lockwood, Mr. Marshman, Mr. Harries y otros.

Las inversiones o las especulaciones que se tratan de proteger son principalmente las de las llamadas explotaciones mineras. Alucinados por la perspectiva de buenas ganancias o deseos de hacer de sus ahorros previsores inversiones, muchas personas sueltan su capital, que a lo mejor, desaparece sin dejar rastro.

La conferencia es la primera de su clase desde que se inició la reacción en el negocio minero. La conveniencia de enmendar la ley de las explotaciones mineras y otras leyes que afectan a la industria de minas de oro, será discutida.

Si bien la actual ley de corporación, (Continúa en la pág. 10)

Las relaciones ruso hispanas comienzan
Madrid y Moscú se cruzan telegramas de mutuo reconocimiento

De la "Associated Press"
Moscow, julio 28.—La inauguración de las relaciones oficiales entre España y la Rusia Soviet se ha anunciado este día en un cambio de telegramas en que Madrid extendió su reconocimiento diplomático y Moscú contestó en un lenguaje idéntico.

El gabinete español decidió ayer dar el paso, uniéndose a otros 23 países que ya han reconocido el régimen soviético.

Rusia enviara un embajador y su personal, y una fuerza consular de espionaje a España y se espera que España haga lo mismo. La publicación en Madrid de la noticia de que Leon Trozky, ex-ministro destruido del régimen bolchevique, pudiera remediar su burla con Moscú y pasar a ser el primer enviado en Madrid, no ha provocado ninguna declaración oficial aquí. Trozky está ahora desahogado en Estambul.

Aumento de sueldo vetado por Earnshaw
El alcalde ha vetado el proyecto de aumento de sueldo del capitán Krueger y el capitán Argonza, y el jefe Nievera, de la división de tráfico por ser contrario a la política de economía de la ciudad.

Diokno Presenta Una Resolución De Rechazamiento De La Ley HHC.
Anterior en unas horas a la presentación del informe de la Misión Legislativa recomendando la aceptación de la Ley Hare-Hawes-Cutting, el senador Diokno presentó a la Cámara una resolución de rechazo del proyecto de la Ley Hare-Hawes-Cutting por considerar ilusorio.

AVISO
Desembarcamos en Cebu, a partir del 2 de agosto, 1933, el V. "PANAY" saliendo a las 7:30 a. m. y regresando a Manila los LUNES a las 5:30 a. m.

NO HUBO NI UNA ATENUANTE SEGUN EL JUEZ

Zanduetta rompe la pluma condenatoria mientras llora de emoción

A la silla eléctrica. Esta es la sentencia que el juez Francisco Zanduetta, de primera instancia de Rizal, impuso a Silverio Daos, Dominador Sablada y Gerardo Bacarisa, acusados por la muerte del chofer Felino Dumalao, de la Malate Taxicab, el día 27 del mes de junio de este año.

El juez Zanduetta, antes de firmar la decisión en pleno juzgado de Pasig, esta mañana, habló emocionado y explicó que por varias noches estuvo cavilando y desvelando, buscando en los records del proceso alguna parte por el cual no sería aplicable a los acusados la pena capital, pero no halló más que circunstancias agravantes, sin ninguna atenuante.

Los tres acusados lloraron al saber la sentencia y todo el público que estaba presente en la sala también se quedó profundamente emocionado.

La sentencia es bastante extensa y en ella el juez Zanduetta hace una gran cantidad de referencias.

El juez Reyes les urge que abriguen nobles ambiciones
Que los sheriffs deben tener nobles ambiciones y trabajar para que se adopte una medida permitiendo ocupar juzgados de paz vacantes en las cabeceras, y tener acceso a puestos vacantes en las fiscalías, es lo que ha urgido el juez Buenaventura Reyes, en un discurso pronunciado esta mañana.

El juez Reyes declaró que los sheriffs son la mano izquierda de los juzgados, y los escribanos la mano derecha, y están en condición de poder ocupar puestos en los juzgados y en las fiscalías provinciales.

Las palabras del juez Reyes por la promoción de los sheriffs fueron bien acogidas por los delegados.

Otro orador que habló esta mañana fue el Sr. Pedro Lombos, jefe de la división de contaduría de la tesorería insular, quien urgía a todos los sheriffs la oportuna presentación de sus cuentas de acuerdo con los reglamentos y requisitos existentes.

La convención de sheriffs se clausura esta tarde, con una invocación por el Rev. George W. Wright, pastor de la Ellinwood (Continúa en la pág. 10)

QUEZON FELICITA A LA U.P. POR UNA RESOLUCION
El presidente Quezon, comentando la regia dictada recientemente por el Comité Ejecutivo de la Universidad de Filipinas, sobre la intervención estudiantil en los asuntos públicos, ha declarado lo siguiente:

"He leído con satisfacción genuina en los periódicos de la mañana las reglas establecidas por el comité ejecutivo de la Universidad de Filipinas sobre la participación de los estudiantes en las cuestiones públicas.

Desde el 5 de julio comenzó a verse el proceso sensacional en la corte superior de este estado y la sala se ha llenado siempre de filipinos venidos de todas partes de California.

LAS AUDIENCIAS SOBRE EL AZUCAR DESDE AGOSTO 10

Buen tiempo se augura para hoy

Buen tiempo se augura en la ciudad esta noche cuando el baile del Jefe Ejecutivo en honor a los solones de la Novena Legislatura tenga lugar en el Palacio de Malacañang. En el Observatorio se ha expedido la siguiente nota:

"Son de esperar en Filipinas, durante las 24 horas vientos del cuadrante del SO, Tiempo mejorando gradualmente en todo el Archipiélago."

Un delegado de Filipinas no llegara a tiempo
(De la "Associated Press")
Washington, julio 28.—El secretario de agricultura Henry A. Wallace ha señalado este día el jueves, 10 de agosto, para el comienzo de la audiencia pública sobre el propuesto convenio sobre cuotas para estabilizar el mercado doméstico del azúcar.

Un año y un día de prisión y a pagar una indemnización de P1,000 a los herederos de cada una de las once corrigendas, ha sido la pena impuesta por el Juez Concepción a Pelagio Castro, sereno de la escuela de entrenamiento de niñas, como culpable de negligencia en relación con dicha muerte de once corrigendas. La decisión fue leída esta mañana al acusado que fue llevado al juzgado por la policía el día de ayer, anochecido en las inmediaciones de la estación de bomberos de San Lazaro.

Los miembros de la junta de pensionados que no están relacionados con el gobierno no tienen derecho a percibir dietas ni compensación, de acuerdo con una opinión dictada por el secretario de justicia.

"En vista de lo que antecede", dice el secretario de justicia en su opinión, "el que suscribe está inclinado a creer que bajo las disposiciones de la ley No. 3050, tal como ha sido enmendada, no puede pagarse ninguna compensación en forma de dietas o de otro modo a los miembros de la junta de pensionados que no ocupan ningún cargo en el gobierno."

Después de analizar las disposiciones de las leyes que tienen relación con este asunto, el secretario Abeto dice que la ley No. 3050, tal (Continúa en la pág. 10)

Mas depositos de Filipinas se salvan
Los depositos del gobierno filipino en el Fitcher National Bank de Indianapolis, montantes a \$500,000 han quedado totalmente salvados cuando dicho banco pasó en manos de un síndico, de acuerdo con un radiograma recibido por el gobernador general de la oficina de asuntos insulares, copia del cual se ha endosado al departamento de hacienda. Estos depositos serán trasladados ahora al Chase National Bank de Nueva York, según el mismo despacho.

La función de gala de los "boy scouts" sera de las notables
Con la cooperación de los mejores elementos que tenemos en nuestro mundo artístico, la función de gala a beneficio del capítulo filipino de los Boy Scouts señalada para el 2 de las mes entrante promete ser una de las más notables. A continuación va el programa:

Primera Parte
I. "Erlenhugol"—Kublan, Overtura ejecutada por la orquesta sinfónica de la Constabularia.
II. "Concierto en Si Menor"—Bruch, para violín y orquesta, a) Adagio; b) Allegro energético. Por la Srta. Veneranda Acayan, B. K.

III. "Bone Adanna"—Martinez-Abdon, b) "My old Kentucky home"—Foster Por la Srta. Nella M. Vallo, soprano ligera.
IV. "Concierto en Si bemol menor"—Santiago, Por la Srta. Beatriz Ortaliz, M. T. C.

V. "Philippine Council Boy Scouts of America" March — Hernandez, Por la Banda de la Constabularia, con 50 cornetas y tambores de las diferentes compañías de boy scouts de la ciudad. (Continúa en la pág. 10)

UN GERENTE OBJETO DE UN ATENTADO

Agresion traicionera por un matasiete al parecer pagado

El gerente del Cine Bellevue, de Paco, Sr. Luis Barreto, fué víctima de un atentado, criminal a las 8:30 de esta mañana, en la calle Azcaraga, frente del cine Ritz a donde había ido en relación con algunas películas que se exhiben este día en el Bellevue.

Mientras estaba parado en frente de dicho cine un maton al parecer, pagado por algún enemigo del gerente, le agredió por la espalda, dándole golpes en la cabeza con una barra de hierro. Un movimiento que hizo al percatarse de que iba a ser acometido, evitó que los golpes cayeran de lleno en su cabeza.

Con heridas que no son graves, según la policía, la víctima fué conducida al Hospital General, y mientras tanto se ha comenzado una rigurosa investigación para coger al criminal que se escapó, y poder determinar quien es el verdadero responsable del crimen.

Este caso, es parecido al del abogado Diaz que fue herido a palos en la cabeza en Sampaloc no hace mucho.

HAY 41 COMITES AUN A MEDIO ORGANIZAR
Presidentes de comités de la cámara y sus filiales políticas

De los 42 comités permanentes de la Cámara que ya están formados, 1, el de Control, queda totalmente organizado y los 41 restantes, a medio organizar. Resultante de la negativa rotunda de la mayoría a darle adecuada y proporcional representación, la minoría declinó la exigua proporción que se le ofrecía. Resumiendo: el Comité de Control está integrado por 11 miembros de la mayoría y 4 de la minoría; los demás, como el importante Comité de Presupuestos al que se adjudicaban 28 miembros de la mayoría y sólo 3 de la minoría, solo cuentan con miembros de la mayoría.

De los presidentes de los mismos, 23 son de la mayoría; 7, demócratas; 1, independiente; y 1 "guerra patriótica". Ello quebranta todos los precedentes, ya que un independiente o el único representante de un grupo político, llamado por el senador Briones, solitaria isla moral en política, se hace, por primera vez, presidente de comité. También, por primera vez, los demócratas escalan la tan codiciada presidencia de comité. Uno, sin embargo, de la mayoría, Pérez, ha declinado su presidencia, y otro, demócrata, Pecson, anuncia que declinará la suya. Pérez declaró (Continúa en la pág. 10)

ACORDE CON LA LEGISLATURA
"El primero de estos capítulos demuestra que la actitud de la misión filipina en Washington está acorde con la resolución de la legislatura en Manila en todos los puntos fundamentalmente envueltos en la campaña por una legislación filipina; que la comisión en todos los tiempos trató de asegurarse de la opinión de los caudillos de la legislatura en Manila en cuanto a las disposiciones del bill de independencia y dar debido peso y consideración a sus puntos de vista y finalmente que las disposiciones de la ley de independencia han sido aprobadas o por lo menos no han sido objetadas por los caudillos en Manila.

El contenido del informe puede verse en el título de cada capítulo. "El informe está firmado por cinco miembros de la misión legislativa." (Continúa en la pág. 10)

Paredes Tratará Con La Mayoría Sobre El Programa Legislativo
Para el lunes o cualquier día habilitado de la semana que viene el speaker Paredes espera tener una conferencia con los miembros de la mayoría de la Cámara. Su objeto es estudiar, discutir y acordar un programa legislativo o, de actividades legislativas, dentro de la provincia de la misma cámara.

Probablemente la conferencia consistirá del mismo modo los últimos sucesos desarrollados durante los pasados días de sesión, así como sus posibles o actuales derivaciones. Refiriéndose a los de ayer relacionados con el discurso de media hora, el speaker Paredes hace más aclaraciones para rectificar determinados conceptos errados. Declara que la mayoría de la Cámara nunca ha intentado privar de la libertad de palabra y de opinión a ningún miembro de la misma.

En efecto, y en honor a la verdad, ayer, por la mañana, el representante Vera se le respetó el privilegio de media hora hasta su conclusión. Por la tarde, el representante Sabido tuvo todo el privilegio, en la cuestión de nombramiento de comités, que se le garantizaba por los reglamentos. Todo lo que la mayoría, añadió el speaker, trató de hacer fué preservar y sostener las cortesías parlamentarias establecidas y consagradas desde la Primera Asamblea

RECALCA QUE LA LEY SEÑALA UNA FECHA FIJA

El informe consta de 309 paginas. Aunque fué producto de labor conjunta Roxas fué quien lo dictó

Recomendando unánimemente la aceptación de la ley Hare-Hawes-Cutting porque es una oferta de independencia al pueblo filipino, la última misión de independencia compuesta por el senador Sergio Osmeña, ex-speaker Manuel Roxas, senador Montinola, representantes Sabido y Tirona, y los comisionados residentes Pedro Guevara y Camilo Osiás, sometieron a la legislatura filipina esta mañana el informe completo de su trabajo en América.

El informe consta de veinte capítulos y es el mas voluminoso que hasta ahora se ha presentado por una misión legislativa enviada a los Estados Unidos.

TRABAJO CONJUNTO; ROXAS LO ESBOZO
Aunque es un trabajo conjunto de todos los miembros de la comisión, fué el ex-speaker Manuel Roxas quien hizo el esbozo y dictó todo el informe. El ex-speaker empezó el trabajo en Washington, y durante todo el viaje, desde Brindisi hasta Hongkong, dedicaba tres horas por la mañana todos los días para dictar a su taquígrafo, José Fernandez, el informe que ya estaba casi terminado al arribo del "Conte Rosso" en Hongkong.

Las recomendaciones de la comisión se dividen en nueve puntos que son las razones por qué la comisión recomienda que la legislatura filipina acepte tan pronto como sea posible la ley Hare-Hawes-Cutting

IMPORTANTES RAZONES EXPUESTAS
Entre estas razones, las más importantes son que se debe aceptar la ley porque señala una fecha fija para la independencia; porque la comisión está convencida de que la ley ha sido aprobada por el congreso en un espíritu de sincera amistad para los filipinos; porque como una proposición práctica, la independencia, inmediata no encuentre apoyo en el congreso, porque el rechazamiento de esta ley sería un golpe fatal para la causa filipina en Estados Unidos; porque aceptando la ley no es óbice para que la legislatura en el futuro pida que se hagan las modificaciones que se desean; porque termina con la presente incertidumbre política en Filipinas; porque es una ley justa y asegura la realización de los ideales filipinos; y por otras razones importantes.

CABLES SENSACIONALES SE REPRODUCEN
Cables sensacionales que se han cruzado entre el presidente Quezon y la comisión se reproducen en el informe. Una nota expedida para la prensa sobre este particular, esta mañana, dice lo siguiente:

"El informe que la misión legislativa sometió este día a la legislatura consta de 309 páginas. Estas no incluyen el apéndice que consiste de copias de los papeles y documentos más importantes discutidos en el cuerpo del informe.

EXPOSICION CONCISA DE SU LABOR
"El informe contiene una breve y concisa declaración del trabajo de la misión en los Estados Unidos desde el tiempo de su arribo hasta la aprobación de la ley de independencia por encima del veto del presidente. El informe asimismo contiene un análisis de la ley de independencia y el significado y efecto de sus más importantes disposiciones. Probablemente la parte más importante e interesante del informe son los capítulos titulados "La actitud de la misión filipina de independencia y la actitud de los caudillos de la legislatura en Manila", "Perspectivas de independencia si se rechaza la actual ley de independencia" y "Recomendación de la comisión de independencia."

ACORDE CON LA LEGISLATURA
"El primero de estos capítulos demuestra que la actitud de la misión filipina en Washington está acorde con la resolución de la legislatura en Manila en todos los puntos fundamentalmente envueltos en la campaña por una legislación filipina; que la comisión en todos los tiempos trató de asegurarse de la opinión de los caudillos de la legislatura en Manila en cuanto a las disposiciones del bill de independencia y dar debido peso y consideración a sus puntos de vista y finalmente que las disposiciones de la ley de independencia han sido aprobadas o por lo menos no han sido objetadas por los caudillos en Manila.

El contenido del informe puede verse en el título de cada capítulo. "El informe está firmado por cinco miembros de la misión legislativa." (Continúa en la pág. 10)

Hollo-Negros Air Express
El medio de trasportación mas rápido para Iloilo y Negros, por el Aeroplano "Stinson"

Llegada—Manila 9:30 A. M. Salida—Manila 1:00 P. M. Los Martes y Viernes Servicio Regular de Correo Iloilo-Negros Air Express 523 Dasmariñas—Tel. 2-17-34

La Cuestion del Dia Es la Libertad, No el Espikerato Dice Roxas a 6,000 Personas



Vistas del mitin celebrado anoche en la calle Del Pan en favor de la ley Hare-Hawes-Cutting. En la fotografia se puede ver a parte de las 6,000 personas que asistieron. En el extremo derecho está un camión que sirvió de tribuna iluminada con una antorcha. En el ovalo aparece el exspeaker Roxas mientras pronunciaba anoche su discurso.

"Me siento feliz de haber dejado el espiquerato de la cámara de representantes, porque al dejar el poder he caído en el corazón del pueblo al cual pertenezco, porque con el pueblo, junto a él, el hombre con el hombro, es como ganaré esta batalla por la aceptación de la ley independiente Hare-Hawes-Cutting", dijo anoche el exspeaker Manuel Roxas ante una multitud de 6,000 personas que concurrieron al mitin celebrado en la calle Del Pan, San Nicolas en favor de la ley independiente.

Un grupo de señoras obsequiaron con flores al representante Roxas mientras que la gente le vitoreaba sin cesar al explicar las disposiciones de la ley Hare-Hawes-Cutting y la necesidad de aceptar dicha medida. Los representantes Francisco Varona, Emiliano Tria Tirona, Feliciano Gomez, Pedro Vera, y Rufo San Juan y Pascual Santos tambien hablaron.

"La cuestion del dia" dijo el exspeaker "es la independencia y no el espiquerato de la cámara. Vivir en estos tiempos es una alegría, aunque supone una gran responsabilidad, porque tenemos que demostrar no solamente nuestro amor a la patria sino tambien hasta donde podemos sacrificarnos por nuestra libertad.

"Estamos ahora luchando por la libertad de la patria y luchamos contra los que dominan en el gobierno. Pero no hay ningun puesto ni honor tan exaltado como el abandonarlos y unirse con el pueblo y guiarle hacia la libertad y la independencia.

"Bajo la ley Jones, de acuerdo con el pronunciamiento del tribunal supremo federal de Estados Unidos, Filipinas es un mero territorio de dicha nación grande y por tanto puede ser dispuesto en cualquier tiempo.

"Esto se demostró durante la administración de Wood cuando en el conflicto entre el gobernador general y los caudillos legislativos, estos fueron derrotados aunque tenían la razón.

"En otras palabras el gobierno está por encima del pueblo, mientras que en el caso de la ley Hare-Hawes-Cutting, que nos autoriza a elegir a nuestro gobernador general, el gobierno se convierte en mera agencia del pueblo, de tal modo que si el jefe ejecutivo abusa de su poder, puede ser eliminado mediante veredicto popular.

"Bajo la ley Jones, el congreso desafió nuestro derechos y se nos impuso para que sigueramos sus deseos. En la redacción de la constitución después de la aceptación de la ley independiente, el pueblo hará constar sus propios derechos y privilegios que serán de su propio fabricación y no una imposición por un pueblo extranjero. El momento en que se acepte la ley,

el pueblo comenzará a gobernarse a sí mismo aunque con ciertas limitaciones; pero el cuatro de julio después de diez años de la inauguración del gobierno general filipino, Filipinas automáticamente será independiente y la bandera filipina ondeará sola, proclamando a todo el mundo la independencia de la nación filipina".

Al presente según el exspeaker Roxas de los 29,000,000 hectareas de terrenos, una 25,000,000 hectareas pertenecen a la nación americana y solamente unas 4,000,000 a individuos particulares. Bajo el artículo 5 de la ley Hare-Hawes-Cutting, todos estos terrenos publicos serán devueltos al pueblo filipino y por primera vez en sus 400 años de lucha por la libertad, pisarán sobre tierra puramente filipina que con orgullo podrán llamar suya. "Ain con esta parte solamente de la ley de independencia, el pueblo no tiene razon de objetar, sino que al contrario debe aceptarla, según el orador.

Primer Puesto



El Sr. Francisco Santos, Vice-Presidente de la "Insular Life Underwriters' Association" y miembro del "Singson-Encarnacion Club", quien actualmente ocupa el primer lugar en el concurso patrocinado por la Insular Life Assurance Co. para elegir al que tendrá que hacer el viaje a la Feria mundial de Chicago de entre los agentes de dicha Compañía.

El Sr. Santos es de Angeles, Pampanga, y desde hace cinco años se halla trabajando en la citada Compañía figurando entre los diez primeros agentes de la misma en vista de lo cual cuenta con grandes probabilidades de ser elegido para el viaje a la Feria mundial de Chicago.

LA LABOR DE LA JUNTA MUNICIPAL NO ENTORPECIDA

Los "pros" y los "antis" siguen aprobando proyectos de ordenanza

El trabajo de la junta municipal no quedó, al parecer, perturbado por serios conflictos entre dos facciones de "pros" y "antis", habiéndose aprobado en la sesión de ayer un buen número de proyectos.

Entre los proyectos aprobados ayer se cuentan el que reduce los derechos de licencia de mecánicos, la suspensión de la consideración de la nueva oferta de arriendo del hospital Afable, hasta que el estado financiero de la ciudad mejore.

Los concejales están dispuestos a proveer a la ciudad de más medios

Diez detectives mas con P50 de sueldo se propone en la Junta

El concejal Teófilo Mendoza, en un proyecto sometido ayer pide la consignación de P2,000 para la realización de su plan de crear diez puestos de detectives "juniores" en la división del servicio policía de Manila. Estos detectives recibirán un salario de P50 mensuales desde el 1.º de septiembre de este año.

Según el plan Mendoza, habrá dos clases de detectives, "seniors" y "juniors". Los "juniors" pueden ser ascendidos a "seniors" mediante examen en el Servicio Civil.

de hospitalización, y encuentran en principio muy buena la idea de tener en arriendo el hospital Afable, pero dicen que por más esfuerzos que hagan nada podrían hacer por la política de economía de la ciudad.

VELADA FUNEBRE EN MEMORIA DEL PADRE VAQUERO

Programa necrológico que se llevará a cabo el lunes próximo

En memoria del finado M. R. P. Ricardo Ma. Vaquero, O. P., se celebrarán servicios necrológicos a las 6:00 p. m. del lunes que viene, en el antiguo Parian de la Universidad de Santo Tomás en Intramuros. Muchos amigos del difunto religioso han sido invitados a asistir a los servicios, que serán patrocinados por los alumnos de la "Clase de 1935" de la Facultad de Derecho de la institución católica. He aquí el programa: "Plegaria"—al arriamiento por

Escenas interesantes de faenas en los bosques de E. U.

Escenas interesantes de las actividades de la legión de jóvenes reclutados para las faenas en los bosques bajo el plan trazado por el Presidente Roosevelt para aliviar el desempleo, se exhiben en el nuevo número del "Tribune Universal Newsreel" que hoy se exhibe en el Lyric. Graham McNamee, el reportero anunciador, describe gráficamente el trabajo diario de los nuevos obreros. En esta revista se puede apreciar

Virgilio D. Pobre Inigo. "Resolución de condonación de la clase"—leída por Carlos Kahn. "Discurso"—por Augusto Revilla, presidente de la clase.

"Ora pro nobis"—canto por Hon. y Mueller, acompañado por Virgilio D. Pobre Inigo. "Discurso"—por el profesor Ramon R. San José. "Contestación"—por el M. R. P. Dr. Serapio Tamayo, O. P. Rector de la Universidad de Santo Tomás.

Aumento de precio en nuevos modelos de receptores de Radio

Como consecuencia de la reacción económica en los Estados Unidos, habrá un aumento de precio de los nuevos modelos de receptores de radio, del 20 al 40 por ciento, según despachos recibidos recientemente por casas vendedoras locales, de los fabricantes de Estados Unidos.

INCENDIO EN TABACO

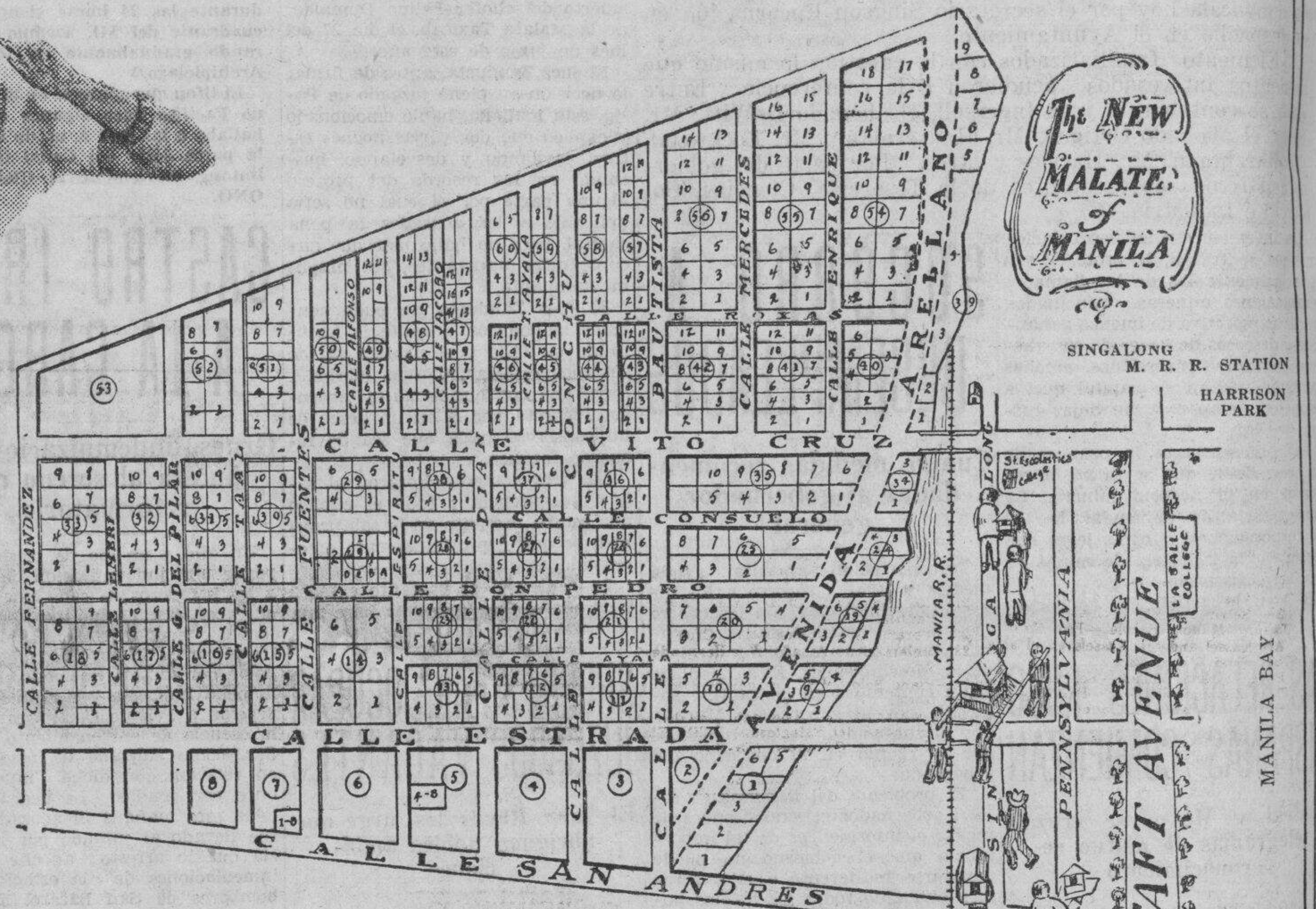
Un informe de la Constabularia recibido en el departamento del Interior y del Trabajo ayer, da cuenta de que un incendio de origen dudoso se registró en Tabaco, Albay, destruyendo una tienda de chino cerca del mercado y causando pérdidas por valor de P10,000.

ciar como se prepara a los obreros para los trabajos del campo y como se impone la disciplina entre ellos, al mismo tiempo que se les da la adecuada protección y cuidados para su salud.

“C”uanto Tiempo Te Mantendras En Este Miserable Estado de Cosas?



CUANTO tiempo mas nos veremos forzados a tolerar la codiciosa vecindad, la incomodidad y las inconveniencias de esta reducida vivienda, en lugar de seguir el ejemplo de tantos amigos tuyos—que no ganan ni un centimo mas que tu—y pasar lo mejor de nuestra vida en un hogar propio, en medio de árboles, flores y un ambiente saludable donde los pequeños puedan jugar con seguridad sin exponerse al peligro que suponen las atterradoras condiciones del tráfico en Manila?



DESDE luego, querido, desde el fondo de tu corazón sabes que no les tratamos bien a los niños quienes tienen derecho a vivir en un hogar saludable, bajo la luz solar y brisas frescas, en vez de exponer su existencia en una localidad excesivamente poblada en medio de alrededores insanos.

POR QUE malograr los mejores años de tu vida; por qué dejar de gozar de los placeres que tan fácilmente podrían ser nuestros, si solamente te decidieras comprar un hermoso lote residencial en

Singalong Subdivision

“EL NUEVO MALATE DE MANILA”

y dentro de corto tiempo convertirte en un feliz poseedor de UN VERDADERO HOGAR? Imagínate el cambio completo del porvenir de nuestra vida cuando seamos dueños de unos terrenos! Tendrás algo de que pensar y estarás siempre entusiasmado. Y lo que mas me alienta querido, es que podremos escoger los que deben ser nuestros vecinos. En lugar de individuales desafortunados—a quienes nos vemos forzados a tolerar—que no tienen el valor de abandonar la funesta costumbre de pagar alquileres, nos encontraremos con personas sensatas de ideas avanzadas; y nos alegraremos que sean nuestras amigas!”

SINGALONG SUBDIVISION

es un sitio residencial ideal. Además de estar a corta distancia de sus trabajos,—en vista de hallarse al alcance de los tranvías, autobuses y otros medios de transporte que en pocos minutos pueden llevar al corazón de la ciudad—, goza de las modernas conveniencias, tales como Gas, Electricidad, Teléfono, Buena Agua en Abundancia, Excelente Sistema de Desague, etc., que conspiran con la munificente Naturaleza que lo convierte en el

VERDADERO PARAISO DE SUS HABITANTES!

Un sitio hermoso, lejos de las inmundicias, el bullicio y el polvo de Manila, en donde frondosos árboles, preciosos céspedes bien cuidados y bien decoradas camas de plantas florales constituyen una vista encantadora a los ojos.

La “SINGALONG SUBDIVISION” está a pocos pasos de los Colegios Sta. Escolástica y La Salle; en el propuesto camino de Malate a San Pedro Macati y Sta. Ana, a traves de Vito Cruz. Cerca de la Extensión de la Ave. Taft, la arteria mas importante para las provincias del sur.

LLENE ESTE CUPON, CORTELO Y ENVIENOSLO

SINGALONG SUBDIVISION c/o Macaondray & Co., 3rd. Floor, China Bank Bldg., Manila.

SEÑORES: Me interesa la Subdivisión mencionada arriba. Sin obligación de comprar, sírvanse enviarme pormenores sobre la manera como puedo ser dueño de un lote residencial. Actualmente gasto P..... mensual en alquileres.

Nombre

Dirección Res. Dirección Oficina

LLAME AL SR. ARABEJO

Teléfonos 4-98-75, 5-48-86 o 2-82-31 y el o un representante le llevará al lugar para que Vd. en su auto, pueda escoger el lote residencial ideal que mas le convenga.

PAGADERO EN

60

PLAZOS MENSUALES

CALIDAD y OBRA de MANO

VICTOR RCA



LA ULTIMA PALABRA EN RADIOS DE 1933

MODELO R-71

Satisface Todo Requerimiento del Mas Exigente

- SUPERHETERODINO DE OCHO TUBOS
- SUPER CONTROL DE TRIPLE REJILLA
- CONTROL AUTOMATICO DEL VOLUMEN
- CHASIS MONTADO EN CAUCHO
- ALTOPARLANTE MEJORADO
- CONTROL DEL MICRO TONO

RCA Victor Co., Inc., Division Internacional, Camden, New Jersey, E. U. de A.

ERLANGER & GALINGER, INC.

ESCOLTA-MANILA ILOILO BACOLOD

P10.00 Mensuales SIN INTERESES

Ladrones de Una Fabrica de Candies Cogidos Anoche Por Unos Agentes de la Policia

Se alega que después del robo trataron de incendiar la fábrica.—Los dulces robados se recuperan

Un grupo de ladrones chinos que después de robar toda la existencia de candies que tenía la fábrica de Mr. A. M. Neves el 30 de mayo pasado, trataron de incendiarla, ha caído por fin a las 9 de anoche en manos del escuadrón de investigadores de robos de la Policía Secreta, encabezado por el inspector Donato Pacheco.

El jefe de esta pandilla de ladrones chinos fue el primero en ser aprehendido. Dijo llamarse Jacinto Say. Otros nueve compañeros suyos fueron arrestados tras varios asaltos verificados por la policía en varias casas del barrio chino de esta capital.

Los candies robados de la fábrica fueron recuperados por la policía secreta en una casa de la calle Trabajo en donde los ladrones los tuvieron guardados, no atreviéndose a venderlos por temor de que fueran cogidos. Para trasladarlos a la policía secreta, está tuerto que utilizaron dos camiones, pues son varios bultos grandes los extraídos de la fábrica.

Mr. Neves llamado para identificar los efectos recuperados, declaró que eran los mismos que habían sido robados de su establecimiento de la calle Ezpeleta el 30 de mayo pasado.

Este robo fué objeto de atención detenida por parte de los investigadores de la policía secreta.

LADRON ARMADO EN LA CASA DE RAMON TAPALES

Huye cuando una criada, cuchillo en mano, le dice: "Entra si quieres morir"

Un ladrón armado de revolver que anteayer trató de entrar en la casa del profesor Ramon Tapales en la Avenida Taft No. 556-B tuvo que huir corriendo revolver y todo ante una criada de la casa que cuchillo en mano, le cerró el paso.

Estando ausente el profesor Tapales, la criada que estaba sola en la casa, oyó que alguien llamaba a la puerta. Al abrir para ver quien era la llamada, la criada vio a un sujeto que empujando un revolver, intentaba a los de la casa que abrieran la puerta. La criada contestó pidiendo al desconocido que esperase un momento y se fué a la cocina. Armándose de un cuchillo, volvió para abrir la puerta. Dijo al ladrón que entrara si quería morir.

Ante esta decisión de la criada, el ladrón se atemorizó y se echó a correr.

En la noche del 30 de mayo, en el American Candy Factory de la calle Ezpeleta se registró un incendio. Las bombas llegaron con prontitud y el fuego no se propagó mucho. Después de apagado el fuego, el dueño Mr. Neves notó que los efectos que estaban en su establecimiento no estaban en su lugar y que muchas cajas de candies habían desaparecido. La policía avisada, comenzó a hacer pesquisas y llegó a la conclusión de que había habido un robo en la fábrica y los ladrones para despistar a las autoridades trataron de incendiarla.

Los agentes secretos siguieron investigando el caso hasta que descubrieron a los autores y el escondite de los efectos robados.

33,327 Copias De Cartas Marinas Y 5,864 Mapas Hidrograficos Impresos

Un total de 33,327 copias de cartas marinas y 5,864 copias de diferentes mapas hidrográficos, fueron impresos el año pasado, por la

oficina de geodesia del gobierno, según consta en el informe anual del comandante R. F. Luce, correspondiente al año fiscal que terminó el 30 de junio de 1933.

Los barcos de la oficina "Pathfinder" y "Fathomer" hicieron extensos sondeos en costas desconocidas. El primero se encargó de hacer sondeos en la costa occidental de Palawan y después en el norte de Luzón, principalmente en los alrededores del cabo Bojeador.

El "Fathomer" trabajó también en Palawan pero después se dedicó muchos meses trabajando en las costas orientales de la Bicolandia y en las de las Islas de Samar y Romblon.

El director Luce, dice en el in-

LA SITUACION OBRERA, NORMAL

Huelga en Davao resuelta; conflicto en Baliuag por resolverse

Con la solución de la huelga obrera en Davao y el arreglo del conflicto agrario en muchas provincias del centro de Luzon, la situación en toda Filipinas en lo que respecta a los obreros, ha vuelto plenamente a su normalidad de acuerdo con el comisionado del trabajo Aguilar.

Davao cuyas actividades habían quedado paralizadas por la huelga de unas tres semanas de sus obreros que ascendían a 2,000, es de nuevo una comunidad ataracada. To-

Beneficio De La Antituberculosa; Recaudación El Mes De Agosto

Una función cinematográfica benéfica en el Radio Theatre desde el día 21 al 23 de agosto, llevará a cabo la Sociedad Antituberculosa de Filipinas, en relación con la campaña anual de recaudación de fondos que comienza el 1.º y termina

el 31 del próximo mes. En esta función se exhibirá la película "Night Raid in Paris", una de las películas que obtuvieron mayores números de concurrencia en Nueva York, Hollywood, Londres, París, Viena y otras grandes ciudades del mundo.

Las casas comerciales han reanudado sus operaciones y en la mayoría de los casos han readmitido a los huelguistas, según el Sr. Aguilar.

El último conflicto agrario en resolverse es el de Baliuag, Bulacan. Los propietarios y aparceros han convenido en trabajar bajo ciertas condiciones, en muchos casos. En otros, los propietarios han decidido dejar sin cultivar su terreno en el entretanto.

Un atractivo y fácil concurso dará oportunidad a cada comprador de billete de entrada a ganar hermosos premios. Estos premios estarán expuestos en el "lobby" del teatro unas semanas antes de la función. El martes 1.º de agosto la primera dama de Filipinas, Mrs. Marguerite Murphy Teahan, iniciará la recaudación de fondos, como madrina de la campaña.

KZEG...

Programa de este día

- 7:30 a. m.—Música popular.
- 8:00 a. m.—Cantos.
- 9:30 a. m.—Concierto.
- 10:30 a. m.—Música de baile.
- 11:30 a. m.—Cantos de amor de diferentes naciones.
- 1:15 p. m.—"Musical Appreciation."
- 2:00 p. m.—"Varietades."
- 3:00 p. m.—"Popular Review."
- 3:30 p. m.—Música.
- Domingo, Julio 30
- 9:00 a. m.—Hora del home sweet home.
- 10:15 a. m.—"Moods."
- 1:15 p. m.—Hora de la "siesta musical."
- 2:00 p. m.—Música de baile.

4:00 p. m.—"Varietades."

- 4:00 p. m.—Música de baile.
- 5:00 p. m.—Serenata en la Luna.
- 6:00 p. m.—Plática por un ministro de la Iglesia Católica.
- 7:15 p. m.—Recital de piano, por Lorine Nash.
- 7:30 p. m.—Presentación Vasca—Cantos; numeros instrumentales.
- 7:45 p. m.—Hora de los Radios Filco—H. E. Heacock & Co.—La Philco Symphony Orchestra ejecutara las siguientes composiciones: Hansel and Gretel Waltz—Humperdinck Antar Symphony, 3rd Movement—Rimsky-Korsakoff Nails—Waltz—Delibes
- 8:00 p. m.—"Aout-Door Girl Beauty Program"—Lily Raquiza y Johnny Harris.
- 8:15 p. m.—Programa de la Universidad de Filipinas: a) Eolian Harp—Chopin b) Revolutionary Etude—Chopin Piano solo por Rosario Valdez, del Conservatorio de U. P. Conferencia: "The Finances of the University of the Philippines," por Juan D. Quinto, Comptroller de U. P.
- 8:45 p. m.—Repeticiones.
- 9:00 p. m.—Hora sinfónica: "Symphony No. 5—From the New World"—Dvorak Sonatine "A Mon Films"—John Haussermann, Jr. El Sr. Haussermann, que estudio composición en el extranjero, acaba de regresar a Manila, y los radiocuchas tendrán oportunidad esta noche de oír por primera vez en el radio una de las obras del joven compositor.

Beck's Radio KZIB

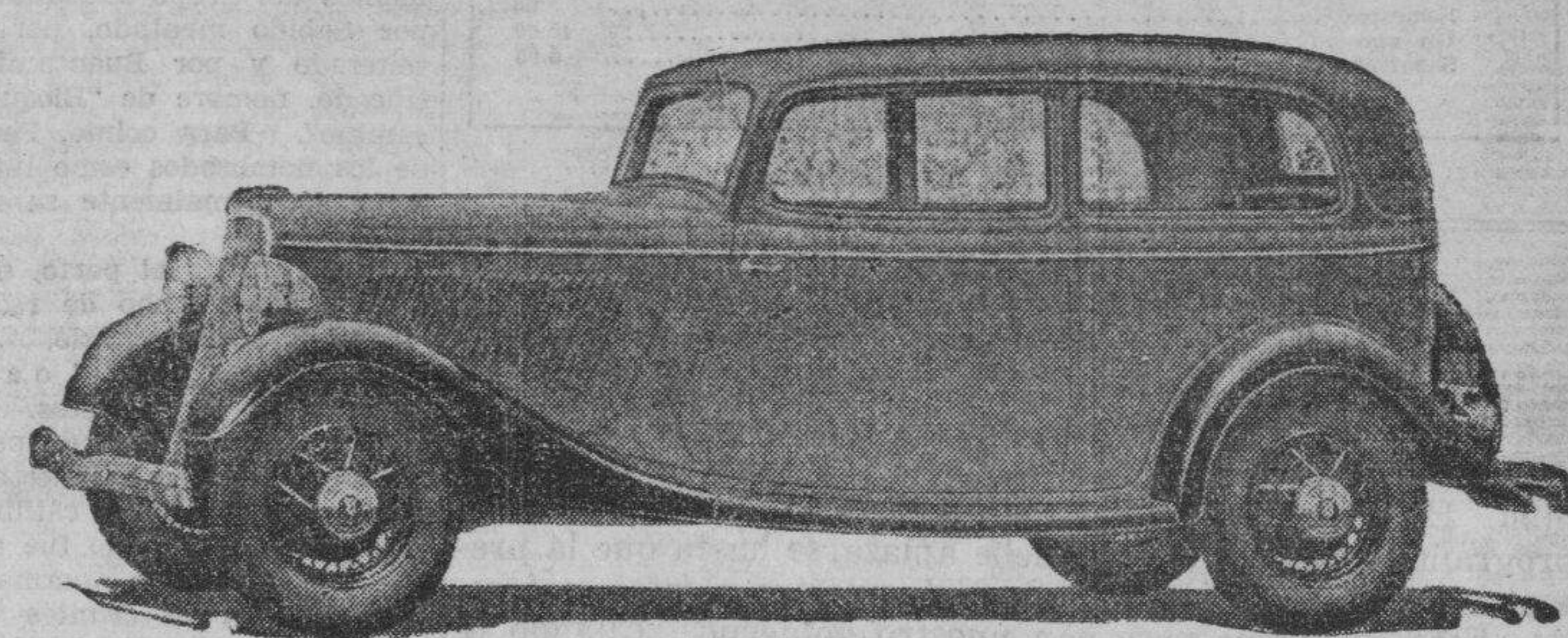
- 7:00 p. m.—Informaciones.
- 7:30 p. m.—"KZIB Directory."
- 7:50 p. m.—Cecil y Sally en el aire. Orquesta Madriguera: "Lacero del Alba."
- José Torres: "Blanca Como una Paloma."
- Orquesta Típica Minotto: "Ternuras."
- Sally Pérez Carpio: "El País de los tontos."
- Orquesta Mexicana: "Ángel de Amor"—Vals.
- Roberto Mañá: "Alma de Payaso"—Tango.
- Orquesta Madriguera: "Adios."
- Juan Rodríguez: "Vision Gaucha."
- 8:06 p. m.—Zenith Jewelry Store Program Giovanni Manurritta "Princesita."
- Ben Selvin and Orchestra: "Goodnight Moon."
- Paul Specht and Orchestra: "You will remember Vienna."
- Naum Blinder—Violinista "Canonetta."
- Nialo Romani and Orchestra: "Ramona"—Waltz.
- Cuarteto Hermanas Navarro: "Silbanc."
- 8:25 p. m.—"Gassanol" en el aire. "Dónde Estás Corazón"—Tango Hipólito Lasarzo—Tenor.
- "Oh, What a Thrill"—Fox Trot Ben Selvin and his Orchestra.
- "Twenty Million People"—Fox Trot Art Kassel and his Kassel en el aire.
- "Taxi Taxi"—Fox Trot Perla Violeta Amado—Soprano.
- "The Language of Love"—Fox Trot Rudy Valse and his Connecticut Yankees.
- "I called to say Good-Night"—Fox Trot Russ Columbo and his Orchestra.
- 8:50 p. m.—"KZIB Directory."
- 9:00 p. m.—The "Ilaw at Panitik" celebra su 21 aniversario con el siguiente programa: 1.—Presentación del maestro de ceremonias—Remigio Mat. Castro. 2.—Piano Duo—Mr. y Mrs. Augusto Baltazar. 3.—"The Novels"—Deo. A. Rosario, editor del Taliba. 4.—Declamación—Miss Filomena T. Alcanar con acompañamiento de piano del Prof. Constancio de Guzman. 5.—"Dónde estás Corazón"—Vocal Solo—Laurentino Rosales; piano, Prof. Constancio de Guzman. 6.—Ramon B. Cruz—Taliba Staff. 7.—Recitación—Catalino V. Flores—Editor de Hwaga, Luz del Rosario en el piano. 8.—Kundiman Solo—Miss Arapita Obinuar. 9.—"Ilaw at Panitik" en provincias—Teófilo E. Saucó Ex-Gobernador de Bulacan. 10.—Vocal Solo—S. Hernandez. 11.—Declamación—Milagros Mat. Castro. 12.—Vocal Solo—Miss Constancia Cruz—Soprano. 13.—Pat. del Rosario. 14.—Declamación—Teodoro E. Gener—Presidente de la convención. 15.—Tenor Solo—Fidel Aduna con Ricardo Reyes en el piano. 16.—R. Aznar. 17.—Declamación—Carmen S. Herrera. 18.—Soprano Solo—Arapita Obinuar. 19.—Idelfonso K. Romes—concejal de Pa-

KZRM RADIO MANILA 50000 WATTS

ERLANGER & GALINGER INC.

- Programa de este día
- Sábado, Julio 29
 - 5:00 p. m.—Música de estudio.
 - 5:55 p. m.—Cantos, por Bernardo Nolasco en el piano, Ramon Novales.
 - 6:10 p. m.—Informaciones en castellano.
 - 6:30 p. m.—Informaciones en inglés.
 - 7:00 p. m.—Música de cámara.
 - 7:45 p. m.—Deacon Brown and sus "peacemakers."
 - 8:00 p. m.—"Botica Boie Master Music Program"—Rhythmic Kings.
 - 8:15 p. m.—Música para la cena por Turso Cruz y la Orquesta del Manila Hotel.
 - 8:45 p. m.—Cotizaciones.
 - 8:55 p. m.—Programa Ilocano bajo la dirección de José Castro.
 - 9:30 p. m.—Música de baile, por la orquesta del Manila Hotel.
 - 10:30 a. m.—Servicios religiosos en la Union Church.
 - 11:30 a. m.—Potpourri Musical.
 - 12:15 p. m.—Música de almuerzo.
 - 3:00 p. m.—Concierto de banda.
 - say, Rival
 - 20. Declamación—Miss Epifania Alvarez—reina de la declamación en Malolos, Bulacan
 - 21. Jose Esperanza Cruz—Pres. "Ilaw at Panitik"
 - 22. Soprano Solo—Constancia Cruz
 - 23. Declamación—Amado V. Hernandez—Editor, Mabuhay
 - 24.—Piano Solo—Mrs. Luz del Rosario Baltazar.
 - 25. Declamación — Domingo Raymundo (Principe del Balagtas) Taliba Staff
 - 26. Florentino Collantes (Ex-rey del Balagtas) Domingo, Julio 30
 - 10:00 a. m.—Programa dominiguero
 - 11:00 a. m.—Programa operativo y semiclasico
 - 7:00 p. m.—Dr. Samuel W. Stagg
 - 7:15 p. m.—Cecil y Sally en el aire.
 - 7:30 p. m.—Periodo de opera—"La Traviata" de Verdi, en tres actos.
 - 9:30 p. m.—Pleas maestras.
 - 10:00 p. m.—Programa especial Ilocano—Hokandia Musical Entertainers dirigido por J. S. Agbulos.
 - 1. Piano—"Sabang Kailaan"—Francisco Castro
 - 2. Vocal Solo—"Kenka Oh Inangutek"—Miss Luz H. Flores
 - 3. Duo—"Aktunen nak Kadin"—Miss Luz H. Flores y Angel Albano
 - 4. Guitarra—Crescencio S. Agbulos
 - 5. Duo—"Nasalag a Bag-zak"—Miss Luz H. Flores y J. S. Agbulos
 - 6. Vocal Solo—"Sasain-tek"—Miss Felisa Lorenzo
 - 7. Trio—D. Parentela, E. Parentela y C. S. Agbulos
 - 8. Discurso—Rep. Potenciano Pesson de Pangasinan
 - 9. Vocal Solo—"Nasamit ti Matay No Gapu Ken Ayat"—Espiritu Agbulos
 - 10. Duo—Miss Luz H. Flores y Angel Albano
 - 11. Vocal Solo—"Andingayenka"—Miss Luz H. Flores
 - 12. Comic Song—por un miembro de la sociedad
 - 13. Danciw—J. S. Agbulos
 - 14. Coro—Hokandia—por todos los miembros

Permitanos llevarle de paseo en el Novisimo Modelo 40 del



INTERESE de lo que este maravilloso coche puede hacer manejandolo Ud. mismo. Comparelo con otros automoviles en suavidad, velocidad, confort, seguridad, potencia. Entonces sabra Ud., por experiencia propia, que el Novisimo Ford es un valor excepcional a un precio bajo.

"Despues de Vender Servimos"

Manila Trading & Supply Company

Oficina Central y Salon de Exhibición: Port Area (Malecon) Manila

TYPEWRITER SERVICE CO.
REPAIRING - DEL 2-72-92
OVERHAULING - REBUILDING - 1540 Azcarraga

Para Asma Bronquial Alivia y cura rapidamente..
DEPOSITO CENTRAL: BOTICA DE SANTA CRUZ, MANILA

FORMULA	Arsen Triox	0.0065 Gm.
	Espaverin	0.132 "
	Excipients	ad 1 liter
	Papaverin	0.132 Gm. per 1 liter

Gold Lact. 33 Gm.
Acid Phos. 33 "
Hydrochl. 43 "

MANILA BUILDING AND LOAN ASSOCIATION JUNTA ANUAL DE ACCIONISTAS

Por el presente se avisa que la Junta Anual de Accionistas de la Manila Building and Loan Association para la elección de la Junta Directiva, así como la cuestión de introducir varias enmiendas en los Estatutos, y la deliberación de otros asuntos que se presenten ante la Asociación, se celebrará en la Oficina de la Asociación, en los bajos del Edificio Kneedler, a las 3:00 p. m. del MARTES, 15 de Agosto de 1933 de conformidad con lo prescrito en el Artículo 53 de los Estatutos de la Asociación.

MANUEL PEÑA.
Secretario-Tesoro
(27-28-29-julio-33)

Brindando!

---por los nuevos

ZAPATOS ESCO

mejorados con suelas "ESCO-NIZED" de largo servicio, a prueba del agua!

Los dolores de cabeza, de espalda, resfriados, reumatismo, pulmonía y agotamiento nervioso provienen con frecuencia de los zapatos apretados, forma defectuosa, punta pronunciada.

Y muy particularmente de los pies frios, húmedos.

Proteja sus pies—y así protegerá su salud. Use los zapatos ESCO correctamente hechos con suelas "ESCO-NIZED".

Encargue a su zapateria que tenga en existencia estos calzados.

ESCO SHOE STORES
615 Escolta y 333 Legarda



L.C. Smith
una máquina de escribir de primera con cojinetes de bolas al precio de una ordinaria maquina.

Tan bajo como **P13.50** al mes sin intereses.

Una Demostración le convencerá.

Distribuidores Exclusivos en Filipinas
Erlanger & Galinger, Inc.
601—Escolta—609
Iloilo Manila Cebu



para Satisfacer

se precisa esto.



SON SUAVES y así y todo Satisfacen

Para que un cigarrillo dé satisfacción, deberá saber bien. Tendrá que ser suave, sin aspereza, amargor o pesadez.

Y deberá estar elaborado debidamente, del tamaño y espesor preciso; y liados de manera que lleguen al consumidor tan frescos como si se comprasen a las puertas de la fábrica.

Los CHESTERFIELD se elaboran como deben serlo los cigarrillos. Tienen lo que se precisa para satisfacer.

Chesterfield

© 1933, LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE
Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino.

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"
CARLOS P. ROMULO, Director-gerente de los periodicos de laTVT

Directores Asociados
PEDRO AUNARIO (Editoriales)
FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS.

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila.
Apartado de Correos No. 775.
Telefono: 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos.
Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 8-14-55.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1919)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:
En Manila - al mes P. 1.50
En el extranjero - al año 36.00
Al mes 1.50
Trimestre 4.50
Semestre 8.00
Un año 15.00
Sextabimio al año 5.00
(Pago Estrictamente por Adelantado)

NOTAS EDITORIALES

EL PUENTE DE AYALA

ES una lástima que la construcción del nuevo Puente de Ayala no pueda llevarse a cabo como se había planeado por la oficina de obras públicas, por razones de economía. El gobernador general Murphy, consecuente con su programa, cree que la obra debe aplazarse hasta que la presente condición crítica financiera de nuestro país se mejore. Esto es lo que pasa con nuestro gobierno. Cuando le sobran recursos, no da preferente atención a obras importantes. A veces también sucede que se gastan millones en edificios, que si fueran menos suntuosos, darían margen a una gran economía en muchas cosas.

Lo que nuestro tesoro ha derrochado en suntuosidad y apariencia, pudo muy bien haberse acumulado para construir un puente de mucha necesidad para el enorme tráfico que hay en Manila actualmente, como el de Ayala, sin necesidad de recurrir a proyectados empréstitos.

Estamos de acuerdo con el gobernador Murphy. Si hay un propósito formulado de no embarcarse en nuevas obras como una medida de precaución, mientras los recursos del tesoro van en descenso, ese propósito tiene que cumplirse.

EL EDITORIAL DEL "POST"

LOS periódicos de la metrópoli estan siguiendo atentamente la marcha de los sucesos políticos en nuestro país. Uno de ellos, el "Washington Post" acaba de dedicar un comentario editorial al primer acto de nuestra Legislatura, lógico y natural dentro del punto de vista de dicho periódico.

Dice el "Post" que la Legislatura ha hecho caso omiso esta vez de la tradicional resolución de independencia que solía aprobar en años anteriores para pedir un trato igual para el azúcar filipino en el mercado americano. O más claro; que nosotros pensamos ahora preferentemente en el azúcar, antes que en la independencia y estamos temiendo las consecuencias de la separación política de Estados Unidos, viendo lo que traería consigo la limitación estricta que se va a imponer sobre ese principal producto de nuestra exportación.

Parece que debemos acoger esa observación del "Washington Post" en su valor corriente. No carece tampoco de franqueza el comentario editorial, por esta razón. Si realmente, como afirman los opositores de la ley Hare-Hawes-Cutting, esta medida no da al país su verdadera independencia, el primer acto de la legislatura debió haber sido la aprobación de una resolución pidiendo la independencia inmediata, completa y absoluta, y seguidamente otra demandando un trato igual para el azúcar filipino en el mercado, aunque esto último no se aviene muy bien a nuestros deseos de una rápida separación política.

Pero el mero hecho de no haberse manifestado la tradicional actitud, ha dado ocasión al "Washington Post" para deducir lo que ha deducido, esto es: que nosotros pensamos hoy más en el azúcar que en la independencia, y tenemos miedo a sus consecuencias.

Los sucesos que ahora se desarrollan en Filipinas, mirados a distancia por los que se hallan lejos del escenario de nuestras luchas actuales, acaso sean mejor comprendidos y apreciados que por los que estamos cerca, y tenemos la vista oscurecida por el tumulto de nuestras pasiones políticas.

LO QUE PUEDE UNA CRISIS

LAS privaciones que trae consigo una crisis económica sirven a menudo para reformar el carácter de un familia y restablecer antiguas virtudes olvidadas. El hombre aprende a depender más y más de sus esfuerzos, a conocer por sus propios sufrimientos lo que vale la previsión, y amar la vida sencilla.

Tal es la observación que derivamos de las reflexiones de Mr. Charles M. Marger, al hablar de uno de los efectos bienhechores y saludables que han causado en el hogar de las familias campesinas americanas la desintegración de la agricultura, y la desaparición de los tiempos de abundancia. "Han aprendido", dice, "a no malgastar a tontas y locas sus recursos; a reprimir las crudezas del individualismo; a volver al standard de la vida sencilla mal mirado en los días de prosperidad, y más que nada a saber lo que vale la mutua dependencia entre padres e hijos, y lo que esta significa para una buena ciudadanía".

Este es el efecto saludable que también querríamos para nuestro país con motivo de esta crisis. Si pudiéramos deshacernos de algún modo de la vida artificial a que nos hemos acostumbrado en días felices de abundancia, aligeraríamos de nuestra mente gran parte de esas graves preocupaciones que sentimos sobre el futuro.

Oficiales de la reserva se someten al entrenamiento anual

gerida por el congreso, pero las proposiciones radicales fueron modificadas.

(De la "Associated Press")

Washington, julio 28.—Este verano tendrán dos semanas de entrenamiento militar de 6,500 a 7,000 oficiales de la reserva, mediante una distribución adicional de \$1,000,000 del buro de presupuestos.

El Departamento de Guerra ha anunciado que la distribución de este fondo especial daba a Filipinas \$1,999,2 para el mismo fin y otra suma igual a Hawaii.

El programa de entrenamiento militar estuvo en peligro de reducirse por cuestión de economía su-

Cronicas Parlamentarias

IX Legislatura Filipina.— 3er. Periodo Ordinario De Sesiones

Por ANA HAW

La jornada Núm. 7 (u 11).— Tan batallona y batalladora

Esa fué la característica de la jornada de ayer, Núm. 7 (u 11) en la Cámara: tan batallona y batalladora como ninguna otra del período. Comenzó por la mañana con la flagelante catilinaria de Vera contra el presidente Quezon, y terminó, a la tarde, con el laborioso y anormal alumbramiento de los comités.

Laborioso fué, porque vino por encima de la protesta viril de la llamada minoría parlamentaria, y normal, por cuanto dió vida a organismos integrados por solo elementos del grupo bautizado con el por Sabido mentado, por Zulueta reiterado y por Buencamino recitificado, nombre de "Bloque Buencamino". Para colmo, Perez, uno de los nombrados como integrante, renunció formalmente su nombramiento.

Para facilitar el parto, el bloque o la mayoría hubo de recurrir al "forceps" parlamentario, denominado por unos "rodillo", o a la fuerza numérica de los votos. Más todavía: también hubo de ponerse a un lado la candente cuestión incidental derivada de la catilinaria de Vera. Y el resultado fué abrumador: el laborioso y anormal alumbramiento de los comités se aprobó, en votación divisional, por 38 contra 25 votos.

El "casus belli" se inició con la proposición de Sabido, al principio aceptada por Zulueta, en aras, según él de la justicia, al efecto de que a la minoría se le diese en los comités el número de miembros proporcional a su número en la Cámara. Lo hacía, al decir del proponente en obsequio al deber de la fiscalización, por la salud del servicio de los intereses del pueblo.

Batalla david-goliatesca.— Sabido vs. 7 contrincantes

Al leerse la lista, pues, Sabido protestó contra la parca participación dada a la minoría en los comités, y allí fué Troya. La fuerza numérica de la mayoría, el "floor leader", un miembro del Comité de Control y cinco propuestos presidentes de comités, se echaron, uno tras otro, encima de Sabido. Había estallado una batalla a la David y Goliat.

Buencamino.—El protestante está fuera de orden. Mesa.—La protesta puede reproducirse al terminar la lectura de la lista.

Sabido.—Protesto contra la proporción de 3 de la minoría frente a 28 de la mayoría, en Presupuestos. Moscoso.—¿No es tal un derecho de la mayoría? Sabido.—¿Por admitido el derecho: grife tal derecho con la equidad? ¿La minoría es de unos 30 miembros. Farol.—Incluye los de nombramiento. Sabido.—La minoría contó 35 en una votación nominal. Adurru.—¿Hay precedente en Estados Unidos? Sabido.—En Estados Unidos y en cualquiera parte donde se rinda

Atropellado por una carromata fallece un indio ingles

Simeon Baueck, de 49 años, un indio ingles que en la noche del 23 de Julio fué atropellado por una carromata en la calle Juan Luna, sufriendo graves lesiones ha muerto anoche víctima de las mismas. El cochero que atropello a este indio no ha sido nunca identificado.

FALLECIDO

El R. P. Fernando Sacasa S. J., vice-canciller de la Universidad de San Javier, en Calcutta, Bombay falleció a principios de junio segun informes recibidos por los PP. Jesuitas de Filipinas.

El P. Sacasa es bastante conocido en Filipinas, especialmente por los exalumnos del Ateneo de Manila, pues por varios años y siendo escolar fué profesor de química de dicho colegio.

"The Manila Student"

UNA REVISTA INTERNACIONAL INTERCOLEGIAL

Saldrá a la Calle el 20 de Agosto

Leanlo y se sorprenderan En Inglés y Castellano 31 SANTOS BLDG.

DR. JUAN TABLANTE
Apendicitis, Tifoidea, Matriz y Bocio
Tuberculosis Pulmonar
De 4 a 6 p. m. Consulta: 832 Zurbaran, (Esg. Oroquieta)
Teléfono 2-14-21

Dr. F. IRA CONCEPCION
Enfermedades del Riñon, Vejiga Urinaria, Apendicitis y Cirujia General.
Consultorio: Alberto Bldg., Plaza de Quiapo 4:30-6:30 p. m.
Teléfono Oficina 2-53-53. Res. Tel. 2-80-36

El Panorama Politico Al Traves De Un Cristal Juvenil

(Cartas de un joven)

Querido papá: Acabo de recibir tu carta. Me dices en ella que, a juzgar por lo que trae "La Vanguardia", la juventud también anda aborrotada por la ley de independencia, que no entiendes la actitud del presidente Quezon, y quieres que te illumine. Aunque te parezca que esta agitación de la juventud unitaria es cosa inesperada, te diré que Rizal, del Pilar, los Lumnas, Jaena y otros, también se agitaban y luchaban por la libertad de su pueblo en los años más floridos de su juventud. Francamente, yo tampoco entiendo la actitud de Quezon, y no he encontrado a nadie que me pueda dar una explicación lógica de ella. Esto me recuerda la célebre teoría del Profesor Einstein. Cuanto más he querido estudiarla, menos la he entendido. Sin embargo, es la teoría, es la teoría científica de más relieve que millones admiran sin entenderla. Yo no sé si nuestro pueblo entiende el enigma quezoniano.

La actitud de este caudillo y de los "antis", me recuerda el caso de aquel buen padre que no tenía más que un hijo. Desde la más temprana edad el niño pedía a su papá un caballo de montar. Esta petición la hacía el niño con tanta frecuencia e insistencia, que le hacía perder la tranquilidad al autor de sus días. Transcurrían los años, y el niño crecía. Cuando el padre creyó que podía, al fin, complacer al chico, sin peligro para su integridad física, decidió regalarle el caballo. Llegó el noble potrero, y cuando grande fué el desengaño del padre al ver que la alegría esperada del hijo se tro-

cultó a la equidad. De León (F.).—¿Habla como líder de la minoría y está autorizado por ella? Sabido.—Hablo sólo en nombre de la minoría, pero siento tener que decirle que estoy autorizado por ella. Delgado.—¿Se sirve al pueblo sólo siendo presidente? Sabido.—La minoría demanda participación adecuada, no presidencias, en los comités, para así servir, para fiscalizar en menesteres públicos. Delgado.—¿No cabe fiscalizar en la Cámara? Sabido.—La fiscalización se debe ejercer en la Cámara, en los comités, allí donde puede la misma ser un instrumento eficaz de la democracia.

Razones de la minoría.— Alegaciones de la mayoría Reflejado siquiera en forma fragmentaria y hasta compendiada, pues no hay margen para más, el vivo tiroteo parlamentario de ayer de la medida de cómo se piensa y se argue, cómo se debate y se razona en la Cámara. Sabido preguntó cuál era la base de la propuesta (Continúa en la Pág. 6)

El "casus belli" se inició con la proposición de Sabido, al principio aceptada por Zulueta, en aras, según él de la justicia, al efecto de que a la minoría se le diese en los comités el número de miembros proporcional a su número en la Cámara. Lo hacía, al decir del proponente en obsequio al deber de la fiscalización, por la salud del servicio de los intereses del pueblo.

El "casus belli" se inició con la proposición de Sabido, al principio aceptada por Zulueta, en aras, según él de la justicia, al efecto de que a la minoría se le diese en los comités el número de miembros proporcional a su número en la Cámara. Lo hacía, al decir del proponente en obsequio al deber de la fiscalización, por la salud del servicio de los intereses del pueblo.

El "casus belli" se inició con la proposición de Sabido, al principio aceptada por Zulueta, en aras, según él de la justicia, al efecto de que a la minoría se le diese en los comités el número de miembros proporcional a su número en la Cámara. Lo hacía, al decir del proponente en obsequio al deber de la fiscalización, por la salud del servicio de los intereses del pueblo.

MANILA MEDICAL LABORATORY
EXAMINAMOS: La Sangre, el Esputo, la Orina, la Deposición, etc.
PREPARAMOS: Vacunas para Gripe, Anema, Fiebre, etc.
Dr. R. J. NAVARRO, (Patologo), Director
Regina Bldg. (Antes Roxas Bldg.), Cuarto No. 208—Tel. No. 2-36-30
"Dependable & Accurate Laboratory Service"

LABORATORIO HILARIO
Bajo la Dirección Personal del DR. J. S. HILARIO
Análisis rutinarios de sangre, orina, esputo y deposición, análisis químico del jugo gastrico, Químico sanguíneo, Cultivos. Virucidad de la sangre.
Metabolismo basal. Examen histológico de tumores. Preparación de vacunas y serobacterinas.
Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados. Se reciben trabajos de envíos.
942 M. H. del Pilar, Manila. Teléfono 5-66-18-8-12 a. m. y 2-5 p. m.

TEJIDOS ACABAMOS DE RECIBIR
Un gran surtido de telas en SEDAS, VOALES, MESH CLOTH, EYELETS, BATISTAS, POPLINS, SEDA PIQUE, ORGANDYS, PERCALES, COTTON CREPES, GORDON VOIL, CONFETI DE ULTIMA MODA Y OTRAS MUCHAS VARIEDADES.
GRAN VARIEDAD EN ENCAJES, MADEJAS DE SEDA, OVILLOS DE ESTAMBRE, GANCHILLOS DE METAL Y MADERA, FRENCH NEEDLE, RECOCHE MALLAS O AGUJAS PARA ZURCIR MEDIAS, BASTIDORES REDONDOS Y CUADRADOS, CARAS PARA ALMOHADONES, APLICACIONES DE TIRA BORDADA, JUEGOS DE MANTELERIA, CUBRE CAMAS y muchos otros Artículos para el Hogar.
FAJAS, BRASSIERES, SANITARY BELT, KOTEX, "KERFS" SANITARY HANDKERCHIEFS, ROPA INTERIOR, SWEATERS, TRAJES DE BAÑO, TOHALLAS, CAPITAS y TRAJECITOS PARA BEBE, MEDIAS, CALCETINES PARA NIÑOS, FLORES PARA TRAJES y gran variedad de otros géneros para las Señoras y Señoritas.
AGRADECEREMOS SU VISITA PARA QUE PUEDA UD. APRECIAR NUESTROS GENEROS Y SUS PRECIOS BAJOS O ECONOMICOS.

LABORATORIO HILARIO
Bajo la Dirección Personal del DR. J. S. HILARIO
Análisis rutinarios de sangre, orina, esputo y deposición, análisis químico del jugo gastrico, Químico sanguíneo, Cultivos. Virucidad de la sangre.
Metabolismo basal. Examen histológico de tumores. Preparación de vacunas y serobacterinas.
Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados. Se reciben trabajos de envíos.
942 M. H. del Pilar, Manila. Teléfono 5-66-18-8-12 a. m. y 2-5 p. m.

TEJIDOS ACABAMOS DE RECIBIR
Un gran surtido de telas en SEDAS, VOALES, MESH CLOTH, EYELETS, BATISTAS, POPLINS, SEDA PIQUE, ORGANDYS, PERCALES, COTTON CREPES, GORDON VOIL, CONFETI DE ULTIMA MODA Y OTRAS MUCHAS VARIEDADES.
GRAN VARIEDAD EN ENCAJES, MADEJAS DE SEDA, OVILLOS DE ESTAMBRE, GANCHILLOS DE METAL Y MADERA, FRENCH NEEDLE, RECOCHE MALLAS O AGUJAS PARA ZURCIR MEDIAS, BASTIDORES REDONDOS Y CUADRADOS, CARAS PARA ALMOHADONES, APLICACIONES DE TIRA BORDADA, JUEGOS DE MANTELERIA, CUBRE CAMAS y muchos otros Artículos para el Hogar.
FAJAS, BRASSIERES, SANITARY BELT, KOTEX, "KERFS" SANITARY HANDKERCHIEFS, ROPA INTERIOR, SWEATERS, TRAJES DE BAÑO, TOHALLAS, CAPITAS y TRAJECITOS PARA BEBE, MEDIAS, CALCETINES PARA NIÑOS, FLORES PARA TRAJES y gran variedad de otros géneros para las Señoras y Señoritas.
AGRADECEREMOS SU VISITA PARA QUE PUEDA UD. APRECIAR NUESTROS GENEROS Y SUS PRECIOS BAJOS O ECONOMICOS.

PALACE BAZAR
"Arias" Bldg., Carriedo, Manila.

Informacion Española

EL TRABAJADOR MANUAL, MEJOR QUE EL INTELLECTUAL.—MANIOBRAS MILITARES A PESAR DE TODO

(De la "Associated Press")

Apuros de burocratas

Madrid (AP).—Se calcula que el funcionario público con categoría de Jefe de Administración no puede disponer regularmente más que de 25 pesetas mensuales para gastos de ropa, calzado, asistencia médica y diversión para él y toda su familia. No es, pues, muy halagadora la situación de la clase media, si se tiene en cuenta que la categoría de Jefe es una posición envidiable con la que miles de funcionarios públicos se pasan la vida soñando. El sueldo de un Jefe de Administración es de 12,000 pesetas anuales de las que hay que deducir

có en manifiesta indiferencia. El chicleo puso peros al color del pelo, al largor de la cola, a la distancia de costilla a costilla, al color de los cascos, y se empeñó de tal manera en buscarle defectos al animalito, que los encontró en todas partes. Criticó a su papá por no haber tomado la precaución de contratar los servicios de un instructor para iniciarle en el arte de la equitación, diciendo que si no le dejaba lanzarse en carrera loca "inmediatamente" con el potrero, no le daba un caballo de cola más gruesa, cascos más oscuros, y tuviese mayor número de costillas, prefería quedarse sin nada.

Por mucho tiempo, el padre andaba muy preocupado y triste, tratando de buscar una explicación de la actitud incomprensible de su hijo. Perdió la salud, el carácter alegre y optimista que siempre le habían distinguido. La obsesión atezadora de querer descifrar el motivo de la repulsa del hijo acabó por gastar toda su salud. Un día el pueblo se sorprendió de su muerte inesperada: había descubierto que la causa verdadera de la negativa de su hijo a aceptar el ofrecimiento del caballo era el miedo que tenía de caerse y hacerse daño, después de haber estado pidiendo con insistencia lo que deseaba.

A mí me parece que este cuento puede aplicarse muy bien al presidente Quezon. Ha estado pidiendo por 25 años la independencia, con reservas navales, militares, condiciones onerosas y todo, con tal que fuera el caballo de la independencia, y cuando el Tío Samuel le hace el regalo, como el niño de esta historieta, encuentra peros en todas partes.—MIGUEL.

Los obreros, envidiados Los empleados subordinados que miran con envidia desde sus más humildes puestos al Jefe de Administración, perciben de sueldo, de 250 pesetas mensuales arriba. Tampoco puede por menos de sentir angustia al ver a los obreros protegidos por nuevas legislaciones que hacen la vida del trabajador manual más llevadera que la suya. Las bases de trabajo impuestas por el Estado al patrono es una de las disposiciones que favorecen al obre-

JOSE TEODORO ABOGADO NOTARIO PUBLICO
1107 Arlegui, Quiapo, Manila, Tel. 2-62-89

1,200.00 por el impuesto de utilidades que beneficia al Estado y aboga al Jefe, pues, además, hace bastante tiempo que no goza de las gratificaciones por diferentes conceptos, que fueron suprimidas por el Estado.

Los obreros, envidiados Los empleados subordinados que miran con envidia desde sus más

humilde puesto al Jefe de Administración, perciben de sueldo, de 250 pesetas mensuales arriba. Tampoco puede por menos de sentir angustia al ver a los obreros protegidos por nuevas legislaciones que hacen la vida del trabajador manual más llevadera que la suya. Las bases de trabajo impuestas por el Estado al patrono es una de las disposiciones que favorecen al obre-

El Jefe de Administración tiene que vestir como correspondiente a su rango y atender al decoro de su familia se ve ahora obligado a reducir la partida de alimentación y casa. Los equilibrios que tienen que hacer los otros funcionarios son prodigios ya de tiempo pasado por la clase media. Los (Continúa en la Pág. 6)

Nuestra Suggestion en estos Dias Lluviosos— un buen COCHE FORD USADO
VISITE NUESTROS SALONES DE EXHIBICION
VEALO UD. MISMO
MANILA TRADING & SUPPLY COMPANY (DEPARTAMENTOS DE COCHES USADOS)
880 Avenida Rizal

EXPANSION DEL DEPARTAMENTO DE ARTE VENTA Julio 31 al Agosto 12
Los precios en todas partes del mundo suben. Los artículos extranjeros nos cuestan 25% mas. Pero la Philippine Education Company NO HA AUMENTADO SUS PRECIOS. En su lugar, reducimos los precios en nuestro Departamento de Arte para fines de propaganda. Aprovechese de esta Venta por Expansion para obtener lamparas, cuadros, joyas y articulos de arte A PRECIOS DE GANGA.
En la esperanza de que los negocios mejoraran, nuestro DEPARTAMENTO DE ARTE ha sido agrandado y nuevas remesas de ARTICULOS de ARTE van llegando. Esta Venta por Expansion es para propaganda y es en consonancia con nuestra esperanza halagueña en el futuro.
Compre Ahora Antes de que los Precios Suban

PANTALLAS
Precio Para Esta Regular Venta
Pantalla de Pergamino "Junior" para Lámpara de Pie P.4.00 P.2.65
Pantalla de Cretona Pliada para Lámpara de Mesa, 16 pulg. . . . 3.30 1.65
Pantalla "Leatherette" Hexagonal para Estudio 2.50 1.10
Pantalla de Pergamino para Escritorio o Boudoir 1.40 .80
Pantalla de Pergamino "Drop-Light"35 .12
Pantalla de Campana Cuadrada Decorada 2.50 .98
Pantalla Hexagonal para Bridge 3.80 1.58
Pantalla de Pergamino "Art-Scene" para Lámpara de Mesa 2.50 1.19
Pantalla de Cretona Hexagonal, 17 pulg. 4.00 1.58
Pantalla "Celitex" Pintada a Mano para Bridge 15.75 9.85
—TODAS LAS OTRAS PANTALLAS 20% DE DESCUENTO—

DESCUENTOS en la Venta por Expansion
40%
Jarrones de Cristal de tinte delicado y Polveras en cremas al pastel y azul. Precios regulares desde P1.15 a P8.50
20%
Hermosas Polveras "Bavarian China." Precios regulares desde P1.50 a P3.35
Jarrones de Cristal grabado (no de color). Precios regulares desde P0.95 a P4.55
Juegos de Tocador para Bebe, en hermosas cajas. Precios regulares desde P1.90 a P5.90
Juegos de Manicura. Precios regulares desde P2.15 a P10.50
Juegos de Tocador en Cajas para Señoras. Precios regulares desde P2.60 a P20.90
25%
Todos los Artículos de Arte. Cucharras Europeas y "Cliffwood"; hermosos jarrones de color, tazones, frascos y piezas de arte. Toda Lámpara de Pie en el Departamento. Todo Cuadro con Marco en el Departamento.

FLORES ARTIFICIALES
Precio Para Esta Regular Venta
Fuschias, un ramillete de 8. P0.75 P0.53
Orquídea, flor y capullo.65 .46
Claveles, ramillete de 4.70 .49
Docena de "Sweet Peas"90 .63
Docena de Flores de Manzana 1.10 .77
Rosa y Capullo60 .42
OTRAS FLORES 30% DE DESCUENTO

JOYAS DE FANTASIA
Abalorios, Pulseras y Broches en juego con todo disfraz. Muchos artículos sin duplicados. Novedosos diseños recién llegados. Todas las alhajas de fantasía durante esta Venta por Expansion con 20% y 30% de Descuento

MOSAICOS ITALIANOS
A Precios Menos 30% de Descuento
Broches. P0.15 a P1.60
Collares. 0.75 a 5.70
Artes 1.45 a 1.75
Pulseras 1.25 a 6.30
Venta por Expansion Todo a Menos de 30%

GANGAS EN ARTICULOS DE ARTE
Precio Para Esta Regular Venta
Hermosas Bases "Bavarian China" para Lámpara solamente P10.40 P6.92
Modernas Lámparas Esmaltadas con Pantallas 7.50 4.45
Cajitas Chinas con Animales en la Tapadera 1.45 .92
Mouederos Pintados a Mano en juegos con Flor y Collar 8.75 4.49
Juegos de Pañuelo Pintado, Flor y Collar 7.55 3.97
Pequeñas Figuras Maxfield de Pañoleta 5.15 3.25
Lámparas de Loza con Pantallas, grandes 9.00 6.98
Lámparas de Loza con Pantallas, pequeñas 7.60 5.95
Departamento de Arte PHILIPPINE EDUCATION CO. Segundo Piso—101-103 Escolta

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas Teléfono 5-19-07

Mañana a las seis y media de la tarde tendrá lugar en la Iglesia de Lourdes (Capuchinos) el enlace matrimonial de la bella señorita Lolita Losada e Yrureta Goyena, con el primer oficial de la marina mercante Sr. Eduardo Atienza y Perera.

Actuarán de padrinos la Srta. Dolores Yrureta Goyena de Miranda y el Capt. D. Mauricio Gallaiga. La señorita Marija Losada, hermana de la novia la acompañará como dama de honor, y llevarán las flores las encantadoras niñas Mari-Paz y Dolly Arechavala. El Sr. José Fernández Cañete, será el "caballero de honor".

Después de la ceremonia se celebrará una reunión íntima en la residencia de los padres de la novia en la Calle Gov. Forbes.

El Sr. D. Claro M. Recto ofreció recientemente una espléndida Cena de despedida a D. Tirso Lizarraga, a la que asistieron los Sres. D. Antonio Roxas Gargollo, D. Carmelo Lizarraga, J. M. Elizalde, D. José Casals, D. Manuel Nieto, y D. Mauro Méndez.

Directiva del Women's Club del Instituto de Fianza y Comercio

Han sido elegidas para formar la junta directiva del "I. A. B. F. Women's Club" para el curso escolar 1933-34, las siguientes:

Srta. Elvira de Guzman—Presidenta

Srta. Epifanía Amador—Vice-Presidenta

Srta. Agueda Oloraga—Secretaria

Srta. Milagros Mendoza—Tesorera

Srta. Concepción Agbayani—Auditora

Srta. Concepción C. Reyes—Reporter

Sras. de Joaquín y de Gutiérrez—Advisers.

La sociedad "I. A. B. F. Women's Club" está integrada por alumnas del Instituto de Contabilidad, Fianza y Comercio.

PERSONALES

Se halla convalesciente de la operación de apendicitis a que fue sometida hace días en San Juan de Dios, la señorita Bibiana A. Diaz, miembro de la clase graduanda del Colegio de la Asunción. La atienden los Dres. M. Javier y Domingo Abella.

La Srta. Pastora Diago, hija de D. Ramon Diago y Da. Rosa Teyes de Diago, conocidos vecinos de Dumaguete, Negros Oriental, celebra esta tarde su cumpleaños con un "party" en su residencia en la calle Arquiza.

"MENUS"

Umuerzo— Entremeses variados Huevo a la Cyrano Tartaletas de pescado con salsa genovina Pierna de cordero a la primorosa Fresas a la mantencion

VOGUE SCHOOL

Se distingue por el éxito de sus graduadas Instrucción individual en corte y confección de trajes. 2272 Azcarraga. Tel. 2-55-91

ROSARIO LOBREGAT

Graduada de la Academia de Musica de Manila Lecciones de Piano y Solfeo CLASES ESPECIALES PARA NIÑOS Estudio—Tennessee 203 Tel. 5-71-22

BORDADOS MONOGRAMAS

Ropitas para recién nacidos Lavados en bastidor. Dirijanse Felicidad Lazaro 927 Avenida Rizal

ACADEMIA DE CORTE

Candelaria Montenegro Graduada de la Academia Marti, Barcelona, España Enseña a hacer patrones, toda clase de prendas de vestir. El curso en 3 meses. Se darán clases nocturnas de 4 a 6 y 6 a 8. A. Mabini 36, Ermita

FINE-O-XINA

Para la pronta y eficaz limpieza de la piel, use esta loción por medio de un pedazo de algodón de castilla, a cual, quier hora en cualquiera parte y para cualquier acoñeteo. SANTOS OCAMPO LABORATORIES

FINE-O-XINA

La loción de que siempre hablan los jóvenes y las señoritas elegantes dentro y fuera de las reuniones. Remedio eficaz contra los Granitos. Pecas y Paño-blancos. UNIVERSAL DRUG STORE

500 VESTIDOS

DE ULTIMA MODA A PRECIOS BARATISIMOS VENTA ESPECIAL SOLO POR UNA SEMANA EMPEZANDO EL DIA 31 DEL ACTUAL, LUNES

CASA MALUENDA

Tel. 2-10-92 Escolta

LA VANGUARDIA

PAGINA SOCIAL

LA VANGUARDIA

Banquete y baile en honor al trigésimo segundo aniversario de la Universidad Nacional



El presidente interino Gabino Tabuñar, que con ocasión del trigésimo segundo aniversario de la Universidad Nacional, hablara el lunes sobre la ejecutoria de esta institución docente al traves de los 32 años de su existencia.

Una de las fiestas sociales que se celebrará con ocasión del trigésimo segundo aniversario de la fundación de la Universidad Nacional, es el "dinner dansant" del profesorado que tendrá lugar el lunes por la noche, a las 7:00, en el salón de actos de la institución.

La profesora Srta. Rosario Ocampo y el profesor Alejandro Buenconsejo, que forman el comité de banquete, informan que habrá una sorpresa en esa noche no solamente para sus profesores, sino también para los invitados. Amenizará el acto la orquesta "Yagan". El Sr. E. González preparará el banquete cuyo menú será de sabor nativo. A guzgar por las actividades que viene desplegando el comité de banquete, la fiesta promete ser espléndida y memorable.

Además de este banquete, habrá también baile en el mismo salón de actos de la Universidad para los estudiantes en la noche del domingo, a las ocho, y juegos atléticos, según el programa de aniversario, en el cual figura una "convocación" que será presidida por el profesor José Celeste, maestro de ceremonias. En este acto que tendrá lugar el lunes por la mañana hablarán el Presidente Camilo Ocas, el Presidente interino Gabino Tabuñar y la comptroller interina Florencia Jhocson sobre la ejecutoria de la Universidad Nacional al traves de los treinta y dos años de su existencia en la labor educativa en el país.

Un acto simpatico en los salones de la Casa de España

Por ANGEL A. ANSALDO

En la noche del 25 de Julio último, tuvo lugar un acto altamente simpático en los aristocráticos salones de la Casa de España, de esta ciudad; la admisión del ex-magistrado de nuestro Tribunal Supremo, Don Norberto Romualdez, como nuevo miembro de la llamada Academia Filipina, que es centro de cultura que mantiene relaciones de correspondencia íntima con la de la Lengua y la de Historia de nuestra antigua Metrópoli, España.

Presidió la fiesta, pues lo era para el alma, el Rector de nuestra

Universidad oficial, quien leyó un discurso que, como todos los suyos, fue lapidario, y que, por la ocasión y por el motivo, supo a miel de Alcarria o, cuando menos, a moscael de viñedos jerezanos o de Rioja. Entre los presentes se hallaba el Consul General de España.

La fiesta era de tributo a un Pueblo que aun en el egoísmo supo ser generoso, y era de reconocimiento de virtudes de otro que, en medio de sus estrecheces y miserias, dió pruebas de virilidad y de lealtad a su propia causa.

Allí se expusieron hechos que enseñaron produciendo satisfacciones íntimas, sin dejar borracho a nadie, sirviendo a cada cual el plato que le convenia. Allí, de lo que nos dijeron Don Norberto Romualdez y Don Jaime C. De Veyra, aprendimos y concluimos que nosotros los

Cena— Sopa crema excelior Chuletas de salmón 'mon caprice' Delicias de 'foie-gras' Espárragos con salsa valentina Pollo a la 'mont d'or' Molde de helado a la favorita (De la revista de cocina y pastelería moderna 'Menage').

BAULES Y MALETAS a Precios economicos Reparamos toda clase de equipajes RIU HERMANOS, Inc. 623 Escolta, Manila, I. P.

MENAGE

Revista de Cocina y Pastelería Moderna Toda clase de Platos, Cocina internacional, Cocktails, etc. Además Lecturas de Arte en Casa, Modas y Salones, Higiene y Salud. Suscripción anual en Manila P5.00, en provincias P6.00.

M. RUIZ, Representante Exclusivo en Filipinas Tel. 6-73-06, Manila, I. P., Box 256

Developing-Printing ENLARGING Prompt Service PHOTO FINISHING CORP. INC.



Tome Ud. Parte en el CONCURSO DE BAILE INTERNACIONAL

organizado por la TIME SERVICE AND INFORMATION, Inc.

en el MANILA HOTEL

EL DIA 13 de Agosto próximo

4 HERMOSAS COPAS DE PLATA para las parejas que resulten premiadas.

FOXTROT, VALS, "BLUES" y TANGO

REGALOS para el público en general

BRILLANTES NUMEROS DE UN VAUDEVILLE DE PRIMERA!

INSCRIBASE CUANTO ANTES! ESTA ES SU OPORTUNIDAD DE DIVERTIRSE Y GANAR UN MAGNIFICO PREMIO!

No se cobra nada por la reserva de mesas.

Llame al TIME SERVICE AND INFORMATION, INC. Tel. 2-43-73

BODAS DE AGOSTO



Señorita ANGELITA RODRIGUEZ BERRIZ Una de las primeras bodas concertadas para el mes de agosto en Manila, es la de la bella señorita Angelita R. Berriz, y Ernest J. Jones, de Birmingham, Inglaterra, representante en el oriente de la firma G. E. Garrick Co. La novia es hija de Doña Emilia Cantillo Viuda de Berriz. Las ceremonias religiosas se celebraran a las 7 de la mañana del día 6 de agosto, en la Iglesia de los Padres Paules. Sera oficiante, el cura parroco de San Marcelino Rev. Padre J. Fernandez. La madre y el tío de la novia, la Vda. de Berriz y el Representante Francisco Delgado, actuarán de madrina y padrino, respectivamente.

Filipinos, con toda nuestra resistencia ingenuita, acabamos por dejarnos influir, en nuestra vida y en nuestras cosas, por los españoles y por sus cosas.

Es verdad que ambos compatriotas, en lo que dijeron, no pasaron de los límites de la Linguística, dentro de los cuales hicieron gala del poder de su espíritu de observación, de su cultura y de su abnegación verdaderamente benedictina.

Pero, en lo mucho que dijeron, que, a veces, causó sorpresa, no por nuevo o desconocido, sino por de-nuevo agradables coincidencias y hasta providenciales relaciones, pudieron hallar los que les escucharon, sin duda bajo la influencia de la atmosfera de estos días, el hecho importantísimo siguiente: España y Filipinas han estado luchando, desde que se han conocido, cada una

para el triunfo o la conservación de lo suyo, resultando los intereses de entrambas no siempre bien servidos y hasta maltrechos en muchas ocasiones.

Efectivamente, el empeño de España y Filipinas, en el curso de sus relaciones, en imprimir su sello respectivo en el nombre de las cosas de estas Islas, ha dado por resultado el que hoy, por ejemplo, se pro- (Continúa en la Pág. 19)

APRENDA INGLES Metodo practico. Prof. inglés graduado de la Universidad de Michigan, E. U. P5.00 mensual clase diaria, de 5 a 8:30 p. m. International Business Academy, 419 Ronquillo, Sta. Cruz, cerca Ave. Rizal. Clases de prueba GRATIS

Mrs. Teahan se presentara esta noche con el 'terno' filipino

Murphy hablara el martes ante socias del Women's Club

Por primera vez, desde que llegó a Filipinas, la hermana del Gobernador General Mrs. Marguerite Murphy Teahan llevara el traje de las mujeres filipinas en la fiesta de gala de esta noche en Malacañang en honor a nuestra Legislatura. El traje típico que vestira la primera dama del país en la recepción de esta noche, es creación de Maria Kalaw, Miss Philippines de 1931, a quien Mrs. Teahan conoció en los Estados Unidos hace varios meses. Mrs. Teahan eligió el color, un amarillo pálido.

En la fiesta de esta noche se bailara el Rigodon por prominentes personas de nuestro mundo oficial y social, incluyendo el Jefe ejecutivo, y su hermana Mrs. Teahan.

La reunion de aniversario del Women's Club of Manila, en la que sera huésped de honor el Gobernador General Murphy, se efectuara el martes proximo, 1.º de agosto, en el Cathedral Room, Columbia Club. Mr. Murphy pronunciará uno de sus mejores discursos en relacion con los trabajos y los ideales de la mujer. El club extiende la invitación a las damas de otras organizaciones en la capital, a las ex-socias

Del proximo certamen coreografico



Estos son los premios (cuatro copas de plata) que se adjudicaron a las parejas vencedoras en el certamen de baile internacional que tendrá lugar en el Manila Hotel el día 13 de agosto. Este concurso de baile se celebrará bajo los auspicios de la Time Service & Information Inc. Nos informan que el entusiasmo entre los devotos de Terpsicore por dicho concurso, es grande, y esto solo es bastante para asegurar que el proximo torneo coreografico sera un exito.

del Women's Club, a los caballeros, hora antes, o sea, a las 4:30, se ce-y al publico en general. El acto lebrara una sesion por la junta de empezara a las 5:00 p. m. Media directores.

"Nada de Emparedados"

EN LOS TES DE LAS 5:00; SIRVA BISCUITS O BIZCOCHOS—aconsejaria una maestra en "etiquettes". Y la mas entendida; la mas versada en materias culinarias; la mas celosa en el cuidado de la salud; la de gusto refinado añadiría; "SERVID

Cream Wafers

marca "Swallow & Arielle's" SON LOS MAS PREFERIDOS POR LOS "CONNOISSEURS" EN TODAS PARTES DEL MUNDO POR SU SABOR DELICIOSO, SU OLOR AROMATICO Y, SOBRE TODO, POR SUS INDISCUTIBLES PROPIEDADES ALIMENTICIAS.



Tenemos un buen surtido de estos "Wafers".

Agentes Exclusivos en Filipinas



1079 R. Hidalgo Teléfono 2-10-98



LEVY & BLUM · P.O. BOX 243 · MANILA

La Petite Paree

531 A. MABINI Señoras Atencion! Esperen La Gran-

VENTA SEMI ANUAL Agosto 1, 2, 3, 4 Vestidos Trajes Chaquetas Faldas Ropa Blanca Sombreros Nuevos Articulos—Nuevos Estilos y PRECIOS que valen la pena de esperar.

ARRUGAS Y LINEAS DE CANSANCIO desaparecen y se evitan con DERMOLASTA MAHARLIKA LABORATORIES Manufacturers of Beauty Products 181 Maria Clara, Manila Dirigido por: PEDRO T. MAGLALANG



"Cuando Vd. paga un poco más y compra un Rockne... VD. ABTIENE MUCHO MAS EN AUTOMOVIL!"

MAS ESPACIO! MAS CONFORTI MAS LUJO! MAS MEJORAS! MAS ELEGANCIA! MAS EQUIPO! MEJOR DESEMPEÑO!

EN el interior de un Rockne hay más espacio a lo largo, a lo ancho y en altura. Y, sin lugar a dudas, es el coche de mejor desempeño al arrancar, en camino recto, en las cuestas y en las vueltas, que jamás se haya vendido a precio tan bajo.

He ahí el porqué instamos a Vd. a ver el Rockne 1933—y a ensayarlo—antes de que tenga la tentación de ahorrar una pequeña suma sobre otro coche que le ofrece mucho menos.

Es un coche de precio bajo, pero no un coche "barato". En cuanto a materiales, mano de obra y, especialmente en carácter, es digno del patrocinio de la Studebaker—y de la clientela para la cual la Studebaker

ha venido fabricando vehículos de primera calidad, durante 81 años consecutivos.

Compare lo que Vd. obtiene en un Rockne—y Vd. comprará uno; no puede evitarlo. Es el gran valor intrínseco de la categoría de precios bajos.

¡EL ROCKNE LAS TIENE TODAS! Motor 6 cilindros 70 HP., montado en caucho flexible... Cambio de marcha rueda libre, cambios sincronizados y segunda silenciosa... Arranque automático... Bastidor en "X", de doble arco... Gemelos de muelle silenciosos... Embolos galvanizados... Acumulador de gran capacidad... Parabrisas inastillables... Carrocerías cerradas provistas de alambres para radio... Carrocerías de acero, enterizas.

Manila Motor Co., Inc.

937 Ongpin Manila Tel. 2-22-95

ROCKNE SIX PATROCINADO Y GARANTIZADO POR LA STUDEBAKER

Los Obreros Filipinos en Hawaii Tienen Ahorrados Millones en los Bancos

Los principios del ahorro son puestos en práctica por los emigrantes de Filipinas

(De la "Associated Press")

Honolulu, (correo). Los principios del ahorro son puestos en práctica tan estrictamente por los 33,000 obreros filipinos en las plantaciones del azúcar en Hawaii que durante los últimos ocho años han conseguido guardar dinero en los bancos del territorio por valor de millones de dólares, aparte de los otros millones que han enviado a Filipinas, que en total, ascenderían a más de \$23,000,000.

De los 62,000 filipinos en Hawaii, 20,000 tienen dinero depositado que al terminar el año 1932 llegarían a un total aproximado de \$4,600,000.

Considerados por sus patronos como el mejor grupo de filipinos que han trabajado en las plantaciones este año, la posibilidad de que estos ahorran en dinero ha sido recalca por los patronos a raíz de la reciente huelga que, según los patronos, ha sido declarada por grupos aislados a instigación de los agitadores obreros.

Cuando el "President Pierce" salió de Honolulu para Manila no hace mucho, llevaba unos 170 filipinos desempleados e indigentes con sus familias, miembros de un grupo de unos trescientos filipinos que, algunos días antes, habían desfilado por las calles de Honolulu portando banderas y estandartes demandando la reparación. Este grupo se llevó consigo solo sus efectos personales.

También en el barco iban cien filipinos que habían cumplido sus contratos de trabajo en las plantaciones azucareras de aquí y regresaban a su país por la vía ordinaria, según contrato con la "Hawaiian Sugar Planters Association". Este grupo se llevaba consigo ahorros de más de \$8,300, alcanzando la cantidad individual más grande a \$1,100.

Antes de embarcar, depositaron sus ahorros en la tesorería de la Hawaiian Sugar Planters Association, recibiendo certificados digita-

les impresos pagaderos solo en las oficinas de la asociación en Manila, a que se han enviado por correo duplicados de los certificados. Esto es para evitar el peligro de perder dinero en el viaje.

Detalles del espíritu ahorrativo de los obreros filipinos en Hawaii suministra John K. Butler, secretario y tesorero de la Hawaiian Sugar Planters Association, el cual ha revelado que estos últimos años se han enviado a Filipinas muchos millones. Además de sus ahorros en los bancos, se han enviado dinero a Filipinas mediante giros postales. Durante el período de cinco años de 1925 a 1929, los obreros filipinos enviaron a su país unos \$12,517,000 en giros postales, según la oficina de correos de Honolulu. Aunque no se tienen cifras oficiales correspondientes a los tres años últimos, se calcula que en 1930, 1931 y 1932 los obreros enviaron a su país unos \$3,000,000 al año, o sea un total aproximado de \$21,517,000 desde 1925 hasta 1932, ambos inclusive.

Además, los filipinos han girado dinero a sus familias por conducto de la Hawaiian Sugar Planters Association durante los últimos cinco años unos \$2,286,063 que, conjuntamente con los giros, hacen un total de \$23,803,063, con exclusión de los ahorros hechos por los obreros que volvieron en 1925, 1926 y 1927, pues no se saben a punto fijo miembros.

Un comienzo candente.— El público otra vez en acción

Por la naturaleza misma del asunto como el nombramiento de comités, y, además, por el preliminar o comienzo candente de la jornada, la Cámara tenía que llegar a donde llegó: un campo de Agramante. Vera, por la mañana y en uso del privilegio de media hora, rompió el fuego nada menos que contra el presidente Quezon. Reprochó los severos juicios y acres comentarios formulados contra el caudillo nacionalista consolidado por el general Aguinaldo y el senador Recto.

Como si no hubiera bastante, Vera todavía anunció que más tarde dispararía otra audazada con proyectiles fundidos por los juicios y comentarios del ex-comisionado Cabaldon, el ex-senador Sumulong y los representantes Festin y Diokno. Ello colmó la medida, y Uy, Villanueva (G. Z.), Festin, Tan y Zulueta trabaron combate cuerpo a cuerpo, parlamentariamente se en-

traron, con Vera. Uno de los más violentos y sensacionales choques se produjo, poco más o menos, así: Festin.—¿A dónde fuimos a parar si permitieramos que esta Cámara malhabiese de los miembros del Senado, como el presidente Quezon?

—Vera.—¿Por qué su señoría no produjo igual protesta cuando el presidente Quezon malhabió de los de esta Cámara, como Roxas y Sabido?

Acto seguido e inesperadamente el ingeniero público presente programó una vez más en un fuerte grito de sanción, tan fuerte fue que ahogó el ruido de los aplausos con que lo acompañara. La mesa, naturalmente, amonestó al público impulsivo para que observara el orden, so pena de aplicación de los reglamentos.

La moción de descarte.— Concurrencia de la jornada Zulueta presentó moción de descarte contra el discurso de Vera, lo que produjo otro debate y revuelo, más incidentes y caldeamiento de ánimos. Una moción de suspender la sesión hasta la tarde presentada oportunamente por Buenacaminio y decidida a favor por el speaker salvó de momento la situación que asumía cada vez peor.

Al entrar la Cámara en sesión a la tarde, Zulueta retiró su pendiente moción de descarte mientras tanto, para especificar las partes

LA CAMARA DE LUTO POR EL SR. TRINIDAD

La cámara de comercio honra a un antiguo exdirector

Uníendose al luto de la familia por la muerte de D. Doroteo Trinidad anterior presidente de la cámara de comercio de Filipinas, esta aprobó recientemente la siguiente resolución de condolencia:

Por cuanto la muerte ha reclamado al que en vida se llamó Don Doroteo Trinidad;

Por cuanto la larga, útil y exitosa carrera industrial y comercial del fallecido fue una aportación positiva al desarrollo económico de Filipinas;

Por cuanto en reconocimiento a sus méritos, los miembros de la Cámara de Comercio de las Islas Filipinas, a la que pertenecía desde hace más de una década, le elevaron al cargo de director en 1927, sirviendo como tal con interés y acierto, aportando el concurso de sus valiosos iniciativas y distinguiéndose como fervoroso exponente del profesionalismo económico;

Por tanto, la Junta Directiva de la Cámara de Comercio de las Islas Filipinas resuelve expresar, como por la presente unánimemente expresa su mas sentida condolencia a la familia del finado Don Doroteo Trinidad por tan sensible como irreparable pérdida.

Adoptada en Manila, I. F., hoy, a 25 de julio de 1933.

Aprobada: (Fdo.) ARSENIO N. LUZ, Presidente

Refrendada: (Fdo.) PEDRO J. OCAMPO, Secretario

tiende, con Vera. Uno de los más violentos y sensacionales choques se produjo, poco más o menos, así: Festin.—¿A dónde fuimos a parar si permitieramos que esta Cámara malhabiese de los miembros del Senado, como el presidente Quezon?

—Vera.—¿Por qué su señoría no produjo igual protesta cuando el presidente Quezon malhabió de los de esta Cámara, como Roxas y Sabido?

Acto seguido e inesperadamente el ingeniero público presente programó una vez más en un fuerte grito de sanción, tan fuerte fue que ahogó el ruido de los aplausos con que lo acompañara. La mesa, naturalmente, amonestó al público impulsivo para que observara el orden, so pena de aplicación de los reglamentos.

La moción de descarte.— Concurrencia de la jornada Zulueta presentó moción de descarte contra el discurso de Vera, lo que produjo otro debate y revuelo, más incidentes y caldeamiento de ánimos. Una moción de suspender la sesión hasta la tarde presentada oportunamente por Buenacaminio y decidida a favor por el speaker salvó de momento la situación que asumía cada vez peor.

Al entrar la Cámara en sesión a la tarde, Zulueta retiró su pendiente moción de descarte mientras tanto, para especificar las partes

"AL AGUA PATOS"



—Felicitame, amigo Pérez. ¡Ya soy propietario!

—¿De una casa, de un autocalea?

—¡No, hombre, no! ¡Soy propietario de una banca!

—¿Se ha hecho Vd. banquero por una casualidad?

—No; quiero decir, que he adquirido una de esas lanchas que aquí se denominan bancas. Para mí era un artículo de primera necesidad su adquisición, porque así es de la única manera que podré circular por algunas calles de Manila sin temor a pelearme ahogado. ¡Cómo me recuerdan algunas calles inundadas a la poética Venecia!

—¿Ha estado Vd. en Venecia?

—En fotografía nada más! No he querido visitarla, porque padezco de reuma articular en el cerebro.

—Lo "cerebro", digo, lo siento... —¡Gracias! ¡No hay de qué! Pero vamos a lo que iba... El otro día no pude cruzar por algunas calles de Binondo, por encontrarse estas con agua hasta el tejado de las casas. Con el valor que me caracteriza, me lancé a nadar bien provisto de unas suculentas calabazas para evitar posibles accidentes a mi jacarandosa persona...

—¡Se nota a la legua que carece Vd. de abuela...!

—... y evitar un día de luto

descartables del discurso de Vera. Señalada para las 4:00 p. m. la reanudación de la jornada, esta, por esperar mayoría de la mayoría, comenzó una hora más tarde. Porque la concurrencia llegó como sigue:

Antes de las 4:00 p. m., el speaker, Diokno y Tumbukon. A las 4:00 en punto, Alcazaren, Medina, Tirona Villanueva (F.), Marabut, Ybañez (Pac), Casañas, Ybañez (Paul), Bonifacio, Hilario. Inmediatamente después, Cudilla, Remigio, Tancinco, Gomez, Lazo, Mancutay, Kapunan, Farol, Lukban, Delgado, Roxas, Sabido, Romero, Oppus, Buenaflor, Luna, Villa, Rodríguez (B.), Concon, Varona, Sandoval, Dorado, Alisangco, Moscoso, Perez, Vera, Bangoy, Yulo, De León (F.), Dantes, Uy, Magsalin, Buenacaminio.

A las 4:40, quorum, con Kate, Gallego, Ramirez, Valenciano, Domingo, Rodríguez (E.), Zulueta, Millar, Gerona, Vamenta, Singson, Festin, Cuenco, Villanueva (G. Z.), Gonzaga, Noel, Ybiernas, Raffiñan, Magalona. A las 5:00, sesión, con Maddela y Torres.

Estos estuvieron por la mañana y, además, unos 13 más, entre ellos Pecson, Pablo, Sanvictores, Villafuerte, Alvarez, Millan, Ozamis y otros varios.

INSTRUCCIONES DEL GOBERNADOR SERAN SEGUIDAS

Funcionarios de Zootecnia se reúnen para tratar de un mensaje

El director Buenacaminio de la oficina de zootecnia, presidente del comité de economía y eficiencia del departamento de agricultura y comercio, convocó a una reunión ayer a los funcionarios y empleados de su oficina con el fin de hablarles del mensaje del gobernador general. El director Buenacaminio hizo constar que se trataba de seguir puntualmente lo que recomendaba el jefe ejecutivo.

Estaban presentes en la reunión de ayer tarde el director Confesor, de la oficina de comercio; el director Brown de la oficina de ciencias; el director Tamés de la oficina de montes; el director Ramos de la oficina de terrenos; el Sr. Silayan de la oficina de flotecnicia; el Dr. Youngberg del servicio de inspección de fibras; el director auxiliar San Agustín de la oficina de zootecnia y Victor Pasulayan, recorder del departamento.

Información.

(Continuación de la pag. 4)

pleados en oficinas particulares, especialmente, están a la merced de sus patronos por no haberles servido de aliciente el esfuerzo sindical. Y que no poseemos un asqueroso peso para adquirir un mal "Portland" tipo 1905, de dos mulos de fuerza...

—¡No tiene auto Vd. porque no quiere! Yo conozco muchas personas que tienen flamantes autos últimos modelos, que ni tan siquiera han abonado el primer plazo...

—Bueno, es que yo podré ser un fresco, pero mi cara dura no llega a tanto... Quizás con el tiempo me atreva a hacerlo, pero por hoy... ¡no, no y siempre

(Continúa en la pag. 7)

Proyecto de Amillaramiento Especial en la Escolta Que Impugnan los Propietarios

Alegada violación de la carta de Manila por un amillaramiento especial sobre mejora de hace 3 años

La aprobación por la junta municipal de la ordenanza de amillaramiento especial por el ensanche y mejora de la Escolta, entre las calles David y T. Pinpin, hoy pendiente de aprobación por parte del alcalde, es objeto de oposición de la Asociación de Propietarios de Manila que celebró una sesión extraordinaria anoche.

Bajo el fundamento de que la aprobación de dicha ordenanza es ilegal, y el procedimiento seguido por la ciudad es perjudicial para las empresas particulares, y constituye un precedente peligroso, la asociación de propietarios decidió anoche pedir al alcalde que sometiera la cuestión al dictamen de la fiscalía.

La ordenanza en cuestión requiere a propietarios afectados en la mejora de la Escolta, en la primera zona, a pagar el 50 por ciento del costo de la mejora, y en la segunda zona, a pagar el 25 por ciento. La ciudad ha gastado unos \$25,000 en la mejora y esto es lo que se trata de recobrar hoy mediante amillaramiento especial.

C. M. Hoskins, presidente interino de la asociación, ha explicado que la carta de la ciudad de Manila ha sido infringida con la aprobación de dicha ordenanza. La mejora en frente de la propiedad de Heacock, se hizo hace tres años, pero la ordenanza sobre amillaramiento especial fue aprobada en estos días solamente.

Otra infracción alegada de la carta de Manila es que la escala de amillaramiento se ha fijado después de haberse completado el trabajo, sin haberse dado a los propietarios la oportunidad de explicar y explicar sus puntos de vista.

de caballería y un centenar de aviones participarán en el supuesto táctico, que consistirá en tratar de ganar el ejército del sur las posiciones del ejército del norte que mandara el General Batet, y que se encontrara en Larida cerca de Borjas Blancas.

El Campo de maniobras mide cerca de 300 kilómetros cuadrados y mandará las tropas del sur el General Sanchez Ocaña.

El muy probable que a las maniobras que se celebrarán en el mes de octubre próximo, asistan los tres presidentes españoles.

El de la República Alcalá Zamora, el de la Generalidad de Cataluña Cr. Macla y el del Consejo de

Ministros, que es también Ministro de la Guerra y Generalísimo de las fuerzas D. Manuel Azaña.

Curiosidad en matasellos Madrid (AP).—Los filatélicos españoles están dedicados muchos de ellos al estudio de los matasellos que llevan algunos sellos españoles.

De los matasellos uno de los más curiosos españoles es el creado en 7 de octubre de 1858, llamado Rueda de Carreta, formado por dos círculos que llevaba en el centro y en cuatro sectores en que estaba dividido el matasello separados por líneas verticales el número de la administración principal y el de las agregadas de primera clase y las de cambio.—Cardona.

Los Dias Lluviosos de Agosto Serán DIAS DE GANGA

En el American Hardware

Algunas de las Centenares de Gangas Especiales de Agosto!

Escaleras Americanas		Reg. Esp.	
6-pies		Carretilla de acero	\$10.00 \$8.00
Reg. \$7.50	6.00	Felpudo de Bonote, 14x24	2.50 2.10
8-pies		Papel tejido "Florence" para retrete	.23 .16
Reg. \$9.50	7.60	Botella Termica "Lion", 1 Pinta	1.50 .95
12-pies		Idem de 1 cuarto	2.00 1.40
Reg. 14.00	11.20	Cortaplumas de Boy Scout, níquel plateado	.80 .38

Varillas de Cortina "Kirsch"		Cacerolas Pequeñas	
Abra-latas "Gem"	\$0.45 \$0.30	Cacerola doble, aluminio	\$1.70 \$1.20
Cacerola verde para Habi-chuelas	.40 .20	Cortadores de Cooky, aluminio	.12 .09
Lampazo de algodón	1.30 .80	Caldero Convexo "Colonial"	1.50 1.20
Tapas de Tela metálica para platos	.70 .55	Tetera "Colonial"	1.80 1.35
Salsera gris de Esmalte	1.50 1.20	Selsera Convexa	1.10 .85
Plato Oblongo para pie de esmalte blanco	.25 .20	Juegos de Decoradores de Cakes	1.20 .95
		Tartera Cuadrada y Honda	.60 .48

Sartenes de Aluminio con pico		AGUJA "BRUNSWICK" PARA FONOGRAFOS	
6 plgds., Reg. 30c.	24c.	100 en un Paquete, Reg. 20c.	12c.
8 " " 65c.	50c.	200 " " " 40c.	20c.
10 " " \$1.40	\$1.00		

Juego de agua "Springtime"		Cacerolas "Greystone"	
6 Vasos, Pichel y Bandeja	Reg. \$4.50 \$2.90	de Esmalte, Convexas	
		2 ctos. \$0.85 \$0.65	
		3 ctos. 1.00 .75	
		8 ctos. 2.00 1.60	

Reduccion Especial de Precios en nuestro Depto. de Electricidad			
Albortante con grabado negro	\$10.00	\$ 8.00	
Pantalla de Globo	2.50	2.00	
Defensa para Pantalla	3.00	2.50	
Pantalla Plena de Lata	.60	.48	
Pantalla Conica de Papel	.90	.60	
Barquillero Hotpoint	30.00	15.00	
Wallite de color marfil	2.80	2.48	
Pantalla de techo con relieve	\$25.00	\$ 7.00	
Lámpara de Mesa "Charm"	4.50	3.60	
Pantalla de Pergamino	5.00	2.00	
Lámpara de Mesa "Emerelite"	35.00	25.00	
Pantalla para lámpara de cúpula	6.00	4.80	
Plancha plana Hotpoint	7.25	6.50	
Flashlight Beco	2.00	1.45	

Gangas en Lacas de Secamiento Rapido, Esmaltes y Pinturas apropiadas para el tiempo de lluvias. Ebonol y Cemento para Techo S-W para hacer que sus techos sean a prueba de goteras. Variedad completa de Pinturas y Barnices S-W. Descuento Especial en Todo.

Pinturas y Aceites American Hardware & Plumbing Co.

101-107 Echague, Manila

FIDELITY AND SURETY COMPANY

OF THE PHILIPPINE ISLANDS

HOJA DE BALANCE—DICIEMBRE 31, 1932

ACTIVO	
EFFECTIVO EN LOS BANCOS Y EN CAJA	\$178,867.95
EFFECTIVO EN BANCO—GARANTIAS EN DEPOSITO	25,893.21
	\$204,561.16
CUENTAS VARIAS POR COBRAR	15,650.26
PRIMAS EN CURSO DE COBRANZA	11,136.87
PRESTAMOS EN PRIMERA HIPOTECA	494,768.56
BONOS	17,000.00
BIENES INMUEBLES ADQUIRIDOS	87,045.57
	\$830,162.42

PASIVO	
ACREEDORES VARIOS	\$ 16,784.28
GARANTIAS EN DEPOSITO	25,893.21
PRIMAS PAGADAS POR ADELANTADO	2,871.84
RESERVA PARA REASEGUROS	80,492.55
CAPITAL PAGADO	\$500,000.00
SUPERAVIT SOBRE TODAS LAS CONTINGENCIAS	704,120.54
	\$830,162.42

GEO. C. DANKWERTH, Presidente
E. B. FORD, Vice-Presidente
P. M. POBLETE, Secretario-Tesorero
A. SANTWICO, Asst. Secretario-Tesorero

La bebida que siempre es buena, pero que sabe mejor despues de un largo paseo, es la

San Miguel Pale Pilsen

Fabricación de

SAN MIGUEL BREWERY

KATIALIS

ANTRAX

¿Padeceis de ANTRAX? Pues no os desesperéis! Comprad KATIALIS del Dr. Lorenzo C. Reyes y pronto quedareis curados de tan temible enfermedad.

El KATIALIS también cura la SARNA, HERPES, ECZEMA, FORUNCULOS, GRANITOS en la cara, SARPILLIDOS, CASPA, HIEDRAS, SOBAQUINA, etc. y picaduras de mosquitos, chinches, pulgas y otros insectos.

Se vende en las farmacias o pidase por medio del adjunto cupón.

FORMULA—Menthol 0.40 Gm., Sulf. c. Ácido 1.50 Gm., Resorcinol 3.00 Gm., Zinc Oxide 3.00 Gm., Precipitated Sulfur 8.00 Gm., Benzoinated Lard 30.00 Gm., Oil of Bergamot Q.S.

Dr. LORENZO C. REYES
105 San Lazaro, Manila

Envíase en un tarro de Katalis cuyo importe de \$1.20 va adjunto.

Nombre.....
Direccion.....

EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

POR DOROTHY DIX

Debe esta chica tomar el riesgo de ser menos amada que la primera esposa del hombre con quien se casa?--Puede una esposa curar de la charlataneria a su marido.

ESTIMADA MISS DIX: Tengo 28 años de edad y estoy enamorada de un viudo de 42 años. El tiene tres hijos--una hija de 14 años; un hijo de 12 y un niño de 4. Este hombre francamente me dice que si bien está muy enamorado de mí, no me podrá dar jamás el mismo amor hondo y tierno que tuvo por su primera esposa; así mismo que yo estaría subordinada a sus hijos en su vida; que él se casa principalmente para darme el ambiente de un hogar ideal. El cree que sería injusto pedirme que acepte el papel de una esposa casi platónica cuando soy lo bastante joven para amar tiernamente y para esperar el todo de mi marido. Me dice que ha visto demasiadas vidas que han quedado destrozadas por un segundo matrimonio donde se borra todo el recuerdo de la primera esposa y madre; donde nunca se menciona su nombre; donde sus retratos se ocultan de sus hijos, y que esta actitud de la segunda esposa da lugar a un resentimiento oculto que no es sano y racional. Por este motivo desea que se fomente el recuerdo de la madre de sus hijos.

Ahora bien, amo a este hombre. Es bueno e íntegro y él me podría dar un buen hogar, una seguridad y un afecto. Es demasiado riesgo casarse con él?

INDECISA.

RESPUESTA:

SU DECISION debe depender de su conocimiento de sí misma y de cuanto sentido común posee y si es poco celosa.

SI ES DE temperamento celoso no se case con su hombre, porque una esposa puede quedarse más celosa de una pobre dama enterrada en el cementerio que de una coqueta en la oficina de su marido. Y esto sucede con frecuencia, créame. Ni tampoco ella es de culpar cuando se tiene en cuenta la idiotez de los hombres que siempre echan en cara a su segunda esposa el recuerdo de su primera mujer y hacen comparaciones envidiosas entre ellos.

LAS VIRTDES se hacen más reticentes a medida que se disipan, particularmente en las esposas, y muchos hombres reviven su pasión por la esposa después que ésta se haya muerto, cosa que no hacían en vida de ella. Si todos los viudos estuviesen realmente enamorados de su primera mujer como así lo creen, el consolar a uno de ellos no es trabajo fácil para una mujer.

ESE PUES, es el caso, pero a pesar de todo, la mujer que acepta un puesto secundario en el corazón de un hombre no se da cuenta que todo el alimento que él puede darle a su alma hambrienta de amor es un afecto frío y seco.

PIENSE pues de ese aspecto del problema, pero también tenga esto en cuenta: que en realidad la primera esposa de su marido es la rival menos peligrosa que Vd. podría tener, y que un fantasma frío y pálido fácilmente puede ser ahuyentado por una mujer viva y alerta. Su marido podrá creer que aún sigue siendo fiel para con su primera esposa, pero se olvidará de ella con el amor, la alegría y la felicidad que Vd. puede infundir en su vida.

HAGA que su sentido común tenga su peso en esta proposición--que no importa en realidad quien fue la primera en la vida de un hombre. Lo importante es ser dueña de él en los actuales momentos. No trate de impedir pues que se hable de la primera esposa de su marido. Hable Vd. de ella. Cántela alabanzas. Diga a los niños cuan admirable era su madre.

EN CUANTO a los niños, pronto se irán. Después de diez años a lo sumo, habrán establecido su propio nido casero. En el entretanto, teniendo en cuenta la actitud de su padre, no asuma el papel de ser una madre para ellas sino de una hermana mayor. Deje todo el control y disciplina de ellos a su propio padre y dedíquese a captar su amistad haciéndoles creer que Vd. les comprende y simpatiza con ellos y que está procurando todo lo mejor para que la vida les sea más placentera. Empezce el tacto en el manejo de los jovanuelos. Todo hombre que se casa por segunda vez se queda muy agradecido de su esposa cuando no riñe con los hijos que tanto adora.

DOROTHY DIX.

ESTIMADA MISS DIX: Mi marido es el mejor hombre en el mundo. Yo le adoro y para mí él carece de defectos. El se adapta perfectamente a mí. Pero tiene una característica que no alicia de todas las personas y que nos obliga a vivir por nosotros mismos. Es un hablador inocente. Habla con fluidez, entusiasmo e interés, pero nunca deja que otro hable más que él. La gente nos visita una vez. Nos invitan a una cena una vez. Pero ya no nos vuelven a invitar. No quiero herir los sentimientos de mi esposo, de ahí que no puedo decirle que habla demasiado. ¿Qué puedo hacer para remediarlo?

RESPUESTA:

ME TEMO que nada, porque cuando la gente ama el sonido de su propia voz se quedan obesionados de una pasión de la que jamás pueden separarse; nada más que la muerte puede detenerlos.

APARENTEMENTE, nunca se les ocurre que son los más pesados del universo, ni tampoco tienen en cuenta que las otras personas posiblemente no estén interesadas en oír todos los detalles de su vida privada y en saber cuantas millas hacen por galón de gasolina o la gracia que hizo su bebé o su opinión sobre la situación política. Ni tampoco reconocen que la conversación para ser interesante, debe ser una proposición de toma y daca y en donde se respetan los derechos mutuos.

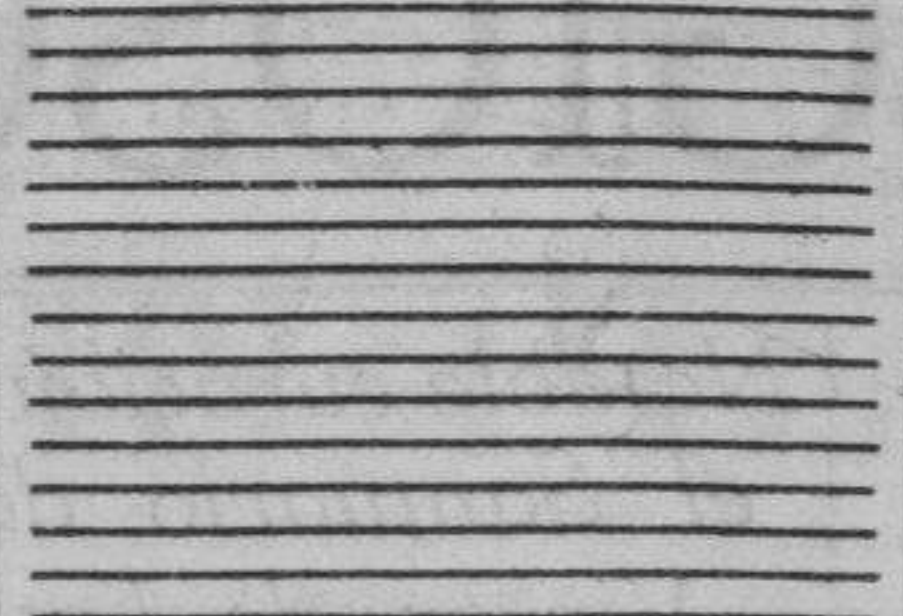
EN REALIDAD, hay pocas cosas tan pesadas como el tener que escuchar a un monologista, por más brillante y agradable que éste, y no es nuestra idea de una noche agradable el tener que sentarnos en silencio escuchando el relato de alguien de sus viejos o sus cuentos.

DOROTHY DIX.

Los Anuncios Clasificados de LA VANGUARDIA Le Ahorrarán Tiempo y Dinero!

JACK SWIFT

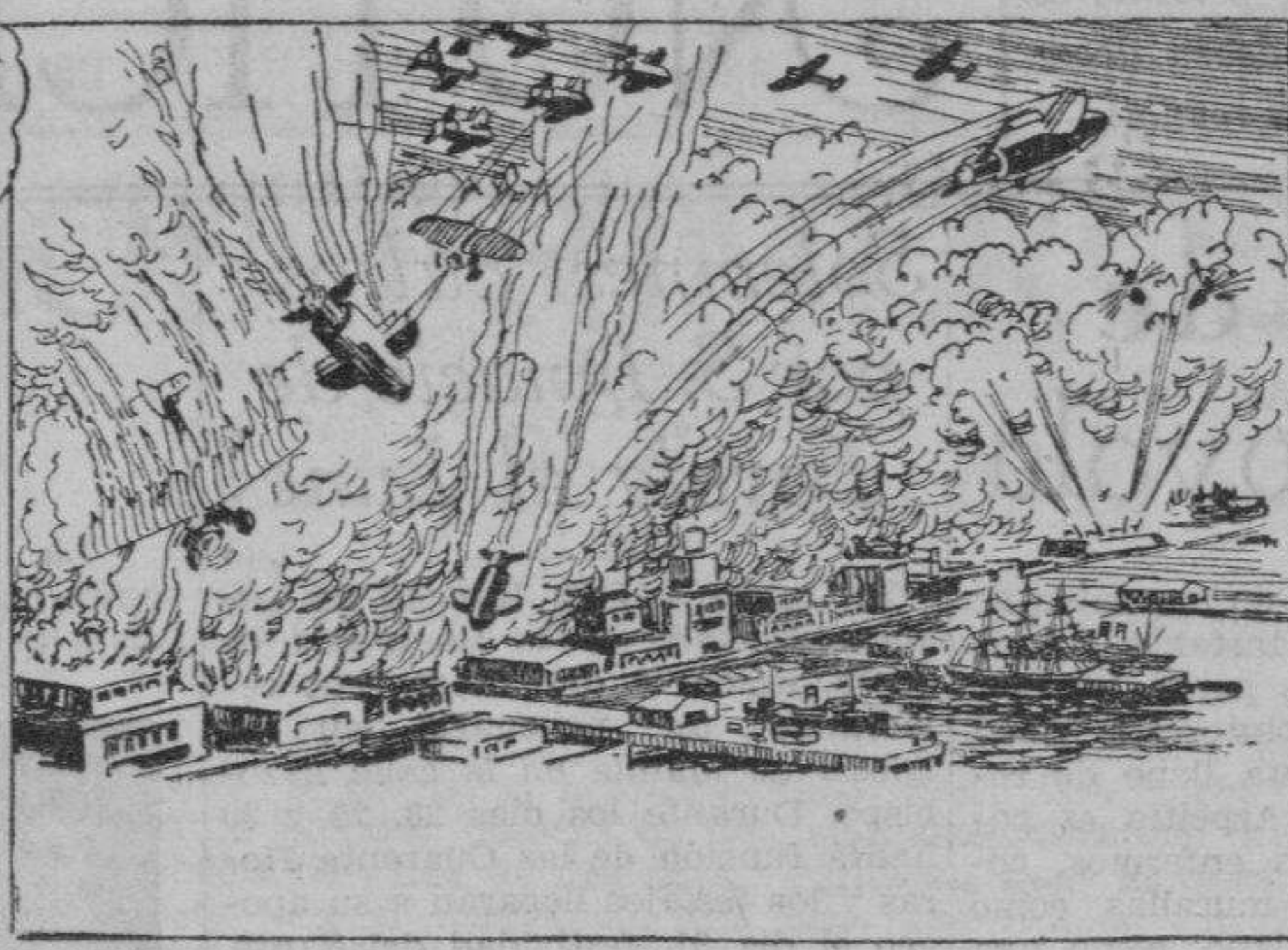
Por Cliff Farrel y Hal Colson



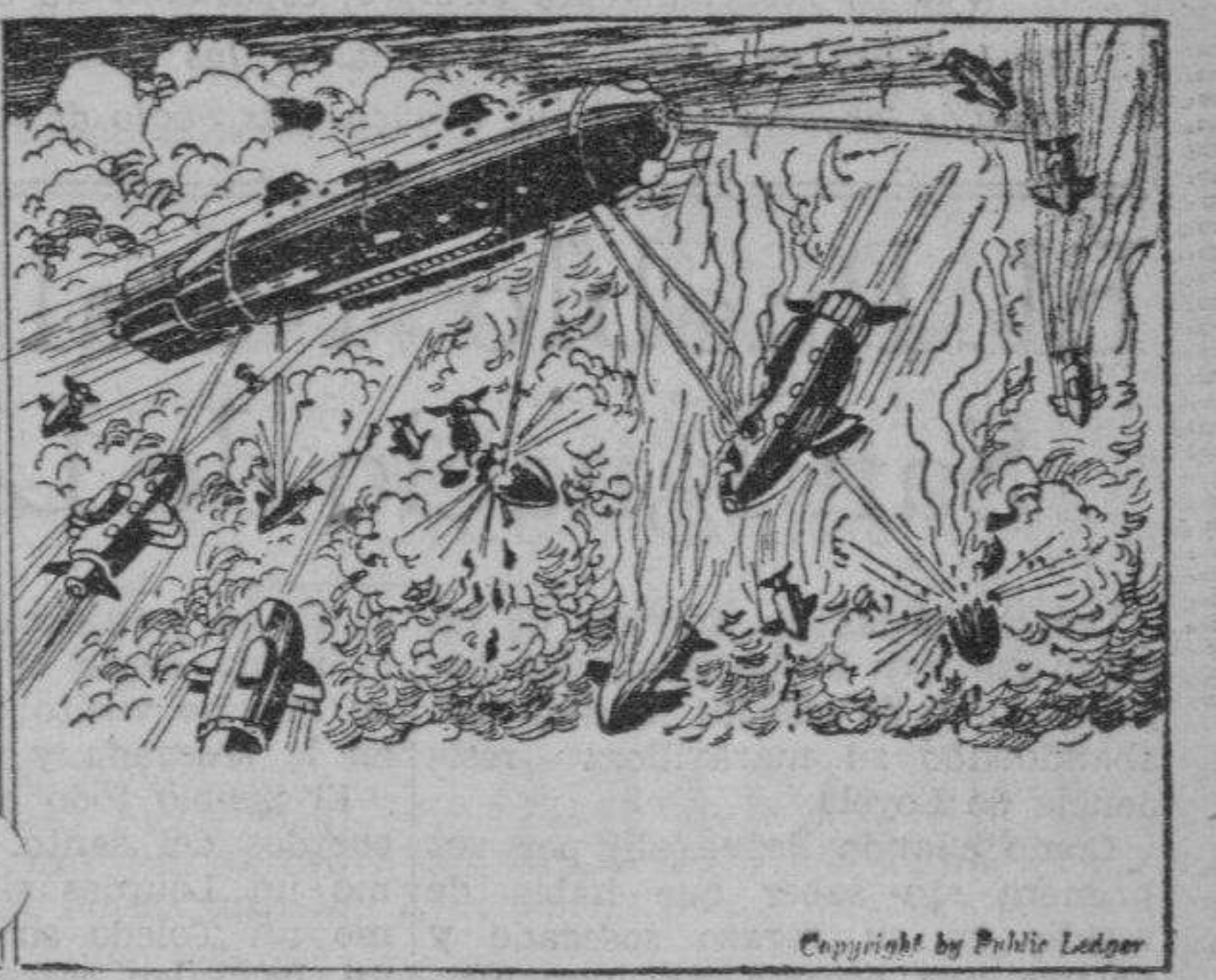
DESPUES DE VENCER SU GRAVEDAD, EL "AURORA" SE LANZA A LA ESCENA DEL ATAQUE DE LOS POLARIANOS EN BUENOS AIRES.



JACK: Estate encima de ellos, Jimmy. Estoy cubriendo al avion con un campo de fuerza motriz que podrá resistir a los rayos verdes de ellos. Podemos desorganizarlos mediante un ataque de sorpresa.



(La ciudad está cayéndose bajo el ataque porque no hay defensa para los poderosos rayos verdes).



(Subitamente la flotilla superior de los invasores comienza a debilitarse a medida que comienzan a llover rayos y descargas que aniquilan a sus pequeños aviones).

CONNIE

Por Frank Godwin



DR. CRAIG: Por qué salió Vd. del hospital? POLICIA: La encontré en la calle cerca de la oficina de Russell & Young. CONNIE: Oh, Dr. Craig. Me alegro que esté Vd. aquí. Yo le seguí a aquel hombre llamado Prescott. Se encontró con otro hombre que entró en aquella oficina.



(En el cuarto contiguo, Jack Ward está aguardando turno para verse con el inspector Kerr). JACK: Puedo jurar que oí algo sobre uno que está tratando de entrar en nuestra oficina.



JACK: Es que oí algo sobre... CONNIE! CONNIE: CONNIE! Si. Ese es mi nombre. Y Vd. es Jack Ward! DR. CRAIG: Cielos, Ward! Le conocías a ella?

FRITZI la Corista

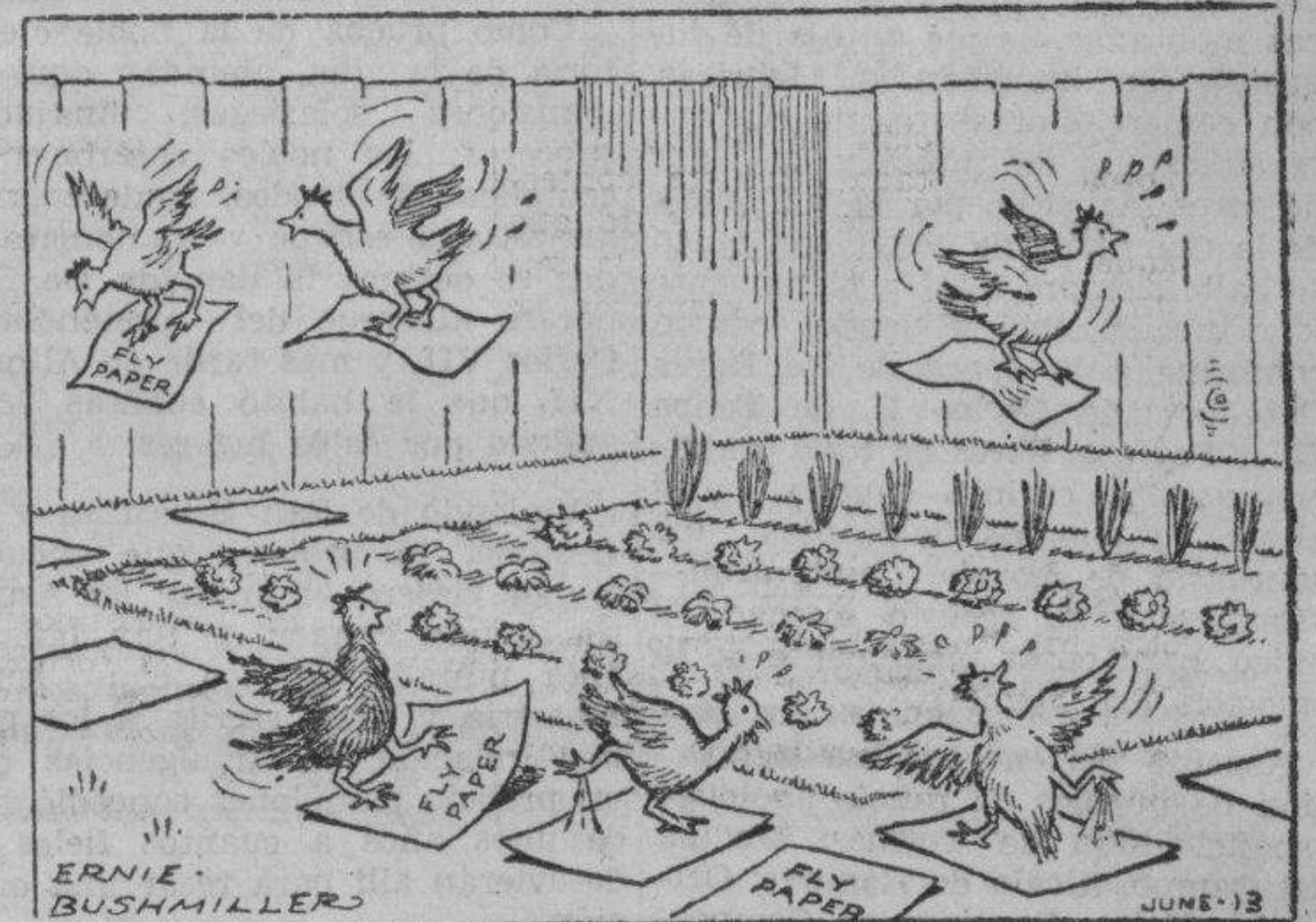
Por Ernie Bushmiller



Algo tiene que hacerse por las gallinas de nuestro vecino que estropean mi jardín. No creo que vuelvan a nuestro patio después de este día.



Cómo? Les estoy enseñando una pequeña lección.



ESTIMADA MISS DIX: Mi marido es el mejor hombre en el mundo. Yo le adoro y para mí él carece de defectos. El se adapta perfectamente a mí. Pero tiene una característica que no alicia de todas las personas y que nos obliga a vivir por nosotros mismos. Es un hablador inocente. Habla con fluidez, entusiasmo e interés, pero nunca deja que otro hable más que él. La gente nos visita una vez. Nos invitan a una cena una vez. Pero ya no nos vuelven a invitar. No quiero herir los sentimientos de mi esposo, de ahí que no puedo decirle que habla demasiado. ¿Qué puedo hacer para remediarlo?

¿LO HAS VISTO?

Por Maurice Ketten



He sido llamada como testigo de Mrs. Titter en su demanda por alimentos y me ha comprado estos sombreros para usarlos en el juzgado. Creo que este sombrero le asombrará al juez.



Este sombrero debe asustarle al abogado de la defensa. No lo crees, Juan?



No crees que este sombrero le pondrá mareado al jurado? Ellos son humanos como tu sables.



Quizas el juez prefiera este sombrero. Quiero hacer todo lo que pueda para que Mrs. Titter gane su asunto. Es posible que yo le necesite en algún otro día.

Como Leer El Caracter



Por GEO. W. SPAXTH Este chico siempre es un materialista.

Como Deben Ser

Pregunta--Es propio ofrecer un "shower" a una chica antes de anunciarse la fecha de su casamiento? El compromiso ha sido anunciado el marzo. Mi opinión propia es que cualquier tiempo es bueno después de anunciado el compromiso, pero algunas personas con quienes he discutido el asunto dicen que no es propio hasta después de anunciarse la fecha de la boda. Así mismo, es propio acaso para la hermana del novio el ofrecer un "shower"? Yo creo que ningún pariente de ambos lados debe tener algo que ver con esto. Es acaso mejor celebrarlo por la tarde o por la noche?

A. S.

Respuesta--En estos tiempos aún inciertos es mas facil anunciar un compromiso que fijar la fecha de la boda. Sin embargo es propio dar un "shower" en

La Filosofia De Un Comerciante

Todo el mundo tiene derecho a la cortesía--inclusive su propia esposa.

La cadena de almacenes son un ejemplo extenso del beneficio en el orden y limpieza.

Procuremos mejorar un poco cada día.

Obtenga su talento de los viejos y su entusiasmo de los jóvenes.

"Al Agua Patos"...

(Continuación de la pág. 6) no! ¡Se me subirá el carmin al físico!

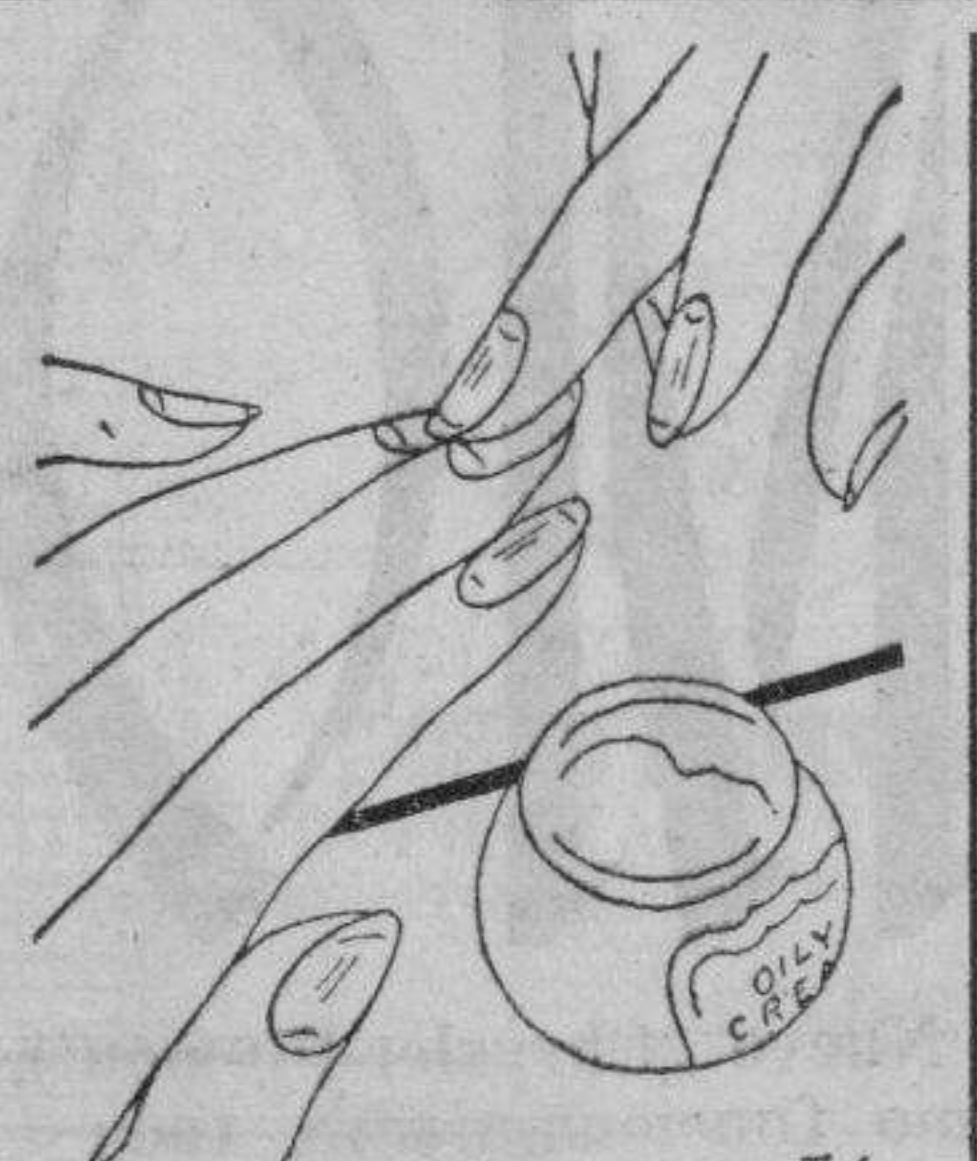
¡Sobra de escrúpulos? ¡Y de vergüenza! ¡Hombre, apróposito de vergüenza! ¡Ha pagado Vd. la banca?

¡No... digo, sí... Vamos le dire!

Mr. López que está nerviosísimo al verse descubiertos, tose, carraspea... se quita el sombrero, le da vueltas entre los dedos, se lo vuelve a poner; saca el pañuelo, se enjuga el sudor, se lo vuelve a guardar. (el pañuelo, no el sudor). Juega con la corbata de Mr. Pérez que le da un matutazo, luego le quita el sombrero y empieza a jugar con él. Por fin, y sin darse cuenta, cae...

cualquier tiempo después que la chica se haya comprometido. Ningún pariente de ambas partes debe pedir contribuciones en un "shower", pero pueden asistir y llevar sus regalos. En un "shower" de la tarde, se sirven té y pasteles. El "shower" por la noche puede incluir el baile o bridge,

Aseo al Minuto



Si sus uñas son quebradizas y con frecuencia se rompen, necesitan de mas alimentación por medio de una manicura semanal. Antes de ir a acostarse por la noche quite el lustre y en lugar de poner un nuevo esmalte liquido, frotese una crema aceitosa. Esto ayudará a eliminar esa cualidad quebradiza.

FOR V. V.

Buzon de Ideas Para la Esposa



Para el bebé

Mientras la madre está atareada en la cocina puede entretener al niño sin temor de mancharle. Anada dos cucharadas de sal a cada media taza de masa dura hecha de harina y agua. Esta mezcla puede ser moldeada y dejársela secar. Su hijo estará perfectamente limpio después de jugar con la masa, que si se deja secar en el horno, se queda tan dura como el mármol.

LA MUJER CASERA.

otro sombrero está al cabo de la calle! ¡Venga de ahí! ¡Presco! ¡No crea, con este tiempo de lluvias hace un poco. ¡Banquero sin conciencia! ¡Lo dice porque no he pagado la banca? ¡Por eso y por lo otro! ¡Jirafita! ¡Gracias! ¡No hay de qué! ¡Si no se enfada más y me lo jura con la mano puesta sobre un mendrugo de pan, le voy a decir

Modas De La Quinta Avenida

"Como un jardín" es la única frase que se nos ocurre para describir el efecto de una niña totalmente vestida de escocesa con dibujos de flores y con motas. Este algodón fresco es la misma esencia de la elegancia de verano.

La joven generación ha adoptado unas mangas hinchadas como una moda que les pertenece. Y los cuellos anchos que sus madres usan realmente pertenecían a las niñas en primer lugar. Vd. verá las mangas hinchadas y el cuello en una combinación perfecta en el vestido aquí diseñado. Ese paño que se extiende desde el cuello hasta abajo es algo muy importante. Puede poner grandes botones hasta abajo, si desea. El cinturón de lazo esta adherido a los lados de este paño y se ata en forma de corbata detrás. Cualquiera niña entre la edad de dos a seis años, gustará este modelo.

Este padron No. 5256 esta diseñado para tamaños de 2, 4, y 6 años.

FASHION BUREAU (LA VANGUARDIA) United Features Suite 1110, 220 East 42nd St.



ció, dijeme que no había temor que cogiera el tifus, porque los microbios que había recogido, se habían muerto al entrar en mi organismo.

¡No creo, lo creo. Si a Vd. le hicieran picadillo y lo convirtieran en píldoras, se habían acabado todas las enfermedades... Y ahora una pregunta para qué hacia regatas en los esteros? ¡Para ver si por fin me enteraba de la utilidad que tienen! ¡Y ha sacado algo en limpio? ¡Nada! ¡Un traje sucio y un remojón!

Luis GARCIA-SUAREZ Manila, julio de 1933.

DAMAS CATOLICAS

Vestios modestamente siempre, especialmente al presentarse en la Casa de Dios. Para comulgar las señoras deben llevar mangas largas y faldas que lleguen más abajo de las rodillas.

NOTICIERO RELIGIOSO

SANTORAL

Calendario de hoy: Ss. Félix II p., Lupo o. c. y Sta. Marta. Calendario de mañana: Ss. Rufo, Abdon, Cenón y Julia mm. Calendario de lunes: Ss. Ignacio de Loyola, Pablo, Damascio y Elena mm.

El Pueblo Natal de San Ignacio de Loyola

Conveniencias del servicio de mi cargo me han hecho pasar por Azeitia luego de que los jesuitas han abandonado su maravillosa residencia de Loyola. Como cuando llegue allí por vez primera sin saber que había de residir en su regazo sosegado y poético por espacio de muchísimas semanas y de muchos meses, una emoción dulcísima, un regocijo espiritual me embargó al traspasar los umbrales de la pintoresca villa guipuzcoana, pueblo natal de San Ignacio de Loyola, y hasta el 24 de enero de 1932 sede de la Compañía de Jesús.

La marcha de los jesuitas no ha modificado las costumbres, las creencias, las tradiciones, que sobreviven por encima del tiempo y del espacio en la población española a quien la Provincia depauro la suerte de ser madre de Iñigo Lopez de Recalde y de Oñaz, el apóstol elegido por el Maestro para completar los doce, reducidos a once a causa del Traidor.

Azeitia, no obstante el decreto de disolución de la Compañía de Jesús, continúa siendo la plaza fuerte del catolicismo español. Nada hay en la villa que riega el Urola que se contradiga con la magnificencia de sus templos, con la grandiosidad de sus conventos monumentales, con el cielo que, eternamente gris, borra con una capa de penumbra los perfiles de las cosas, con el espíritu reclamante cristiano de la población, que en la esperanza de un venturoso mañana hasta llegar a la muerte se consume en una llama de amor viva que no podrá apagar nunca todos los vendavales anti-religiosos que soplen de fuera.

Acomodada a las necesidades del siglo XX, con un ferrocarril que, corriendo por el seno de gigantes montañas, se me antoja de juguete; con importantes fabricas, con comercio prospero, no obstante su campo de futbol y su plaza de toros, Azeitia, por la influencia de la Compañía de Jesús, con quien se halla siempre total y plenamente identificada, está viviendo todavía conforme a la época de los Reyes Católicos, de Carlos V, de Felipe II... Por eso, libre de todo prejuicio, resulta curioso—mucho más ahora en que los habitantes del santuario de Loyola emigraron—acomodarse a su recinto sosegado y unico, para gozar plenamente de la emoción del Medievo.

Azeitia pertenece a esa agrupación de pueblos de rancio abolengo español—Alba de Tormes, Medina del Campo, Alcalá de Henares, Orihuela, Játiva, Santiago de Compostela—, que el progresivo avance de la civilización va, poco a poco, viéndose de modernidad.

Pero aquí esta peligrosa dama no ha llegado todavía. Contemplo el núcleo de la población desde la cumbre de Aitzgorri; tal vez, curioso, asomo la faz por cualquiera de sus numerosas puertas. Lo cierto y verdad es que no traspaso los umbrales. Lío su equipaje a toda prisa y se fue a almorzar a otra parte.

Viniendo de París, de Barcelona o de Madrid, luego de haber visitado Bilbao o San Sebastián, es curioso por demas sumergirse en el remanso de la villa guipuzcoana, donde tan lejos se perciben los acentos del mundo. El trazado de las calles, la gotica filigrana de su parroquial iglesia, los trazos ojivales y románicos de sus caserones nobiliarios, la augusta y silenciosa serenidad de sus palacios, todo en Azeitia dice, y bien elocuentemente por cierto, del procer abolengo de su antigüedad.

No obstante la disolución en España de los continuadores de su obra, llevada a cabo recientemente, la sombra venerable de San Ignacio de Loyola continúa cerniéndose como un aro iris de amor sobre el accidentado territorio de la provincia de Guipuzcoa. Tierra de noblezas y de tradiciones que permanece al margen del incitante devenir del tiempo, aun contando entre sus descendientes varones tan ilustres como Miguel Lopez de Leizola, Juan Sebastian Elcano, Antonio de Oquendo, el padre Urdaneta, el general Zumalacarrregui, por la santidad que de su figura irradia considera al fundador de la Compañía de Jesús como a su hijo predilecto. La imagen, la sombra, el nombre, que la huella del apóstol capitan que fue gravemente herido en Pamplona cuando defendía aquel castillo del asedio de los franceses, nos ha salido al paso en San Sebastián, Pasajes, Irun, Puenterrabía, Lazó, Zumaya, Azcoitia, en tantos lugares vascos he visitado. Por eso, ¿qué de extraño tiene que aquí en Azeitia, su pueblo natal,

Solemnes cultos por S. Ignacio de Loyola el Lunes

En honor a San Ignacio de Loyola fundador de la Compañía de Jesús, desde el día 23 se está celebrando un novenario en su iglesia de Manila en la calle Arzobispo. Durante los días 28, 29 y 30 habrá función de las Cuarenta Horas y los festejos llegarán a su apogeo el día 31, festividad del Santo. He aquí el programa de los cultos:

NOVENA DE SAN IGNACIO Del 23 al 31 de julio, durante la misa de 6:25 se hará la Novena de San Ignacio, (el domingo a las 6:00).

CUARENTA HORAS: DIAS 28, 29 Y 30

La misa de 6:25, en los días 28 y 29, será con Exposición del Santísimo, el cual quedará manifiesto todo el día. El domingo 30 comenzará la Exposición, despues de la misa de las 8.

Por la tarde a las 6 habrá Trisagio, Sermón, por el R. P. Juan Anguela, S. J. Bendición del Santísimo y reserva. Para la vela al Santísimo quedan especialmente invitadas las Asociaciones de la Iglesia de San Ignacio.

FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO El lunes, 31 de julio, por la mañana a las 6 habrá misa de Comunión General, que celebrará el (Continúa en la pág. 18)

enfrente, una salve." Entre este punto y el lugar donde se alza el Colegio desalojado por la Compañía otra lápida conmemorativa nos trae a la memoria, una vez más, el recuerdo imborrable del insigne fundador. Es en el frontis principal de una típica casa de labor euscara, de las que Guindí immortalizó con su inspiración portorriense. Alza sus reales orilla del camino. Dice así, en castellano y en vascuense: "Caserío de Equibar. En el se crio de niño San Ignacio de Loyola".

Salgo a la carretera que va de San Sebastián a Zumarraga, amplia, asfaltada como el mejor paseo de la más cuidada capital. Y en el cruce que forma en el puente mismo, sobre el río Urola, teniendo por fondo la verde umbría del monte gótico y la gran basílica donde nacio el Santo, sobre un pedestal de piedra, Iñigo de Loyola continúa allí, vigilante, perenne, en una magnífica estatua de mármol blanco; la cabeza descubierta, aprisionado entre los pies un libro, envuelto en los complicados pliegues de su manto, como una enseña de enseñanza, de ejemplo y de piedad, como una cruz de término.

JOSE RIOO DE ESTASEN

PUNTOS SOCIOLOGICOS

LA AUTO-EDUCACION SOCIAL

Por JOAQUIN LIH JARAMILLO, S. J.

La necesidad de tener buenos y excelentes ciudadanos formados según las modernas exigencias de la vida se hace cada día más acuciada e imperiosa. No basta la instrucción que nuestras escuelas así públicas como privadas brindan a nuestros futuros ciudadanos para que estos al salir de las aulas escolares pudieran afrontar los reclamos de las insistentes circunstancias del momento; es preciso que dicha erudición sea poco o mucha quede suplementada por el mismo individuo mediante una cuidadosa y solícita auto-educación.

El interés de propia formación ha de ser espontánea floración de las legítimas brillantes aspiraciones de cada ciudadano, en la seguridad de que Dios jamás defrauda las bellas esperanzas de quienes laboran sinceramente por el propio y ajeno bienestar social. No hay que esperar recibir todo de la familia y de la escuela; puesto que esos centros no ofrecen otra cosa sino el punto inicial de los conocimientos y de las mismas experiencias humanas.

La práctica y cotidiano ejercicio de las enseñanzas recibidas en las aulas y en el seno de la familia ha de correr a cuenta y riesgo, como quien dice, del mismo individuo que busca y fantasea medios de hacer encarnar en la vida real los acariados ensueños de su noble corazón. Y nadie debe intentar más por su formación prácticamente social sino el mismo. Ahora ha llegado el tiempo en que si se quiere hacer algo hay que hacerlo por sí mismo y no por otro para tener la seguridad de hacerlo bien y a gusto.

¿Como se auto-forma uno? He ahí una pregunta que exigiría capítulos enteros de un libro o muchas horas de explicación en la clase si se tomara en cuenta los elementos psico-biológicos de cada individuo; pero en tratándose tan solo de dar una respuesta más bien prácticamente social que teóricamente filosófica, diremos que uno se forma a sí mismo mediante el continuo y sincero estudio de sus cualidades y de su carácter, de sus inclinaciones y de las reacciones que tuviere ante estos o aquellos adjuntos y mediante el consejo de una persona entendida y amiga corregir los defectos y fomentar las virtudes.

La constancia cristiana en el cumplimiento de las obligaciones impuestas por el empleo u oficio y sobre todo esa elasticidad de ánimo en el trato con gente de diverso y a veces encontrado carácter, son los valiosos elementos de auto-educación social. Como se ve es preciso tener una voluntad fuerte ante los desacuerdos con unos y con otros sabiendo siempre derramar el oleo de la suavidad y de la alegría sobre las rudas dificultades que irremisiblemente encontrare uno por el accidentado camino de su auto-educación. La realización de semejantes cualidades es el óptimo fruto de la difícil pero honrosa auto-formación social del individuo.

Horario de Misas mañana en varios templos de Manila

- 4:00—Santo Domingo—Santa Cruz—San Juan de Letrán—Quiapo.
4:15—Binondo.
4:30—Sto. Domingo—San Agustín—San Francisco—San Sebastián—Sampaloc—Tondo.
4:45—San Juan de Letrán—Capilla del Colegio de San José (Observatorio).
5:00—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Sta. Clara—Santa Cruz—Sta. Mesa—San Miguel—Benedictinos—San Marcelino—Santa Ana—Parroquia del Espíritu Santo.
5:15—San Ignacio—Hospital de San Pablo—S. Sebastián—Observatorio—Ermita.
5:30—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Sampaloc—Benedictinos—Hospital de San José—Tondo—Singalong—Paco.
5:45—San Juan de Letrán—San Marcelino.
6:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Recoletos—San Ignacio—Capuchinos—V. O. T. de San Francisco—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastián—Benedictinos—Observatorio—Malate—Santa Ana—Tondo—Espiritu Santo.

Notable curación en el Santuario de la Virgen de Lourdes

¿Quién no conoce la nutrida Asociación de Bernarditas de París, que todos los años visitan en peregrinación a la Virgen en su Santuario de Lourdes? Pues bien, he aquí la relación de una curación sorprendente que acaba de verificarse en una moribunda y que es:

6:15—Sampaloc.
6:30—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Santa Clara—San Juan de Dios—Binondo—Pandacan—Benedictinos—Ermita—Singalong—Instituto de Mujeres—San Roque—Paco—San Marcelino—Parroquia de San José (calle Magdalena).
7:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Recoletos—San Ignacio—Capuchinos—San Juan de Letrán—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastián—V. O. T. de Sampaloc—Santa Mesa—San Miguel—Benedictinos—Hospital de San José—Malate—Observatorio—Iglesia de Santa Escolástica—Tondo—Malate—Espiritu Santo.

7:15—San Marcelino.
7:30—Sto. Domingo—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Pandacan—Hospital de San Lázaro—San Roque (Lico)—Paco.
7:45—Santo Domingo—San Juan de Letrán.
8:00—Catedral—San Agustín—San Ignacio—Capuchinos—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Marcelino—Ermita—Benedictinos—Observatorio—Malate—Singalong—Sta. Ana—Tondo—Gagalangin—Recoletos—Espiritu Santo—Parroquia de San José (calle Magdalena).
8:15—Sto. Domingo.
8:30—Sta. Mesa—Paco.
9:00—San Francisco—Quiapo—Santa Cruz—San Miguel—Ermita—Espiritu Santo.
9:15—San Marcelino.
9:30—Sto. Domingo—Benedictinos—Malate—Binondo.
10:00—Catedral—Capuchinos—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastián—San Marcelino.
10:30—Recoletos.
11:00—Benedictinos.

Nota.—Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias leyendo la sección de cultos en esta misma página los lectores podrán enterarse de las alteraciones.

Carta Enciclica de S. S. el Papa Pio XI Sobre España

(Continuación) El Clero ha sido ya privado de sus asignaciones con un acto totalmente contrario a la índole generosa del caballeresco pueblo español, y con el cual se viola un compromiso adquirido con pacto concordatario, y se vulnera aun la más estricta justicia, porque el Estado, que había fijado las asignaciones, no lo había hecho por concesión gratuita, sino a título de indemnización por bienes usurpados a la Iglesia.

Trato inhumano para las Congregaciones Ahora también a las Congregaciones religiosas se las trata, con esta ley nefasta, de un modo inhumano. Pues se arroja sobre ellas la injuriosa sospecha de que puedan ejercer una actividad política peiigrosa para la seguridad del Estado, y con esto se estimulan las pasiones hostiles de la plebe a toda suerte de denuncias y persecuciones; via fácil y expedita para perseguirlas de nuevo con odiosas vejaciones.

Se las sujeta a tantos y tales inventarios, registros e inspecciones, que revisten formas molestas y opresivas de fiscalización y hasta, tudia científicamente en el año próximo la "Oficina de comprobaciones médicas" de aquella población francesa.

La señorita Elena Perdureau, de 24 años, domiciliada en París, calle Gergovie, 31, huérfana que vive con una hermana suya casada, vino a Lourdes con los enfermos, en compañía de la peregrinación de Bernarditas de París. La muerte ya la acariaba con siniestro aleteo, porque precisamente cuando los circunstantes se preparaban a recoger su último suspiro, la vida próxima a extinguirse, hace una interrupción repentina y triunfal en su organismo moribundo. He aquí su historia médica:

En 1926, se encuentra ya en tratamiento en el Hospital Broussset de donde sale patrocinada por "Higiene social a San Salvador" (Alpe marítimos), despues de 1927 en Cannes, a la Clínica "Santa Maria" donde sufre abundantes y repetidas hemiptisis.

En 1928, vuelve a París, al Hospital de San José; en 1929 a Versailles al Sanatorio "des Ambrages", en donde el analisis de la es-

después de haberlas privado del derecho de enseñar y de ejercitar toda clase de actividad, con que puedan honestamente sustentarse, se las somete a las leyes tributarias, en la seguridad de que no podrán soportar el pago de los impuestos; nueva manera soviopada de hacerles imposible la existencia. Mas con tales disposiciones se viene en verdad a herir, no sólo a los religiosos, sino al pueblo mismo español, haciendo imposibles aquellas grandes obras de caridad y beneficencia en pro de los pobres que han sido siempre gloria magnífica de la España católica.

Todavía, sin embargo, en las penosas estrecheces a que se ve reducido en España el Clero secular y regular, Nos conforta el pensamiento de que la generosidad del pueblo español, aun en medio de la presente crisis económica, sabrá reparar dignamente tan dolorosa situación, haciendo menos insostenible a los sacerdotes la verdadera pobreza que los agobia, a fin de que puedan con renovados bríos proveer al culto divino y al ministerio pastoral (Se continuará)

pektoración revela la presencia del bacilo tuberculoso. Desde allí va al Hospital de Versalles, en donde vuelven las hemiptisis abundantes, haciendo su aparición la peritonitis tuberculosa. De octubre de 1932, hace una estancia en el pabellón de tuberculosos pulmonares del Hospicio de Ivry, experimentando nuevas hemiptisis y además crisis meningíticas, en marzo del 32, vuelve a París a casa de su hermana para que la cuido.

Su médico el doctor Bourg le somete al tratamiento de los rayos ultravioletados en el Hospital Laennec, a donde se le conduce varias veces por semana; mas este tratamiento es interrumpido por agravamiento de la fiebre, que llega y aun pasa de los 29.0 "La Higiene social" la somete a una serie de radiografías cuya última tiene lugar en octubre de 1932. El peso baja de 50 a 40 kilos. La temperatura de 39 por la mañana y de 39 a 40 por la tarde.

En febrero de 1933 reaparecen las crisis meningíticas y cae durante una semana en el sub-coma. (Continúa en la Pág. 18)

AVISO IMPORTANTE! Señoras y Caballeros.... BECK'S DEPARTMENT STORE DISEMINANDO El Acontecimiento del Año: LA VENTA ANUAL DE BECK'S Miles de personas en Manila y provincias limitrofes esperan con ansia la apertura de sus puertas el Lunes, 31 de Julio, a las 8:00 a. m. Cada Año—BECK celebra UNA SOLA venta—hay un VERDADERO BARATILLO que siempre cae en el mes de Agosto. Es EN TODO EL SENTIDO DE LA PALABRA, UNA VERDADERA VENTA DE LIQUIDACION. No es una venta para dar salida a las llamadas existencias viejas o acumuladas, sino un acontecimiento anual que se ha convertido en tradición, cuya fecha el público espera con gran expectación. Casi todos los artículos en el Beck's Department Store se incluyen en esta GIGANTESCA VENTA. Esta venta constituye un acontecimiento importante para el público comoquiera que el costo de las mercancías en todos los ramos ha sufrido un aumento de precio en America desde 30 a 60%. Beck's Department Store no ha aumentado sus precios. Beck va más allá aún—ofrece en esta venta el beneficio de los precios al público como un alivio en esta crisis económica. Es decir, no solamente NO se han aumentado los precios en Beck, sino que durante esta venta se han efectuado reducciones en los precios actuales bajos de 30 a 50%, lo cual hará posible a todos el aprovecharse de esta gran oportunidad de comprar sus necesidades con una marcada economía—y este es el objetivo de Beck. Cada departamento exhibirá sus artículos llevando los precios marcados. Las remesas que han llegado recientemente serán incluidas—a precios que nunca podran ser más bajos. Esta es realmente su oportunidad. Visite nuestro establecimiento diariamente y ahorrese —es el consejo oportuno de Beck. Obtenga lo que necesite para su familia, para su hogar, para Ud. mismo, Y AHORRE!! No Hay Cupones de Premios; No Hay Pedidos por Correo; No Hay Entregas; ni Cambios--Durante Esta Venta. Haga que su peso obtenga el valor de dos pesos en la ESTUPENDA VENTA DE BECK'S EMPEZANDO EL LUNES, Julio 31, a las 8:00 A. M.

CHRYSLER PLYMOUTH Carrocería Toda de Acero El Nuevo Chrysler-Plymouth tiene el mismo funcionamiento, toda la resistencia y toda la apariencia de un lujoso coche de motor. La Berlina Standard Chrysler-Plymouth LUNETTA MOTOR COMPANY 54 San Luis, Manila Teléfono 2-13-71

Ahorrese Dinero Agosto 1 Gran Apertura VENTA de PROPAGANDA Nueva Tienda nuevos Sombreros Toda clase de sombreros en los últimos estilos, para señoras y caballeros. HOLLYVOGUE 81 Real, Intramuros

COCHET Y MERLIN PIERDEN LOS DOS PRIMEROS PARTIDOS

ONCE EQUIPOS EN EL TORNEO DE NATACION

San Beda y Insular Employees deciden tomar parte a ultima hora—Las competiciones principian hoy

PROGRAMA PARA HOY

Trade School vs. Harrison Park Arzuillo vs. Columbian Inst. San Beda vs. Insular Employees.

Habiendo expresado a ultima hora su deseo de tomar parte en las competiciones, los juniors de San Beda y del Insular Employees Athletic Association, un total de once instituciones se disputaran los honores en el torneo junior de natacion que comenzara esta tarde en el Jose Rizal Natatorium.

Los equipos que tomaran parte en estos encuentros son: San Beda, Harrison Park, Swimming Club, Arzuillo high school, Columbian Institute, U. P. high school, La Salle, Malate Catholic School, Arellano high school, Universidad de Sto. Tomas high, Insular Employees Athletic Association.

La decision final de San Beda de tomar parte en estas competiciones ha aumentado el interes por los mismos aunque para este colegio ha sido un golpe el nuevo reglamento de la P.A.A.F. prohibiendo la participacion en este torneo junior a nadadores que han completado la high school. Dan Salvador, sin embargo, el coach de San Beda, dice que tiene nuevo contingente de buenos nadadores.

Esta tarde, en el primer encuentro del torneo se veran frente a frente la Trade School cuyo coach es Ramon Almarino y el Harrison Park Swimming Club mientras que el Arzuillo high medira fuerzas con el Columbian Institute y San Beda contra Insular Employees.

Tomaran parte en cinco de los once equipos participantes, los siguientes:

- Manila Park Swim Club—M. Mariano, C. Abreu, A. Santos, R. Tumbal, E. Sarangallo, P. A. Little, J. Santiago, H. de la Rama, L. Lopez, T. Tasson, E. Leyrd, L. Espinosa, C. Allan, J. Lucas y G. Sergio. La Salle College—A. Maack, T. Francisco, H. Gamboa, R. Saiti, A. Garcia, F. Russell, C. Russell, J. Cardenas, Jr., E. Abotiz, J. Solar. (Continua en la Pág. 18)

Keatos Y Calvas Mediran Fuerzas

El encuentro especial de lucha no podra llevarse a cabo esta noche

EL CARD Sabado, Julio 29, 1933 LUCHA "Caveman" JOE KEATOS vs. George CALVAS 6-8 Minutes Rounds-6 BOXEO MAIN EVENT Lito Abayan vs. Fighting Obisman (160) 8 asaltos-112 lbs. Tiger Reyes vs. (Malabon) (Bataan) 6 asaltos-126 lbs. Young Teddy vs. (Sta. Cruz, Laguna) 4 asaltos-135 lbs. Frank de Vera vs. (Tondo) 4 asaltos-120 lbs. Ed Thompson vs. (McKinley) 4 asaltos-105 lbs. Geo. Wash. Lee vs. (China Town) 4 asaltos-116 lbs.

El encuentro de lucha señalado para esta noche entre Joe Keatos, el llamado "caveman" y George Calvas, el irlandés, promete ser uno de los más sensacionales presentaciones hasta ahora en el Stadium. Cada uno de los dos tiene una raza muy poderosa que le empujara a poner todo lo que está de su parte por ganar el bout.

Keatos, desea dejar Manila con un record brillante en el que no aparezca ni una sola derrota. Calvas, por su parte, está deseando de todo corazón dejar Manila una victoriosa por lo menos so-

Calvas deberá encontrarse con German Monserrat el campeón local de lucha el 5 de agosto y no perdiendo antes con Keatos. Joe Chastek, el referee ha advertido ya a Keatos y Calvas que no fuera de los reglamentos de lucha y esta noche volverá a advertirlos cosa dispuesta a cualquier cosa solamente por hacer prevalecer las instrucciones.

El encuentro entre los discípulos de Keatos y Calvas no se llevará a cabo por estar enfermo uno de los contendientes. En el encuentro principal de boxeo se encontrarán frente a frente Lito Abayan y Fighting Obisman. Este es un encuentro que promete ser muy interesante pues ambos están bien entrenados y están deseosos de llevarse la palma. El resto del card es de los muy buenos.

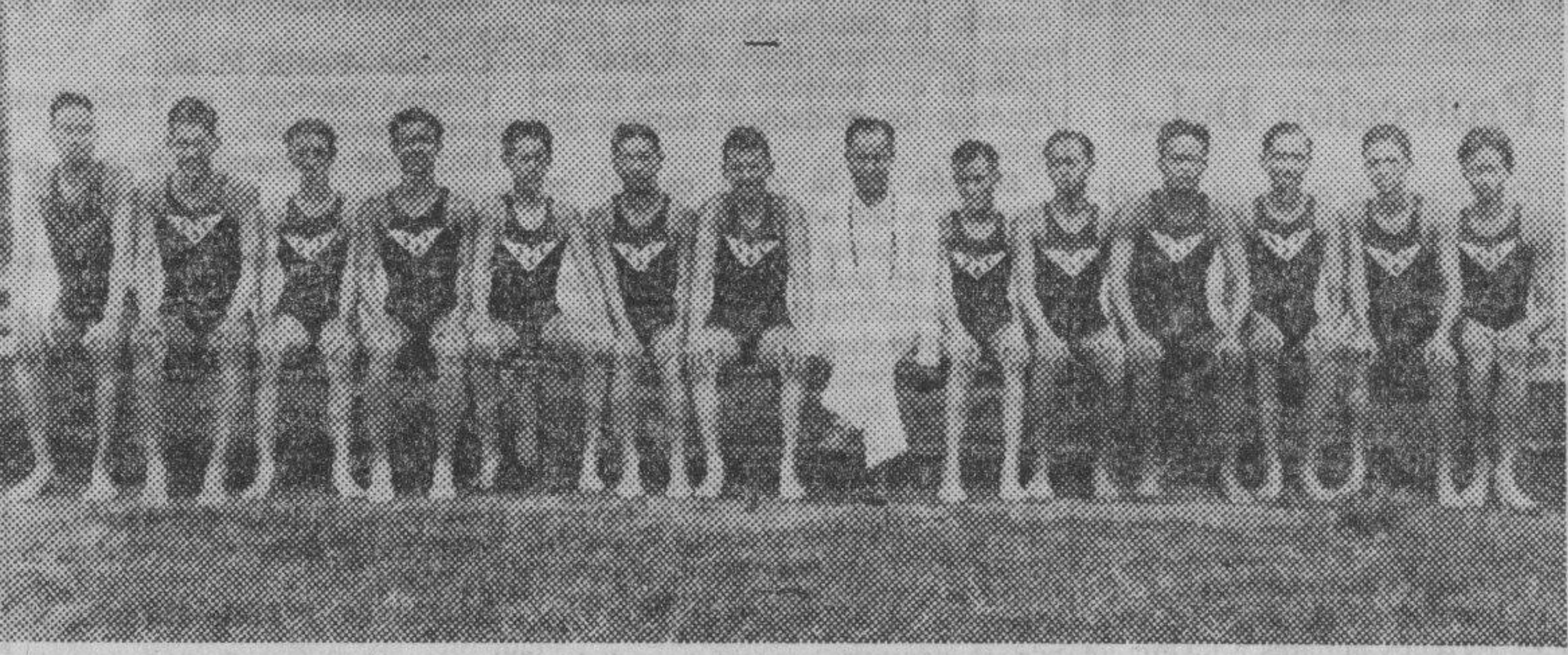
El Stadium seguirá esta noche la

Reunion De Directores De La P. A. A. F.



A la izquierda una vista de la reunion de directores de la P.A.A.F. ayer tarde en las oficinas de la federacion en el Rizal Memorial Field. A la derecha aparece el subsecretario Jorge B. Vargas presidiendo la reunion y a su lado Serajin Aquino que actuo de secretario en la ausencia del Dr. Regino R. Ylanan que se hallaba enfermo.

Contendientes En El Torneo De Natacion



En la fotografia aparece el coach Dan Salvador del colegio de San Beda con su equipo junior de nadadores. Este equipo de sanbedanos es uno de los mas fuertes contendientes en el torneo junior de natacion que comenzara esta tarde en el Jose Rizal Natatorium. De izquierda a derecha aparecen: Cruz, Remedios, Taylor, Blanco, Montinola, Valencia, Gallego, el coach Salvador, Singson, Nano, Luterio, Arguelles, Vital y Garcia.

Mañana Se Jugaran Los Partidos De Baseball De La Ass. Charities

Si el tiempo lo permite mañana se celebraran en el Osemit Park los dos partidos de baseball en beneficio de la Associated Charities. El fuerte nueve de Canlubang medira fuerzas con el equipo de la Universidad Nacional mientras que en el otro encuentro se veran frente a frente el equipo Instructores Fisicos compuesto de varios instructores fisicos de la localidad y el All Japanese.

Los equipos y los nombres de los players que participaran en cada uno de ellos van a continuación: CANLUBAN: Armando, Ib; Zafra, 3b; Saberon, If; Ramos, c; Cuena, rf; Julve, 2b; Santos, p; Honorio, cf; E. Santos, ss. NACIONAL: Villalon, c; Bilbao, 2b; Cordinero, If; Sta. Rosa, 1b; Leyson, 3b; Lavarino, rf; Bucoy, ss; Tiangco, cf; Diser, p. ALL JAPAN: Nagaoka, p; Hachiuma, 2b; Kamada, ss; Igami, c; Hamaga, 1b; Ito, 3b; Yokota, rf; Ueda, f; Nishida, cf. INSTRUCTORES: Calupitan, c;

práctica de cobrar solamente media entrada a las damas que vayan acompañadas de caballeros.

Belmonte, p; Saragosa, ss; Torres, 1b; Machan, 2b; Taduran, 3b; Catalan If; Tiangco, cf; Nicanor, rf. Ayer Mrs. Hilton Carson, presidenta de la junta de directores, expidió una nueva apelación al público para la protección y socorro de los pobres.

Manila al presente cuenta con 7,438 desempleados de los cuales 4,000 son casados y con muchos hijos que dependen de los mismos segun datos de la oficina del trabajo. La recaudación de ayer monto a P168 ascendiendo actualmente el total a P5,800. Suma anterior P5,575.29 Sr. S. Layoc 2.00 Mr. Emilio Lintag 2.00 Benguet Consolidated Mining Co. 100.00 Father Labrador 5.00 Jos. N. Wolfson 10.00 Sr. Leopoldo Kahn 10.00 Miss Julia M. Hodie 2.00 Dr. Antonio Vasquez 5.00 Miss Lillian J. Weiser 10.00 Fr. S. Tamayo, O. P. 5.00 Mr. Alfredo Gruet 5.00 Mr. A. C. Hall 3.00 Mr. Phaust 2.00 Miss Edna Gibbon 5.00 Total P5,800.77

DURANTE LA EPOCA DE AGUAS... LOS ZAPATOS "TREAD STRAIGHT" BUSTER BROWN

evitaran que los pies de su hijo se mojen. Los BUSTER BROWNS se hacen con corrección y son fuertes. Mantienen derechos los dedos y son cómodos para los pies—esencial para la salud.



BUSTER BROWNS para niños y niñas.

La Bilis se estanca en los higados indolentes y provoca serias enfermedades

Mientras su hígado no segregue diariamente la bilis necesaria, sus digestiones no seran perfectas porque los alimentos fermentan y se corrompen en los intestinos produciendo estreñimiento, flatulencia, ardor en el estómago, jaquecas, nerviosidad etc. Las Píldoras Blandas de Sargon suprimen la causa de estas molestias. No son como otros medicamentos vulgares como Calomelanos, Sales, Aguas Minerales, Píldoras laxantes, que no ejercen ninguna acción sobre el hígado. En la fórmula de las Píldoras Blandas de Sargon entran dos ingredientes que son los únicos reconocidos por la Ciencia Médica como eficaces para estimular la segregación de la bilis y corregir la indolencia del hígado. No pierda Vd. tiempo; empiece a tomar las Píldoras Blandas de Sargon hoy mismo. Pídale a su farmacéutico y si no las tiene escriba a Botica Bio, Manila.—Distribuidores. SARGON PILLS: Phenolphthalein .5 grs.; Sod. Salicyl. .25 grs.; Strych. .005 grs.; Sod. Oleate .25 grs.; Aloin .25 grs.; Ext. Bellad. leaves .05 grs.; Pur. Ext. Fol. Bovis 1.00 grs.; Excip. Q.S.

LA OLIMPIADA SE CELEBRARA AQUI EN JUNIO

La P.A.A.F. aprueba dos de las tres proposiciones del Japon—Los funcionarios reelegidos

Dos de las tres proposiciones del Japon—la transferencia de las fechas de los encuentros de la olimpiada oriental de 1934 y la abolicion del campeonato general—fueron aprobadas mientras que la tercera—la de nombrar referis de un país neutral en las competencias—fué rechazada en la reunion anual de ayer de la junta de directores de la federacion atletica de Filipinas en las oficinas de la P.A.A.F. en el Jose Rizal Field.

La proposicion de transferencia de la olimpiada propuesta por el Japon y aprobada por la federacion fué la de trasladar la semana de los encuentros del 12-19 de mayo al 9 al 17 de junio. La federacion tuvo en cuenta que mayo coincidiendo con las vacaciones de los escolares muchos de estos estarian en provincias y no tendrian oportunidad de asistir.

City Y Empata En El 3.er Lugar

Tendra que jugar un partido de desempate con el American Y

La City Y, el equipo campeón el año pasado, ha empatado con el American Y en el tercer puesto del torneo de la P.B.A. que acaba de terminar cuando anoche en un partido postpuesto contra el Tiro al Blanco derrotó a este último por tres juegos seguidos, en los alveos de los primeros.

Se tiene entendido que se jugará un partido especial para decidir finalmente quién de los dos equipos ocupará el disputado tercer lugar. Resultados de anoche: TIRO AL BLANCO Vargas .90 85 96 -271 Ismael 105 101 78 -284

Mrs. John Hair 2.00 Rep. S. E. Cahabug 6.00 Sr. Clemente Fernando 1.00 Dr. Jose Fabella 5.00 Empleados de Bienestar Publico 20.18 Manila Police Department (parcial solamente) 25.30 Total P5,800.77

STADIUM ESTA NOCHE—8:30 P.M.

LUCHA—Estilo Americano "Caveman" JOE KEATOS (The Maltese Tiger) versus

George CALVAS (Irlanda) 6—Encuentros de 8 Min.—6 —Atracción Adicional— ANSELMO DEL ROSARIO (Discipulo de Keatos) vs.

TOMAS ROXAS (Discipulo de Calvas) 3—Encuentros de 5 min.—3 Programa de Boxeo Auxiliar Main Event

LITTLE ABAYAN vs. FIGHTING OBSIMAN 8 asaltos—112 libras

Localidades en Tom's Dixie Kitchen, Escolta Drug Store, Army & Navy Club, Kenwood Hotel, Kentucky Cafe, Ft. McKinley Post Exchange y Bronx Cafe. Palcos: Primera Fila P4.00 Otras Filas 3.00 Butacas: Primeras 2 Filas 3.00 Otras Filas 2.00 Galería 1.00 Entrada General 0.50



"Peach Blossom Sundae" es el Sorbete Magnolia CERTIFIED PURE

Especial para este fin de semana. Este delicioso sorbete de frutas es exquisito como postre y como refresco.

Pídale de MAGNOLIA ICE CREAM PLANT 560 Echague Tel. 2-35-76

El Gora De Hoy No Es El Gora De Hace Dos Años.—Ha Mejorado Mucho

Ya le tenemos, otra vez, a Tony Gora, el simpático nipo-hawaiano, entre nosotros despues de una ausencia de cerca de dos años. Pero esta vez, el magullador con sonrisa de bebé, viene a empujar a los mayores de las que en su anterior incursión emprendiera: verse con Logan, con Britton, con Edie Jorge, con quien sea; no es corto de ambiciones el magullador con sonrisa bebé.

Tony Gora, es el mismo Gora de antes: simpático, alegre, lleno de humor y de vida. No hay duda de ello. Pero de lo que tampoco hay duda alguna, es de que el Gora de hoy no es aquel candido muchachote, fanoz sonriente, que absorvia cuanto castigo sus enemigos tuvieran a bien endosarle. El Gora de hoy...

Los Freshmen Siguen Ganando

Pusieron fuera de combate a los juniors por el score de 36-31

Los freshmen de la Central School continuaron con su serie de victorias en relación con el actual torneo interseccional de basket de dicha institución cuando anoche derrotaron por el recuento final de 36-31 a los juniors, en el campo de la American Y. Fué la tercera victoria consecutiva para el equipo ganador que hasta ahora no ha sufrido ni una sola victoria.

En el otro partido de la noche, los sophomores derrotaron a los seniors por el recuento final de 42-35. Barnes del equipo vencedor marcó un total de 17 puntos a su crédito. Para los seniors D. Rice y Humphrey marcaron a su crédito un total de 16 y 10 puntos respectivamente.

Table with columns for Sophomores, Seniors, Juniors, and Freshmen, listing names and scores.

Torres 107 98 104 -309 Roberto 114 98 95 -307 Nadal 113 100 98 -311 Borja 117 95 110 -322 Manuel 90 112 103 -305 541 503 510-1554

INGLATERRA AVENTAJA POR 2-0 A FRANCIA

Los dos partidos de singles y el ultimo match de doubles se jugarán esta tarde y mañana

(De la "Associated Press") Auteuil, Francia, 28 de julio.—Las esperanzas de Francia de retener por el séptimo año consecutivo el simbólico trofeo Davis quedaron reducidas a la mínima expresión este primer día de los encuentros de la ronda de reto contra Inglaterra cuando después de una decisiva derrota del joven Andre Merlin en manos del veterano Henry "Bunny" Austin, por 6-3, 6-4, 6-0, Henry Cochet el as del equipo frances en quienes estaban cifradas gran parte de las esperanzas francesas succumbió contra Fred Perry el primer tenista de Inglaterra después de cinco refidos sets que terminaron por 8-10, 6-4, 8-6, 3-6, 6-1.



Austin

Cochet se sostuvo galantemente contra el más fuerte y agresivo Perry pero se debilitó después de ganar el cuarto set que nivelaba el recuento. Casi todos los cinco sets se prolongaron en "deuces" y de luchas feroces y la mayor resistencia de Cochet en quienes estaba cifrada la mayor resistencia de

dirá fuerzas esta noche contra La Point. En este partido decidirá cuál de los dos presentará al grupo A en la ronda de campeonato. Kelsey y Harn decidirán también esta noche quien de los dos representará al grupo B.

(Continua en la Pág. 18)

El Lunes La Ronda Final La serie de "round robin" del actual torneo de "pool" con handicap de Eagles comenzará el lunes por la noche y en él competirán por los honores los ganadores en los cinco grupos. En el grupo C Threest se calificó para la ronda final derrotando a Vogt en el semifinal jugado anoche 70 contra 22. Willoughby ganó a Ingebrigtson en el D por 55 contra 55, habiendo fracasado el último en su intento de completar su handicap de 65. En la clase E Louis ganó a Jackson 50 a 47. "Bart" Bartholomew que es el llamado a ganar el campeonato me-

Penn 0 Harrison 10 Seidenspinner 2 Stumps 0 Stillbenger 1 Wright 2 Carpenter 0 Rojo 0 Einseidel 4 Freshmen 36 Juniors 31 Gelbert 8 D. Rico 12 Florence 20 Cooper 7 Stag 6 Humphrey 12 Mangel 2 Schecter 0 Johnson 0 Walmstrom 0 Bowman 0 Ray 0 Edmunds 0

Exactitud— en todo



Es difícil pensar en un producto que debe ser manufacturado con mayor precisión que una Mesa de Billar. Desde sus detalles mas mínimos en nivelar a las especificaciones angulares en las bandas los fabricantes de una mesa de billar no pueden dejar pasar el menor error de cálculo.

Aún los estuasiastas del billar tienen que ser precisos en todo. Por eso el público tiene un alto concepto de un buen billarista y le mira con respeto y admiración. Exactitud es la consigna en el juego de billar—precisión en todo.

Las Mesas de Billar PUYAT son exactas en todos sus detalles. Los campeones de billar en todas partes aclaman las Mesas de Billar PUYAT como el summum de precisión.

También somos importadores directos de Accesorios de Billar y "Bowling".

Gonzalo Puyat & Sons, Inc. 727 Solana, Intramuros Manila

UN ESPANTAJO DE ESPIONAJE

Gestiones sobre una nueva base naval calificadas de absurdas

(De la "Associated Press")
Washington, julio 28.—Las noticias publicadas en los periódicos de Tokio de que los Estados Unidos están negociando la adquisición de una base naval en la isla de Tungshai, al suroeste de Amoy en la costa de China, han sido calificadas este día por el secretario interior de estado, William R. Phillips, de "demasiado absurdas para que se discutan".

La versión la última de una serie de "espantados de espionaje" en Tokio que dicen relación a los Estados Unidos, ha provocado expresiones de ansiedad también de las autoridades navales.

Un oficial ha llamado la atención al hecho del tratado de armamentos de Washington en 1922, bajo el cual Estados Unidos se ha abstenido de aumentar la defensa de Filipinas.

Washington, julio 27.—Las autoridades navales han mostrado grandes ansiedades esta noche a cuenta de las noticias publicadas en Tokio al efecto de que los Estados Unidos estaban dispuestos a cambiar barcos de guerra, munitores y aeroplanos por una nueva base naval en la isla de Tungshai, cerca de Amoy.

Una autoridad llamó la atención al hecho de que el tratado de armamentos de Washington en 1922 no sólo prohibió a los Estados Unidos obtener nuevas bases navales en el Pacífico, sino que prohibía a este país a establecer nuevas fortificaciones en dichas aguas, aparte de Hawaii.

Los periódicos vernáculos ultranacionalistas del Japón han venido hablando durante estos últimos meses con marcada suspicacia de los Estados Unidos.

Recientemente se dijo que se enviaban grandes cargamentos de aeroplanos militares a los Estados Unidos.

Cuando la escuadra asiática americana salió de Manila hacia el norte para hacer sus maniobras anuales esta primavera, se dijo en los periódicos del Japón y en Shanghai que los barcos navegaban bajo órdenes selladas, aunque la escuadra ha seguido el mismo procedimiento de años y años.

El almirante William V. Pratt, entonces jefe de operaciones navales, anunció en febrero que la construcción...

Las Audiencias...
Principios de esta semana, pero se había dejado para después la designación exacta. La audiencia comenzará antes de que llegue un representante especial de Filipinas, si bien se ha pedido otro aplazamiento.

El doctor John Lee Coulter, presidente de la conferencia que acordó un programa tentativo de estabilización, la semana pasada, se ha mostrado en favor de un aplazamiento "porque los grupos fabricantes desean aportar convenios sumatorios relativos a los códigos de prácticas equitativas en los jornales, horas de trabajo y localización del producto en los mercados".

La cláusula de la ley de socorro agrícola para dichos códigos no se aplica a Filipinas.

Se cree que la audiencia provocará otro conflicto para aumentar las cuotas anuales de importación de Filipinas y Cuba, permitiéndole a aquella 955,920 toneladas cortas y a esta 1,700,000.

Desde la cláusula de la conferencia sobre estabilización en la semana pasada, el embajador Cintas de Cuba, ha discutido el convenio sobre cuotas con el secretario interior de estado, William R. Phillips.

Fundamento de la queja de Filipinas es que a las islas se ha dado una reducción de 32 por ciento de su producción de caña de azúcar, mientras que las otras áreas bajo la bandera americana solo han merecido una reducción de cinco por ciento o menos? En ausencia de Rafael Alunan, presidente de la Asociación de Azucareros de Filipinas que todavía se encuentra en Manila, el ex-senador Harry B. Hawes, de Missouri, representará a los productores insulares.

Castro Ira...

(Continuación de la página 1)
un tiempo posterior a la llegada de Pablo Ignacio y sus compañeros de ronda cuando esos demandaron del acusado que les abriera la puerta de la calle Agno. En opinión del juzgado, Pablo Ignacio es culpable de negligencia y debe responder de la pérdida de las vidas de las cortigaderas y la propiedad del gobierno, por haber faltado al cumplimiento de su deber en la madrugada del suceso de autos, 12 de mayo del presente año.

En cuanto a Valoria, el Juzgado declara que esta había tomado todas las precauciones posibles para cualquier emergencia o peligro, y que, si en la madrugada del incendio perecieron once niñas, ello fue debido a circunstancias tales que, como se ha visto, constituyen una verdadera fuerza mayor, de cuyas consecuencias nadie puede ser responsable.

Por otra parte la acusada Rosa Posadas, según el juzgado, no pudo acudir y abrir las puertas del pasillo y las celdas de aislamiento, porque cuando se despertaron las niñas ya estaban corriendo y aborrotando el fuego en la celda donde se guardaban las almohadas era bastante alto. Tenía pues Posadas que arro-

Los Universitarios Podrán tomar Parte En Manifestaciones Como Ciudadanos

De hoy en adelante las manifestaciones de la Universidad de Filipinas ya no podrán participar en paradas o mítines publicos como alumnos de la institución sino como ciudadanos. Esta política se decidió ayer tarde en una reunión conjunta del comité ejecutivo, la asociación de exalumnos y el presidente D. Rafael Palma, de la Universidad de Filipinas.

El decano Kalaw tuvo una acalorada discusión con el Sr. P. Franco, sobre si el nombre de la universidad debe relacionarse con "las manifestaciones de los estudiantes". El decano contendió que los universitarios tenían perfecto derecho de utilizar el nombre de la universidad, ya que es primordial para ellos el entrenamiento para que puedan participar en las cuestiones publicas.

Contestando al decano el abogado Franco dijo que de tolerarse esa

práctica la universidad y sus autoridades se convertirían en "persona non grata" para los caudillos del país.

El secretario Vargas habló en favor de lo mantenido por Franco. El presidente Ramon Enriquez, del consejo estudiantil, expresando la opinión de los universitarios favoreció el uso del nombre de la universidad en manifestaciones de los estudiantes.

Después de la reunión se presentó una resolución redactada por el Bococho, en donde se hacen ciertas advertencias en relación con las manifestaciones. Algunas de estas son que las actividades fuera de la universidad no obstruyan sus estudios; que la institución debe darse siempre que se organicen manifestaciones; y que los universitarios nunca deben olvidar sus deberes como ciudadanos obedientes del estado.

RECALCA QUE LA LEY SEÑALA...

(Continuación de la página 1)
lativa y por el comisionado Osias. El nombre del comisionado Guevara también aparece habiendo autorizado al comisionado Osias a estampar su firma en el informe.

INDICE DEL CONTENIDO	
El informe consta de veinte capítulos y son los siguientes:	
I. La Comisión de Independencia—sus creaciones y sus miembros.	
II. Situación en Estados Unidos con respecto a la legislación de independencia a la legada de la Misión a Washington.	
III. Formulación del Bill de Independencia.	
IV. Aprobación del Bill Haré por la Cámara de Representantes.	
V. Primeros debates en el Senado.	
VI. Las convenciones republicanas y democráticas y cuestiones incidentales.	
VII. Congreso en receso y elecciones presidenciales y congresionales.	
VIII. Llegada del senador Aquino.	
IX. Aprobación del Bill por el Senado.	
X. El bill en Conferencia.	
XI. Aprobación del informe de la conferencia por el Senado y la Cámara.	
XII. Importantes acontecimientos mientras el bill espera la acción presidencial.	
XIII. El mensaje de Veto.	
XIV. Aprobación del bill sobre el veto del Presidente.	
XV. La ley de independencia.	
XVI. La actitud de la Comisión de Filipinas en importantes cuestiones y la actitud de los líderes de la Legislatura en Manila.	
XVII. Opinión de la prensa en Estados Unidos.	
XVIII. Perspectivas de independencia si la ley de independencia es rechazada.	
XIX. Reconocimiento.	
XX. Recomendación.	

EL RECHAZAMIENTO SERA MAL INTERPRETADO

Uno de los artículos sobresalientes del informe de la misión dice lo siguiente:

"Es, por supuesto, imposible de predecir con absoluta certidumbre las perspectivas de obtener una legislación independiente durante la presente administración, si la Legislatura o la convención convocada a tal fin no llega a aceptar la actual Ley de Independencia. Todas las indicaciones, sin embargo, invitan fuertemente a la conclusión de que el rechazo de la Ley de Independencia sería interpretado en los Estados Unidos como una expresión de oposición a la independencia, y por este motivo sería difícil obtener del congreso la consideración de otro bill de independencia. Esta interpretación de no llegarse a aceptar la Ley se considera justificada en los Estados Unidos en vista del comenciamiento que abrigan los miembros de la Cámara y del Senado que tuvieron lugar en relación con ella, de que el Congreso ha realizado del modo más satisfactorio el deber que se le espera, una solución justa, racional y realista del problema de la independencia de Filipinas, hecho que, según ellos, no puede menos de comprender el pueblo filipino. De aquí, una repudiación del bill no puede ser recibida en los Estados Unidos como no sea voto contra la independencia.

DECLARACIONES SIGNIFICATIVAS DE PITTMAN

"Las declaraciones del senador Pittman en el recinto del Senado antes de hacerse la votación para echar abajo el veto del presidente, son muy significativas. El senador, Pittman dijo:

"Yo os digo, señor presidente, que ha sido el imperialismo, pequeño como la minoría nos lo representa, lo que ha dilatado por veinte años y pico, desde que he sido miembro del Comité de Territorios y Asuntos Insulares, todo esfuerzo no solo del pueblo filipino sino de nuestro propio pueblo para cumplir nuestras promesas y consumar y ejecutar nuestro fideicomiso. Yo digo que ahora que la misma influencia que se ha puesto en movimiento desde este cuerpo, se ha puesto en movimiento desde este gobierno hacia el gobierno de las Islas Filipinas y el pueblo filipino hará su última defensa allí. Los imperialistas apelan a todos los intereses egoistas en este país contra esta legislación; han apelado a ambos lados de la cuestión. Han hecho uso de todos los muñidores en cada causa y de cada política relacionada con el problema con vistas a crear un desacuerdo y a no tomarse ninguna acción. Hemos sido afortunados en el Congreso de los Estados Unidos esta vez. Tuvimos un comité en la cámara y un comité en el senado que obraron armónicamente antes de que se promulgaran talmente los bills. Ellos personalmente tomaron parte en la redacción de la ley original, cuando llegó el momento de la adopción final de la medida en la conferencia, cada miembro de los dos comités estaba de tal modo imbuido con la idea de que esto era posible, la única oportunidad que tendríamos en tantos años, como se ha dicho anteriormente, que renunciar a algunos deseos personales en este asunto, a algunas de sus teorías personales, a fin de que pudieran hallarse juntos. De este modo, hemos llegado al mayor compromiso, al más justo compromiso tanto para el pueblo de las Islas Filipinas como para nuestro propio pueblo que se haya podido sugerir jamás, en mi opinión, y que se pueda cumplir jamás.

DESEA EXITOS A FILIPINAS

"Yo deseo apelar al pueblo filipino, porque abrigo para él el más profundo cariño. Estuve en las Islas Filipinas el verano penúltimo con el senador por Missouri, (Mr. Hawes), aceptando la hospitalidad del pueblo en todas partes, y sé que con un pueblo hospitalario, digno de ser amado, pacífico y leal, y deseo para él toda felicidad y todo éxito. Deseo que continúen mejores las relaciones amistosas que han existido durante todos los años de nuestra posesión en Filipinas, como deben continuar y mejorar. Sin embargo, veo en el horizonte una nube que crece, la nube de la desconfianza que se fomenta en la mente del pueblo de las Islas Filipinas. Veo que el antiguo espíritu de egoísmo es despertado allí por los imperialistas. Están fomentando en la mente del pueblo filipino la esperanza de que puede obtener algo mejor, dicen ellos, la esperanza de que pueden lograr la independencia inmediata o una independencia más temprana y retener al mismo tiempo sin embargo algunas de sus actuales relaciones económicas con los Estados Unidos. Deseo decir que ese pueblo en las Islas Filipinas no comprende la situación en los Estados Unidos y en el Congreso de los Estados Unidos; no comprende el desinterés de nuestro pueblo, el desinterés de nuestro congreso, que ha sido demostrado con el cuidado que hemos tenido en esta ley para el futuro bienestar del pueblo filipino. Yo sé que cada uno de los miembros de nuestro comité era desinteresado. Diferiendo, como pudieran haber diferido parcialmente, con respecto al tiempo para su independencia definitiva, fueron desinteresados en velar por los intereses del pueblo filipino. Pero he oído hoy día voces, que vienen casi silenciosamente, tan bajas que apenas se pueden oír, moviéndose a través del Pacífico desde otro pequeño grupo en las Islas Filipinas, un pequeño grupo de políticos, un pequeño grupo que no representa al pueblo filipino. Dicen entre cuchiños que si esta ley no es aceptada por el pueblo filipino, los que se entregan a tales cuchiños podrán obtener condiciones mucho mejores para el pueblo filipino; que podrán con probabilidad obtener lo que Aguinaldo quería, es decir, la independencia inmediata, con libre cambio para diez años en adelante. Esta era su proposición. Sin embargo, dicha proposición no podía ser considerada justa por el pueblo de los Estados Unidos; ni yo la consideraría justa, como que votaría contra ella".

El senador Borah, y el pueblo filipino no podría encontrar un simpatizador más grande que él para sus aspiraciones en el Congreso—en

irse al fuego si hubiera intentado abrir las celdas o la puerta del pasillo, pues el "pillow room" estaba a la entrada del mismo pasillo.

SUPLANTARAN A LOS MEDICOS LAS DOCTORAS

El Dr. Valdes hace un augurio en una sesión de médicos en S. Juan de Dios

Augurando la suplantación de los doctores por las doctoras en el futuro, el Dr. Benito Valdes, profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de Santo Tomas, habló en términos sencillos y directos el aspecto del futuro de la profesión medica en Filipinas, en un discurso pronunciado al mediodía de hoy, con motivo del programa celebrado en el Hospital de San Juan de Dios, en honor a los miembros de la Sociedad Medica de Bulacan.

El Dr. Valdes habló primeramente de los beneficios del proyecto del Dr. Singian de estrechar más las relaciones entre los hermanos de la profesión medica filipina.

Luego de hablar de la evolución progresiva en que la mujer va afirmándose por encima de los hombres, dijo:

"Todos estos éxitos me hacen pensar y me hacen entrever que con esa evolución mundial, y que dado este primer paso de la participación de la mujer para la curación o el alivio de las dolencias, a la vez que esto, ha nacido la primera doctora en medicina con todas las ventajas que la otorga su propio sexo, y así dentro de poco veremos multiplicarse el número de doctoras, que si hoy son muy contadas y su único fin ha sido el casarse con un colega él de la misma profesión, pronto el número de doctoras se tendrán que dedicarse al ejercicio de la profesión, y entonces la competencia será pesada y onerosa, y entonces las doctoras suplantarán a los doctores como las enfermeras suplantarán a los hermanos de San Juan de Dios. Pero no culpeamos a nadie pues todo es solo hijo de la evolución, de esa evolución progresiva y entonces las doctoras no se conformarán con casarse con doctores, sino que el día de mañana con su habilidad y su trato afable, suplantarán al sexo masculino y la evolución nos llevará, como las enfermeras harán a los hermanos de San Juan de Dios.

Para que mis oyentes no me desmenten por exagerado, solo he de decirles que hace solo dos años que se ha abierto la escuela de medicina de Santo Tomas para la mujer y el año pasado se matricularon en el primer año de medicina 30 alumnas; este año se matricularon cuarenta alumnas, bajo esta propor-

Sherriffs Para...

(Continuación de la página 1)
Churcha.

Tanto los organizadores como los convencionalistas, están satisfechos del resultado de la primera convención nacional de sherriffs, que ha conseguido aprobar muchas resoluciones importantes.

Además de la pena capital se condena a los acusados a indemnizar en mil pesos cada uno a los herederos del ociso Felino Dumalao y su descalificación perpetua para ejercer derechos civiles en el caso de que la pena se comute y después de un tiempo sean indultados. El juez halla culpables a los tres acusados del delito complejo de robo con homicidio; no ha dado crédito a la alegación de la defensa de que los acusados fueron maltratados y obligados a firmar una confesión en la constabularia y por el contrario considera dicha confesión como espontánea, teniendo en cuenta los testimonios de una y otra parte durante el proceso.

La defensa de los tres acusados elevará en apelación la causa al Tribunal Supremo.

Protección Del...

(Continuación de la página 1)
raciones puede resultar adecuada para las presentes necesidades de la industria minera, de acuerdo con el juez John W. Hausermann, presidente y gerente general de las minas de Benguet y Balatoc, uno de los errores que deben ser corregidos en la operación de la industria minera es evitar hacer tasaciones en metálico de reclamaciones o propiedades mineras no desarrolladas.

El juez Hausermann explicó que no es buena política poner un valor en los terrenos mineros e incluir los mismos en los activos de la corporación. Las reclamaciones mineras puede que tengan o no tengan valor alguno y esto solo puede determinarse con la operación de la propiedad.

ción progresiva, llegaremos a la altura de la Universidad de Filipinas donde me dicen los profesores que las matrículas para señoras llega a cubrir el cincuenta por ciento".

En el programa también hablaron el Dr. W. B. Burke, el Dr. R. M. Guerrero, el Dr. Ricardo Ramos, el Dr. Nicanor Jacinto, y el Dr. Rodolfo Gonzales.

OTRO CAMPEON DE LA LIBERTAD

El senador LaFollette quien, como su ilustre predecesor ha sido un campeón de la libertad de Filipinas antes de la aprobación del proyecto por encima del veto del presidente hizo la siguiente declaración en plena sala de sesiones del senado:

"Además, en vista del largo estudio que se ha dedicado a esta cuestión, en vista del tiempo que han dedicado los cuerpos legislativos me aventuro a hacer la declaración que si esta medida es frustrada aquí esta tarde transcurrirán muchos años antes de que de nuevo se presente en una forma en que podamos esperar recibir una acción favorable del congreso. De hecho, estoy tan convencido, a mi propio modo de pensar de que es cuestión de hoy o nunca, en cuanto se refiere a la independencia última, que, hubiese entrado en transacción para un período de tiempo mas largo aún para este plazo intermedio antes que ver fracasar la medida en esta sesión del congreso".

Estas declaraciones hechas por caudillos reconocidos del senado de los Estados Unidos indican los puntos de vista de los miembros del congreso. Existen otras pruebas de carácter mas positivo y concluyente. Estas expresiones vienen directamente de los presidentes de comités de la cámara y del senado quienes, mas que cualesquiera otros miembros del congreso eran requeridos a trabajar sobre cualquiera legislación independentista por lo menos durante los cuatro años siguientes.

TAN FAVORABLE COMO ES POSIBLE

El senador Tydings, chairman del comité de territorios y asuntos insulares del senado en una declaración hecha a la Associated Press el 29 de abril de 1933 dijo lo siguiente sobre el particular:

"A mi juicio el bill de la independencia filipina recientemente aprobado es un bill tan favorable para los filipinos como puede aprobarse por el congreso. Fui uno de aquellos que trataron de eliminar del bill cualquier discrimen contra el pueblo de las Islas y habiendo demostrado mi amistad hacia su causa de este modo, permitiendo que diga que no solamente es dudoso que pueda aprobarse un bill tan aceptable para ellos como el presente, si lo rechazamos, sino que es dudoso que cualquier bill que trate sobre la independencia filipina vuelva a ser considerado—ciertamente no lo sera por mucho tiempo porque el rechazo del bill por los filipinos será interpretado por el pueblo de los Estados Unidos como indicador de que no quieren la independencia".

El congresista McDuffie, chairman del comité de asuntos insulares de la cámara de representantes en una declaración hecha a la Associated Press el 1 de mayo de 1933 poco después de la partida de Washington de la misión mixta encabezada por el presidente Quezon dijo lo siguiente:

"El rechazamiento de la ley Hawes-Cutting por la legislatura filipina o por una convención convocada al pueblo americano que los filipinos no desean realmente la independencia. En este caso, no sería aconsejable que en cualquier otro tiempo en el proximo futuro los filipinos vuelvan a pedir su libertad del congreso."

PELIGRO DE MAYORES TRABAS

En un estuerzo por determinar las perspectivas de una reapertura por el congreso de la cuestión de la independencia filipina en el caso en que la ley de independencia sea rechazada, la comisión antes de su regreso a las islas tomó los pasos necesarios para pulsar la opinión de la presente administración. El resultado de las conferencias que la comisión celebró con los oficiales de la administración les convenció de la exactitud de los puntos de vista expresada por los presidentes de comités del congreso, ya mencionados.

La comisión también halló que la opinión prevaleciente en la administración y en otros círculos era que el rechazamiento de la ley de independencia no solamente fracasaría en conseguir una legislación independentista por muchos años sino que crearía un serio peligro de que el congreso tome una acción imponiendo restricciones a las importaciones filipinas en América y la inmigración filipina a los Estados Unidos, por lo menos en igual extensión, si no mayor que las restricciones prescritas en la ley de independencia.

VARIOS EDILES PROTESTAN CONTRA UNA SESION HOY

Como una protesta contra la celebración de una sesión por la Junta Municipal esta mañana, los concejales Antonio C. Torres, Manuel de la Fuente, Mariano Nable y Vicente Albo no se dejaron ver esta mañana en la sala de sesiones. Dichos concejales creen que no habrían asuntos importantes que justificaran la sesión de este día.

El concejal Segundo Agustín hablando de lo que está pasando hoy en la junta municipal, dice que algunos tienen el costumbre de imitar lo que está haciendo en la Legislatura, con el fin de llamar la atención pública.

El presidente Bautista ha informado por su parte que él desea dar por el gusto a una y otra parte, y que si algunos no querían asistir a la sesión de esta mañana, podían no asistir.

"Es la primera vez que en varios meses la junta ha tenido a su antojo y disposición 80 sesiones extraordinarias, aparte de las 104 regulares y 30 extraordinarias por proclama del alcalde", dice el concejal Antonio C. Torres, en relación con el "escándalo de las sesiones extraordinarias en la junta municipal" que los concejales De la Fuente y Albo han denunciado.

Este es el epílogo del crimen de la pasada huelga de choferes de taxi, Felino Dumalao, la víctima, fue hallado muerto en su coche cerca del depósito de aguas de San Juan del Monte, en la tarde del día 7 de junio. Una mujer vió el cadáver y dió parte a las autoridades.

Primero fueron arrestados varios individuos que declararon ser los autores del crimen, pero más tarde estos fueron puestos en libertad cuando la constabularia tras rigurosas pesquisas logró descifrar el misterio que rodeaba el caso, arrestando a los verdaderos autores del crimen.

Socorro A...

(Continuación de la página 1)
ta a los desempleados sin que ello cueste mucho al gobierno."

Como primera medida se harán gestiones de las compañías de transportación para que los desempleados puedan trasladarse de un punto a otro de las islas en donde puedan encontrar un empleo a un costo nominal o casi nada. Luego hay el plan de pedir de las clínicas establecidas en la ciudad que extiendan una ayuda medica gratuita a las familias de los desempleados, en el caso de que se enfermen. Otra tercera medida consiste en extender una ayuda legal a los desempleados para que estos no pierdan su derecho a alguna propiedad que tienen por falta de recursos, durante el tiempo que están desempleados. La cuarta medida consiste en ayudar a los niños de los desempleados para que estos no pierdan su oportunidad de estudiar mientras sus padres están sin trabajo. Se hará todos los medios para ayudar a estos niños concediéndoles libros y ropa en el caso de aquellas familias que están en total pobreza.

Sin Derecho...

(Continuación de la página 1)
como ha sido enmendada, debe ser interpretada como negando a la junta de pensión de maestros la facultad de compensar a sus miembros en cualquiera forma. No habiendo la ley claramente concedido ningún derecho o compensación a los miembros de dicha junta, debe presumirse que la Legislatura no tuvo la intención de concederles tal compensación.

La Función De...

(Continuación de la página 1)
Segunda Parte

Estreño por los miembros de la Manila Chamber Music Society de la popular opera de Mascagni, "CAVALIERIA RUSTICANA"; Suntuza, Angela A. de Gonzaga; Lola, Carmen Bernabe; Turrida, Jose Barredo; Alfio, Vicente Vera; Lucia, Josefa Versosa. Coro de albañicos, 80 personas. Director y Maestro Concertador, Bonifacio Abdon.

Pedidos de localidades, al cartel general de los Boy Scouts, tel. 2-26-40.

Los billetes se despacharán también en el día de la función en el teatro desde las nueve. Procesiones, P.30: Pálcos principales, P.20; plateas, P.25; Butacas de la fila A a la Q. P.40, id., de la R a la Z. P.30. Entrada general P.50.

FERIANTES COGIDOS

Diez feriantes fueron arrestados anoche en la calle Paz, en frente de la Iglesia de Paco por una denuncia de un representante de la Meralco, de que han estado utilizando corriente eléctrica sin pagar a la compañía.

Los arrestados alegan en su defensa que han pagado a un contratista llamado Edilberto Magalang,

El Consul Chino No Ira Por Hoy A Islas Reclamadas Por Francia

En espera de instrucciones definitivas de su gobierno, el consul de China en Manila, Mr. K. L. Kowng no ha decidido hasta ahora irse al pequeño archipiélago en el Mar de China recientemente reclamado por el gobierno francés, según el mismo consul informó esta mañana.

"He enviado ya telegraficamente un informe preliminar a mi gobierno", dijo el consul. "He dado parte de los pocos detalles que tengo a mano sobre las islas en el mar de China."

"Hasta que reciba instrucciones de China no iré al archipiélago. Actualmente no me propongo visitarla."

El consul japonés en Manila, Sr. Kimura, declaró esta mañana que a falta de informes definitivos no puede decir que actitud tomara su gobierno sobre las islas. "Dijo que quizás cuando se sepa definitivamente los detalles sobre el archipiélago podrá decir cual es la actitud de su gobierno."

No Hubo Ni...

(Continuación de la página 1)
relación completa de los hechos tal como se han presentado durante el proceso, y al llegar a la parte dispositiva sentó la conclusión de que no podía menos de aplicar la ley en todo su rigor, con la pena capital. Una de las circunstancias agravantes apuntadas por el juez fué el engaño de que fué víctima Felino Dumalao, cuando los tres acusados se metieron en su coche como meros pasajeros, el abuso de fuerza y la superioridad en número de los matadores.

Además de la pena capital se condena a los acusados a indemnizar en mil pesos cada uno a los herederos del ociso Felino Dumalao y su descalificación perpetua para ejercer derechos civiles en el caso de que la pena se comute y después de un tiempo sean indultados. El juez halla culpables a los tres acusados del delito complejo de robo con homicidio; no ha dado crédito a la alegación de la defensa de que los acusados fueron maltratados y obligados a firmar una confesión en la constabularia y por el contrario considera dicha confesión como espontánea, teniendo en cuenta los testimonios de una y otra parte durante el proceso.

Hay 41 Comites.

(Continuación de la página 1)
anoche en plena sesión de la Cámara que declinaba ser presidente, abundando en el parecer de Sabido de que se podía servir tanto siendo presidente de comité cuanto si no, lo mismo en la mayoría que en la minoría. Pesson, por su parte, funda su decisión en el propósito de impedir el que nadie pueda aclarar su cambio de casaca a ambiciones de poder.

Los presidentes de comités permanentes ya nombrados y su matriz politica son los siguientes:

Control—Zulueta, de la mayoría. Agricultura—Buencamino, id. id. Asuntos de Mindanao, etc.—Sandoval, id. id. Aviación—Uy, id. id. Bancos y Corporaciones—Gallego, id. id. Biblioteca y Museo—Alisangco, demócrata. Ciudad de Manila—De León (F.), demócrata. Comunicaciones—Oppus, de la mayoría. Cuentas—Festín, id. id. Defensa Nacional—Tumukon, "guerra patriótica". Empresas Nacionales—Torres, de la mayoría. Estilo—Villa, demócrata. Ferrocarriles—Mejia, de la mayoría. Fomento de la Pesca—Yulo, id. id. Franciscas—Perez, id. id. Gobierno Interior—Pesson, demócrata. Gobiernos Provinciales y Municipales—Luna, de la mayoría. Imprenta—Millan, demócrata. Industria y Comercio—Corpus, de la mayoría. Instrucción Pública—Romero, id. id. Judicial—Moscoso, id. id. Navegación—Tan, id. id. Obras Públicas—Raffain, id. id. Parques y Monumentos—Cea, demócrata. Patentes—Singson, demócrata. Pensiones—Macutay, independiente. Policía—Farol, de la mayoría. Presupuestos—Marabut, id. id. Proyectos en carterá—Lizardo, id. id. Reglamentos—Diokno, id. id. Relaciones Metropolitanas—Delgado, id. id. Revisión de Códigos—Kapunan, id. id. Revisión de Leyes—Boncan, id. id. Riegos y Aprovechamientos de Aguas—Lazo, id. id. Sanidad—Duran, id. id. Servicio Civil—Magallán, id. id. Servicios Públicos—Cuenco, id. id. Socorros—Buenafañor, id. id. Terrenos de los Frailes—Hilario, id. id. Terrenos Públicos, Minas, etc.—Domingo, id. id. Titulación y Catastro—De la Paz, id. id. Trabajo e Inmigración—Magalana, id. id. Este último, durante el barajamiento de presidentes de comités, intentó declinar una y otra vez su presidencia, y ahora está considerando si aceptarla o declinarla de nuevo. Dos miembros demócratas, Rodríguez (E.) y Kare, no presiden comités, porque son miembros del Comité de Control.

La mayoría debe y tiene que conservar el número bastant para controlar los comités, pues de otro modo se exponería a perder el instrumento creado para facilitar el funcionamiento de la cámara, dice el speaker Quintín Paredes en un statement que se publica a continuación:

"La participación que se da a una minoría en los Comités obedece a la idea de darla oportunidad de enterarse y fiscalizar los actos de la mayoría. Pero la mayoría debe y tiene que conservar el número bastante para controlar los comités, pues de otro modo se exponería a perder el instrumento creado para facilitar el funcionamiento de la Cámara. No es cuestión de darle participación proporcional, que no se trata de reparto o distribución de prebendas, sino simplemente de ejercer los unos su deber y derecho de dirigir y controlar las actuaciones de la Cámara, y los otros, de fiscalizar la acción de la mayoría. La policía está investigando el caso, y mientras tanto los 10 feriantes siguen detenidos y son los siguientes: Aquilino Flores, Antonio Kabington, José David, Carlos Santos, Marcelo Evangelista, Andrés Reyes, Carmen Anastacio, Josefa Pajardo, Blantina Francisco y Dionicio Chungco.

Sin Derecho...

(Continuación de la página 1)
como ha sido enmendada, debe ser interpretada como negando a la junta de pensión de maestros la facultad de compensar a sus miembros en cualquiera forma. No habiendo la ley claramente concedido ningún derecho o compensación a los miembros de dicha junta, debe presumirse que la Legislatura no tuvo la intención de concederles tal compensación.

R. MONTINOLA SE DEFIENDE

Niega las acusaciones de haber causado la muerte de su partido

Por el Senador RUPERTO MONTINOLA. No es cierto lo que afirma el representante Cea que yo mandé a la silla eléctrica al Partido Demócrata.

Recordará el Representante Cea que en la convención del Partido Demócrata celebrada en el Plaza Hotel el agosto o septiembre de 1931, se aprobó una resolución autorizando al Directorio reorganizar el Partido Demócrata, y para cubrir los gastos de la reorganización, y para recaudar fondos, consultándose a cada Comité Provincial la cantidad que puede aportar cada provincia; y en caso de que no se pudiese efectuar dicha reorganización por falta de fondos, se procederá a la disolución del partido, mediante la celebración de una convención, cuya fecha se señalaría para uno o dos días del mes de febrero de 1932. No recuerdo quien fué el mocionante de esta resolución, pero no fué yo.

Tan pronto como fué posible, comencé al trabajo de reorganización como Presidente General del Partido, enviando circulares a varios comités provinciales. En proximidad a Manila, el primer comité provincial que contestó a la circular fué el de Tayabas, por medio de su presidente, Sr. Godofredo Reyes, pero entonces estaba ya nombrado como uno de los miembros de la Misión Legislativa, y nuestra salida para Estados Unidos estaba fijada para el 5 de diciembre de 1931. Contesté al Sr. Godofredo Reyes, participándole mi autorización para Estados Unidos y el nombramiento del Presidente Interino del Partido Demócrata. Si se continuó o no el trabajo de reorganización, no lo sé, pero lo que puedo decir es que no he tomado parte alguna en la disolución del Partido Demócrata, y nunca me he comprometido con dicha disolución acordada en una convención de cincuenta y cinco (55) delegados que votaron a favor y once (11) en contra.

Según los Reglamentos del Partido Demócrata, la convención debe componerse de los delegados provinciales y dos delegados por cada distrito de Representantes que cada provincia tenga, además de todos los demócratas Senadores, Representantes y Gobernadores Provinciales Demócratas, y del Presidente de la Junta Municipal de la Ciudad de Manila, si ésta fuera demócrata. Según informes de la prensa filipina que llegó a Washington, los delegados que concurrirían a la convención eran 118, o sea, mucho menos de la mitad del verdadero número de delegados demócratas con derecho a asistir a una Asamblea General del Partido Demócrata.

Debe saber también el Representante Cea, que yo mandé a la silla eléctrica al Partido Demócrata, que el 4 de febrero de 1932, el "Herald" publicó un despacho de Washington de fecha 3 del mismo mes, transmitiendo mi declaración en relación con dicha disolución, en la que manifestaba que "no podía reconocer la validez de la aneccionada disolución acordada en una convención sin quorum, y consideraba y seguiré considerando el Partido Demócrata como existente, especialmente porque en las presentes circunstancias estamos afrontando nuestra lucha por la independencia."

Gracias a muchos demócratas que ha podido mantener en Manila y provincias el espíritu del partido, así nadie podrá decir, ni la historia podrá reprochar que en momentos críticos en que se ha ventilado y se está ventilando la cuestión trascendental de la libertad de nuestra patria, los demócratas se han dispersado para huir de la responsabilidad por el resultado de la lucha. En el seno de la Misión, el Representante Tirona y yo, mantuvimos nuestro papel de demócratas desempeñando nuestro cometido como minoría fiscalizadora, y no votamos, o al menos yo, arrepentidos de que hasta ahora continuamos siendo demócratas.

"Cuando se nos presente una lista de los miembros de una minoría organizada, volveremos a considerar el asunto y sea cual fuere la proporción o participación que entonces se acordase para la minoría, se harán los arreglos necesarios para acomodar el número adidional que fuese menester."

SEAMOS INDEPENDIENTES!

El Poultry es sin duda alguna UN NEGOCIO LUCRATIVO. Dedíquese a esta industria! Pero proveyese de INCUBADORAS hechas en el país que son BARATAS; lo mismo que otros cuques y allisamentos de gallinas y pollitos... así PROTEGERA el comercio filipino!

Antes de comprarse de las incubadoras hechas en América y en otros países, vea las nuestras; en tanto hechas aquí y son mas baratas y adaptadas a nuestro clima.

Escríbannos y le enviaremos nuestra lista de precios.

Novaliches Poultry Products
Fabricantes Filipinos
704 Evangelista, Sta. Cruz, Manila
Teléfono 2-74-49 Mgr. D. R. Gochangco

LAS PRINCIPALES COLABORADORAS DE LA LIGA ANTITUBERCULOSA DE FILIPINAS EN LA PROXIMA CAMPAÑA DE RECAUDACION

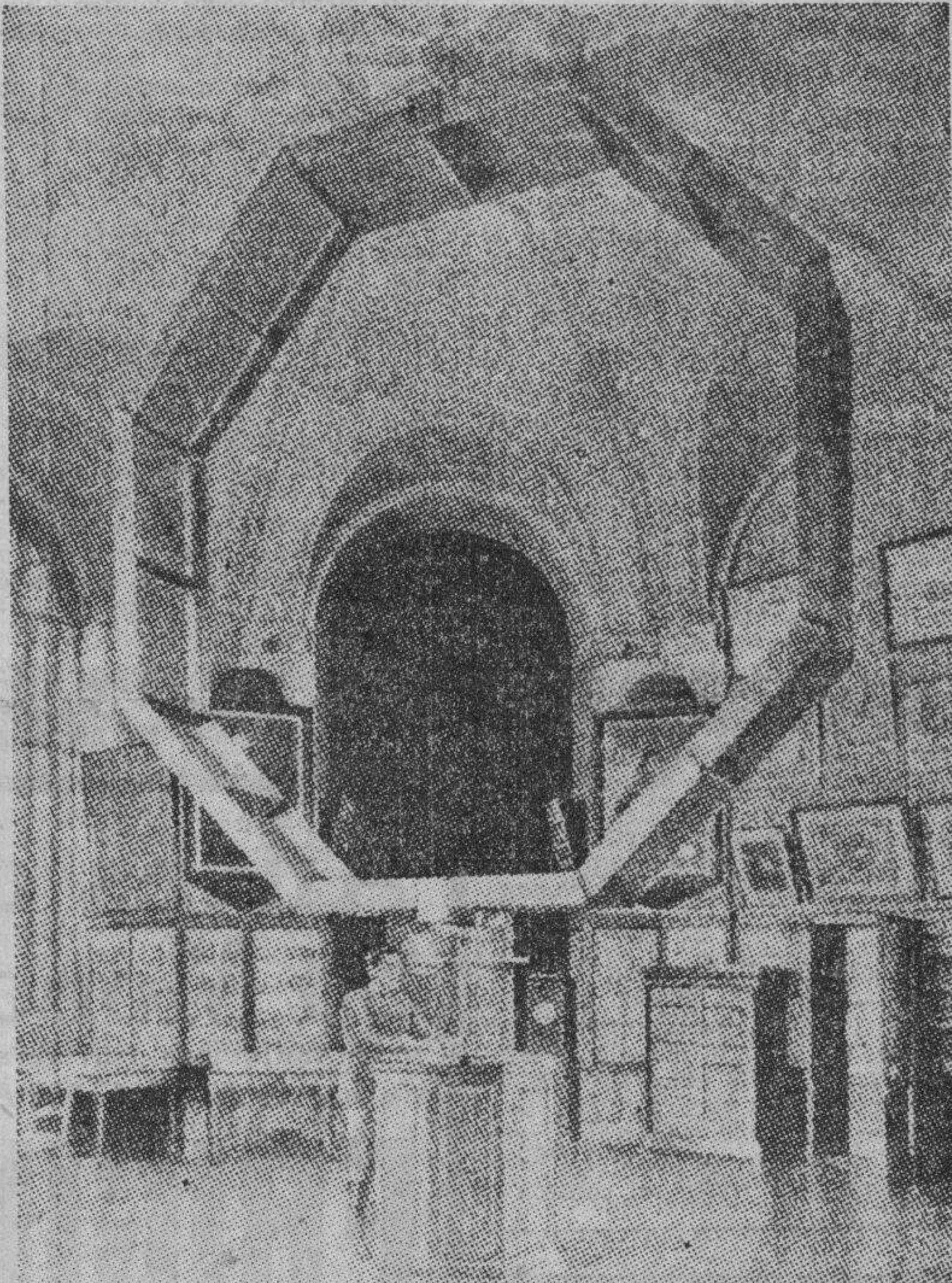
Nuestras distinguidas damas, creyendo que es deber suyo ineludible, han respondido con Mrs. Marguerite Murphy Teahan al llamamiento de la Sociedad Antituberculosa de Filipinas para que presten su apoyo y su estímulo a la campaña de recaudación de 1933 que se inaugurará el 1.º de agosto.



En la lista de personas prominentes que colaboraran en la próxima campaña de la Antituberculosa, figuran la Sr. J. M. Elizalde, Sr. Antonio Brias, Mr. Wm. J. Shaw, Sra. de Joaquín M. Elizalde, la Sra. Ana Rodgers Wright, Sr. H. C. Anderson, y muchos mas.

Los relojes que dan la hora a todo el mundo

Antes eran los astrónomos los encargados de poner en hora todos los relojes del mundo. Pero resultó que los astrónomos se equivocaban con mucha frecuencia.



Los relojes de las catacumbas registran la hora exacta que este cuadro de T. S. H. transmite a todos los relojes del mundo.

Pero, con todo su aspecto vulgar, si alguno de estos hombres se volviera loco, o desatendiese cualquier día el cumplimiento de su deber o quisiera gastarle una bromita sensacional al mundo, la humanidad sufriría uno de los catastróficos más graves y extraordinarios.

absurdas ruletas, cuyas manecillas apuntarían caprichosamente las horas más inverosímiles... Las catástrofes ferroviarias se

sucedían sin interrupción, por las que cuando en una estación el reloj marcara las cinco y cuarto, en la inmediata señalaría las do-

ce y diez, y en la de mas allá las seis menos veinte... Nadie sabría pasar un huevo por agua, porque el minutero marcharía de un modo irregular y habría segundos imperceptibles y segundos interminables...

Como se mide el tiempo en las catacumbas de París

Pero nada de esto sucedera, porque los funcionarios de las catacumbas de París encargados de medir el tiempo, son fieles servidores de su cometido, y porque disponen de todos los elementos precisos para cumplir con su misión.

La dificultad consistía en hallar emplazamiento adecuado para estos aparatos, a los que no podía alcanzar la mínima trepidación, porque sus piezas extremadamente sensibles, se desviarían apenas las sacudiese un soplo de viento.

Los registros de la hora exacta los forman tres relojes de alta precisión adaptados a un rincón de las catacumbas, donde la temperatura no varía mas de una



Mrs. Marguerite Murphy Teahan, que presidirá la campaña de recaudación de este año, de la Sociedad Antituberculosa de Filipinas. Una de las sugerentes de Mrs. Teahan que fueron acogidas unánimemente por las damas que coadyuvaron en la campaña de recaudación, es la celebración de una función benéfica por cuyo éxito están dispuestos a brindar su cooperación todos los elementos de la sociedad cosmopolita.

ten del reloj, para resguardarlo todavía de cualquier imprevisto cambio de presión barométrica. Los pendulos, fabricados en "invar" (aleación de acero y níquel, en la que el sabio meteorólogo Ch. Ed. Guillaume descubrió curiosas propiedades), y provistos de un montaje eléctrico, van al exterior. Se excluye así toda intervención humana en el funcionamiento del mecanismo, y se elimina la temible posibilidad apuntada, de que los funcionarios de este registro puedan un día, por descuido o por broma, trastornar equivocando la hora, toda la existencia del Universo.

Mejor construidos que el hombre

Los hombres no tienen que actuar para la regularidad de funcionamiento del registro, porque, en realidad, la intervención humana solo podría deformar el perfecto servicio de los aparatos. Uno de estos actúa como director, mientras los otros dos sirven de control y están dispuestos para substituir al director si este por cualquier motivo vacilase.

Y que sería la ruina para los empleados, si lo instalaran en las oficinas, frente a la mesa del despacho del jefe...

Por fortuna, todavía no hay otro reloj de éstos que el de las catacumbas de París...-J. R. C.

LEJOS DE TI...

Para ANNIE PAX. Iba a partir. Y llantos soberanos Postraban mi alma ante tus pies de hinojos! Pero tenía tus manos en mis manos, Y tus ojos estaban en mis ojos!

El Pasado y el Presente de las Murallas Triseculares

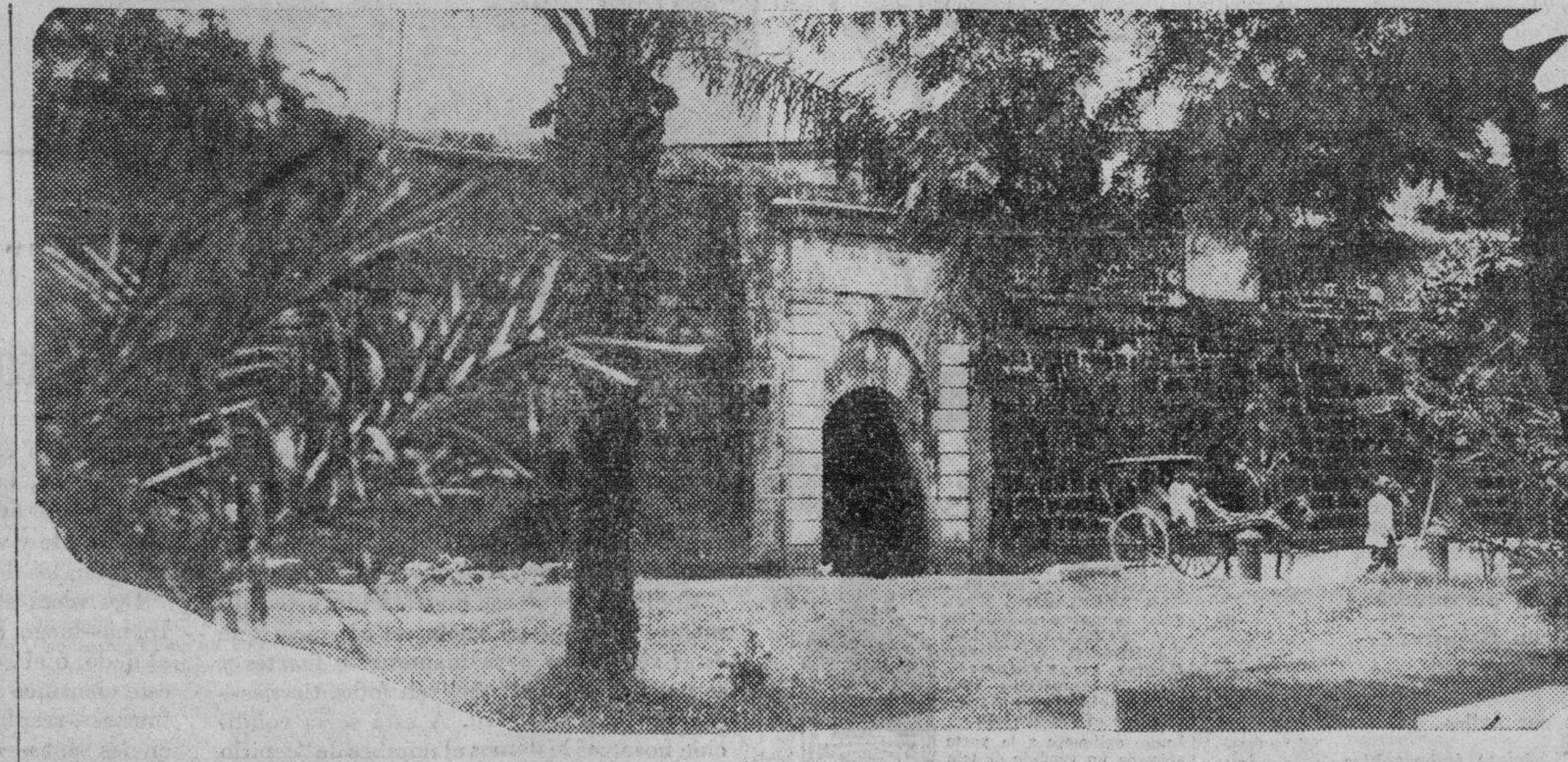
Por FEDERICO CASTILLO

Durante la dominación española, cuando se ordenó la construcción de la primera muralla en la ciudad de Manila, para que sirviese de defensa contra los enemigos, nadie pensaba que después de varios siglos de existencia, los mismos muros han de desempeñar otro papel en la vida cotidiana de los manilenses.

Muchos sostienen que estas antiguas fortalezas se tienen que conservar por razones sentimentales, como un recuerdo de la pasada dominación de la antigua metrópoli en estas Islas.

Las murallas actualmente, en estos tiempos contemporáneos, con sus plantas y flores bien cultivadas, atraen a todo espectador. Muchos van allí a girar una visita y con la intención al mismo tiempo de contemplar un hermoso panorama de la ciudad.

En toda la capital, no hay un sitio más romántico, que las históricas murallas de Intramuros. Una noche de luna, el perfume de las flo-



Las viejas murallas de Intramuros. Para los habitantes de Manila, estas murallas son y serán siempre un monumento de todos los tiempos, aún cuando las mismas desaparecan o dejen de existir.

res, las estrellas que titilan en el firmamento y el eco de la música coquetona de los re-

ceptores de radio de las casas de Intramuros, constituyen un espléndido material necesario para enriquecer un cuadro romántico. Cuadros como este se han visto reproducidos en placidas noches de luna en las viejas murallas. Entre los estudiantes de Intramuros las murallas ejercen una sugestión y un encanto excepcionales. En las murallas es donde los escolares en-

contran un refugio amable y confidente. Allí se solazan viendo deambular a los transeuntes de la urbe, mientras contemplan por el otro lado, el ancho mar y los barcos que llegan y salen con rumbo al extranjero. Al mismo tiempo sirven las murallas como lugar de estudio, un rincón de reposo o de preparación para estar en condiciones de afrontar los interrogatorios del

profesor en la hora de la clase. Para los estudiantes cuacuchos, no hay otro refugio igual... Los trasnochadores, que no saben donde hallar un sitio donde poder dormir, encuentran en la muralla un refugio ideal. Pero, muchas veces la presencia de un agente del orden que inspecciona el lugar,

Más tarde quizás las soñadas murallas servirán para otros fines. ¿Qué serán esos fines? Nadie puede decir; nadie puede adivinar, ni siquiera remotamente...

Si esas murallas pudiesen hablar, cuántas historias, cuántos dramas silenciosos sabríamos en estos momentos!

Cantos Populares

RAMON G. MACASO, Editor

Esta sección de "Cantos Populares" se ha establecido para satisfacer la demanda de lectores aficionados a las canciones en boga. Los cantos que aparecen en esta sección se publican a petición de varios lectores. Entre ellos hay cantos viejos y nuevos. Cualquier lector puede hacer sugerencias para mejorar esta sección. Diga sus opiniones francamente escribiéndolas. Si quiere oír estos cantos dirigida vuestras peticiones a la Radio Marilla o a la Beck's Radio y tendréis la oportunidad de oírlos en nuestros Radios. Si tenéis cantos que publicar enviadlos a "La Vanguardia". Peticiones para publicar la letra de cualquier canto deben dirigirse al Editor de la sección de Cantos de "La Vanguardia".

ESTRELLITA

Letra y música de Manuel M. Ponce

Moderato.

Es-tre-lla, la del le-ja-no cie-lo Que sa-bes mi que-rer Que
mi-ros mi su-frir Ba-ja y di-me si me que-re un po-co pues que yo no
pue-do sin e-lla vi-vir Es-tre-lla, la del le-ja-no cie-lo Que
sa-bes mi que-rer Que mi-ros mi su-frir Ba-ja y di-me si me que-re un
po-co pues que yo no pue-do sin e-lla vi-vir.
Tu e-res es-tre-lla mi fa-rog-de-mor Tu sa-bes que pron-to he
de-mo-rir, Ba-ja y di-me si me que-re un po-co pues que yo no
pue-do sin e-lla vi-vir Tu vir.

Estrellita del lejano cielo
Que sabes mi querer
Que miras mi sufrir
Baja y dime si me quiere un poco
Porque yo no puedo sin su amor vivir.
Estrellita del lejano cielo
Que sabes mi querer
Que miras mi sufrir
Baja y dime si me quiere un poco
Porque yo no puedo sin su amor vivir.
Tu eres estrella mi fero de amor
Tu sabes que pronto he de morir
Baja y dime si me quiere un poco
Porque yo no puedo sin su amor vivir.

Cortesía de EL IDEAL MUSIC STORE CO., INC.

SED DE AMAR

Letra en español de la balada "Trees" por Luis F. Nolasco

(Cantada por primera vez en la estación KZRM por la Sra. Marieta R. de Galan, en el programa de "Manilla Radiolites").

Tengo un altar, nidal de amor,
En lo más hondo de mi ser,
Guardo en él todo mi candor,
Todo mi ensueño de mujer;
Y en él yo siento palpitar
Todo mi anhelo y sed de amar.

Cuando en mi mágico soñar,
Siento mi corazón latir,
No sé si debo yo llorar,
No sé si debo yo reír;
Pero me siento yo morir
En un anhelo y sed de amar.

FEA...!

(Tango)

Porqué se reiran tanto
de mi fealdad Señor?
Sus amigos
ya todas se han casado
solo ella es huérfana de amor
y ayer le han encargado
el ajuar de su hermana menor.
Su viejita
llorando en su casta
un día la encontró
¡Pobre fea!
tan grande fue su pena
tan grande su dolor
que ayer noche, se mató.

Enviado por el Sr. Serafin Gutierrez

"YO ME PASO LA VIDA CANTANDO"

Cantado por José Mojica en la película Fox "Cuando El Amor Rie"

Yo me paso la vida cantando
Yo me paso la vida riendo
Que el que llora tiene dos trabajos
De llorar y volverse luego a contentar.
Te lo digo, digo, digo, digo, digo, digo,
Niña hermosa, mosca, mosca, mosca, mosca, mosca,
Que te fijas bien a quien te dan por marido
Antes de que, de que, de que, pase otra cosa.
No des oído a la voz del orgullo
Pues por muy herido que este deba estar
Con mi amor que es grande y que es todo tuyo
Enojos y agravios yo te hare olvidar.
Recuerda Nena, cada estrellita del cielo con su cintilar
No recuerdas aquel momento cuando en mis brazos,
Nena, probaste aquel beso que mi alma te dio,
Aquel beso que tu recibiste temblando de amor.
Te lo digo, digo, digo, digo, digo, digo, etc. etc.

Enviada por la Srta. Pilar Arriola

MAMA, YO QUIERO UN NOVIO...

Mama, yo quiero un novio
que sea millonero
guapo y compadrón,
que no se ponga gominá
ni fume tabaco inglés
que para hablar como una "mina"
sepa el chamullo al revés.
Ayer, un mozo galante
con pinta de distinguido
demostrando ser constante
desde el taller me ha seguido
más, cuando estubo a mi lado
me habló como un caramelo
del sol, la luna y el cielo,
y lo planté con razón.
Mama, si encuentro a ese novio
juro que me "planto"
aunque te enojés.

De los del gacho ladeado
trecilla en el pantalón
que no sea almidonado
con perfil de medallón
Mama, yo quiero un novio
que al bailar se arrugue
como un bandedón.
Yo quiero un novio copero
de los del tiempo del copo
que al "truce" conteste te quiero
y en toda banca va el copo
tanto me dá que sea pato
que si mi novio precisa
empeño hasta la camisa
y si es poco el colchón
Mama, yo quiero un novio
que sea millonero
guapo y compadrón.

Cortesía del Sr. Serafin Gutierrez

CICATRICES

Letra y música por Aviles

En la cara,
También luzco con orgullo
Un recuerdo que es muy tuyo,
Y que llevo por mi mal
Un recuerdo
Que me hicieron en tu nombre,
Cuando fugue como hombre
Con la vida del rival.

Cicatrices emborrables
De un tormentoso pasado,
Que la suerte me ha brindado
Y que nunca perderé,
Cicatrices de mi vida
Que aunque no tienen encanto,
Yo las quiero, tanto, tanto,
Que jamás, jamás, ya nunca olvidaré.

Cortesía de El Ideal Music Store Co., Inc.

Dr. LEON ZAVALLA
Raon 403 y Avenida Rizal
Tel. 2-73-46
Especialista en:
Vómitos del Embarazo, esterilidad
matriz y vías urinarias
Consultas:
9-12 a. m. y 4-6 p. m.

M. SOTELO
AGENTE COMERCIAL
Comisiones y Consignaciones
P. O. Box 137 Hiloilo

Las Cartas de Amor de la Señorita Belinda

Las dos señoritas Lang, de Lang Hall, eran las diosas tutelares y santas patronas de la pequeña aldea de Langton. Y de ambas, el espíritu dirigente por excelencia era la señorita Felipa, la mayor. Todos la llamaban "la señorita Felipa." Era una dama alta, morena, de majestuoso porte, que gobernaba con mano de hierro a los que la rodeaban y muy especialmente a su hermana menor, Belinda, quien nunca consideró su conciencia como cosa propia sino como propiedad de la señorita Felipa como si fuera una de las dependencias de Lang Hall. La señorita Belinda era diez años menor que su hermana; era una gentil criatura, con un rostro que si bien la Naturaleza había creado dulce, las circunstancias habían amargado ligeramente su expresión. Pero la leve acritud del rostro de Belinda no tenía nada de desagradable o mordaz; su dulzura originaria habíase alterado un tanto; la pobre mujer carecía de esa actividad febril propia de los caracteres agriados y su descontento era siempre más pacífico que el contenido de muchas gentes. Era ahora una invalida; joven aun, a raíz de un accidente de carruaje, había recibido un golpe en la espalda dorsal y nunca pudo caminar más. Ella y la señorita Felipa reñaban a dúo en Lang Hall, pues sus padres habían muerto hacía ya mucho tiempo. Todas las criaturas nacidas en Langton eran educadas en el temor de la señorita Felipa y en el amor de la señorita Belinda; las del sexo femenino eran usualmente bautizadas con el nombre de Belinda y las del sexo masculino lo eran con el de Felipe.

—Querida mía—dijome un día la señorita Belinda, sentada yo cerca de su sofá en su elegante y antiguo "boudoir"—¿no cree usted que mi hermana Felipa es una mujer admirable?
—Ella es una mujer admirable, pero yo siempre había sido de opinión que la señorita Felipa era un prodigio.
—Pero no es apegada por naturaleza—continó la señorita Belinda—, no creo absolutamente que el corazón de Felipa está muy sediento de amor. ¿No opina Vd. como yo, mi querida Linda? (Habiendo yo nacido en Langton, mi nombre era Belinda).
—En efecto—replicó—, la señorita Felipa ha sido siempre un carácter y se basta a sí misma.
—Así es, querida amiga—, prosiguió la invalida con su voz suave y acariciadora—y creo que las naturalezas fuertes como las de mi querida hermana, encuentran dificultad para comprender a las almas débiles y por consiguiente, apasionadas y amorosas como la mía. Mi hermana Felipa es siempre buena conmigo... muy buena... pero algunas veces me parece que me juzga algo blanda, por no decir tonta, en mi modo de encarar las cosas de esta vida.
—Oh... estoy segura de que a este respecto, está Vd. equivocada; la señorita Felipa quiere a Vd. demasiado para considerarla tonta. Pero Vd. y ella son tan totalmente opuestas de carácter que es difícil verlas completamente de acuerdo en asuntos de carácter general.
—Efectivamente, querida; Felipa ha sido siempre, desde muy joven, prudente y seria, pero yo he sido siempre romántica y candida. Esta es una de las razones por las cuales yo gozo tanto en compañía de usted, Linda. Aunque yo ya para vieja, mi corazón permanece joven y fresco como cuando tenía yo veinte años, y por eso el pobre se deleita en "asolarse" de vez en cuando en la sociedad de gente joven.
—Y yo siento un gran placer en estar con Vd., mi querida señorita Belinda—, replicó besando su blanca y pequeña mano.
—Es Vd. muy buena, mi querida Linda; me hace muy feliz la idea de que mi buena Linda me quiere. Siempre he estado sedienta de cariño y no puedo imaginarme como la gente puede vivir sin afectos.
El ya marchito rostro de la solterona se cubrió de rubor; dijo:
—Sabe Vd., Linda, que yo, a mi edad, tengo un novio?
—¿Es posible, señorita Belinda? ¿Cuán interesante! ¡Por favor...

hableme Vd. de él!
—Ciertamente, mi querida amiga—, contestó bajando misteriosamente la voz—, pero dejaremos el tema si llega a venir Felipa; no porque ella no sepa nada, pues yo jamás he hecho cosa alguna sin su conocimiento, sino porque ella puede pensar que una joven como Vd. no debe saber ciertas cosas...
—Oh, eso no me hará mal alguno... Yo he tenido... quiero decir... yo he oído esas cosas...
—Muy bien, querida mía; como Vd. se imaginara, Felipa no desaprueba mis amores, pues si no fuera así, jamás hubiera yo fomentado mi pasión; pero me ha asegurado que a ella no le parece mal, solo que opina que es todo una tontería y un desperdicio de tiempo que bien podría ser empleado en algo más útil.
—Cuenteme Vd. sus amores, señorita Belinda, estoy ansiosa por oír su relato.
—Muy bien... Era una vez... empezó la gentil solterona, con inabundante sonrisa—un joven caballero muy hermoso y atractivo, el señor Jorge Leslie; se hospedó aquí durante varias semanas, en vida de mi querido padre. Yo obtuve la certeza de que él encontraba agradable tanto mi persona como mi compañía, pero no conviene a los jóvenes edificar en estos casos muchos castillos de ensueño sobre la base de sus propias impresiones, Linda, ¿no es cierto?
—En efecto, cuando esos castillos no tienen una base sólida, suelen derrumbarse.
—Efectivamente, mi querida amiga. Además, una joven, tratándose de estos asuntos, nunca es demasiado modesta y retraída. Me choca oír contar de mujeres que se insinúan a los hombres por quienes se creen admiradas. Es terrible para una señorita, bien educada y sensata, el concederse a sí misma que gusta de un caballero... mucho más el hacerselo ver, ¿no cree Vd. así?
Personalmente, yo nunca he abandonado sin haberse dicho nada definitivo, aunque dejando en mi ánimo una agradable y placentera impresión; yo me sentía llena de esperanza para el futuro, como estas inclinadas a estarlo la mayoría de las jóvenes. Pero... ¡ay! sobrevino mi desgracia; estuve semanas enteras privada del conocimiento, entre la vida y la muerte.
—¿Que horrible!—murmuró llena de compasión.
Cuando recobré el conocimiento tupe que el accidente me había dejado paralizado, y que esto había causado la muerte de mi padre querido; en consecuencia, Felipa y yo estábamos solas en el mundo, y nuestra madre había fallecido al nacer yo. El pesar que me causó la muerte de mi padre retardó mi convalecencia; además, el recuerdo de Jorge me atormentaba. Como Vd. ve, he estado muy cerca de alcanzar la mayor felicidad que puede concederse a una mujer, y era terrible para mí perder así, de golpe, toda esperanza de realizar mis viejos proyectos y de formar nuevos.
—En efecto.
—Entonces mi querida Felipa tomó cartas en el asunto; se dió cuenta de que mi salud empeoraba día a día y que la causa de ello era



Escrita en una letra anticuada, en un papel amarillado ya por la acción de los años... Estaba concebida en términos tan caballerescos y era de un corte tan antiguo como no se ve hoy día en las cartas de amor.

Jorge Leslie, en vista de lo cual resolvió escribirle sin consultarme ni comunicarme su resolución. Supo de ello cuando, algunas semanas después, apareció Felipa en mi cuarto trayendome una carta. Al entrar, garmela me dijo que creía que era de Jorge, que había oído incidentalmente que el joven había estado gruvisimo y que esa era evidencia de la causa de su demora en escribirme... Le mostraré a Vd. la carta, Linda... ¡esta escrita en términos tan nobles...!
Y al decir esto la señorita Belinda abrió un precioso "secretario" colocado cerca de su sofá y sacó de él un paquete de cartas viejas. Separó una y me la ofreció. Estaba escrita en una letra anticuada, en un papel amarillado ya por la acción de los años. La letra, la epístola estaba concebida en términos tan caballerescos y era de un corte tan antiguo como no se ve hoy día en las cartas de amor. Decía lo siguiente: "Mi querida amiga, no puedo describir a Vd. el inmenso pesar con que he sabido los tristes acontecimientos que últimamente han tenido lugar en el hogar de Vd. Su difunto y estimado padre era un noble amigo que nunca será posible reemplazar y cuya pérdida nunca cesaré de llorar; pero las noticias que recibo de la quebrantada salud de usted, comunicadas a mí por su hermana, me entristecen para toda mi vida, pues vienen a lacerar mi corazón. Quizas hubiera sido innecesario decir a Vd. aquí que mi intención de la cual me enorgullezco, era pedir a Vd. que me hiciera el honor de ser mi esposa querida, y manifestarle que la enfermedad de Vd. no hubiera sido obstáculo para llevar a cabo mi propósito. Hubiera sido mi mayor felicidad cuidar de la salud de Vd. y ayudarla en su invalidez, pero la gravísima enfermedad que me ha sobrevenido ha destruido de pronto todas mis esperanzas; mi salud está

despecho de mi mala suerte; es evidente, pues, que mientras más se daña el libar el nectar que se me ofrece, será más bien digna de envidia que de compasión.

—Tiene usted razón—dije con convencimiento, pues a la sazón tenía yo bastante edad como para saber que si una mujer tiene algún asunto amoroso a mano, al cual puede recurrir de cuando en cuando para refrescar su alma, se halla en situación de poder amarar con frente serena las vicisitudes y los cambios de esta vida tan llena de tropiezos, y de sobreponerse a ellos.

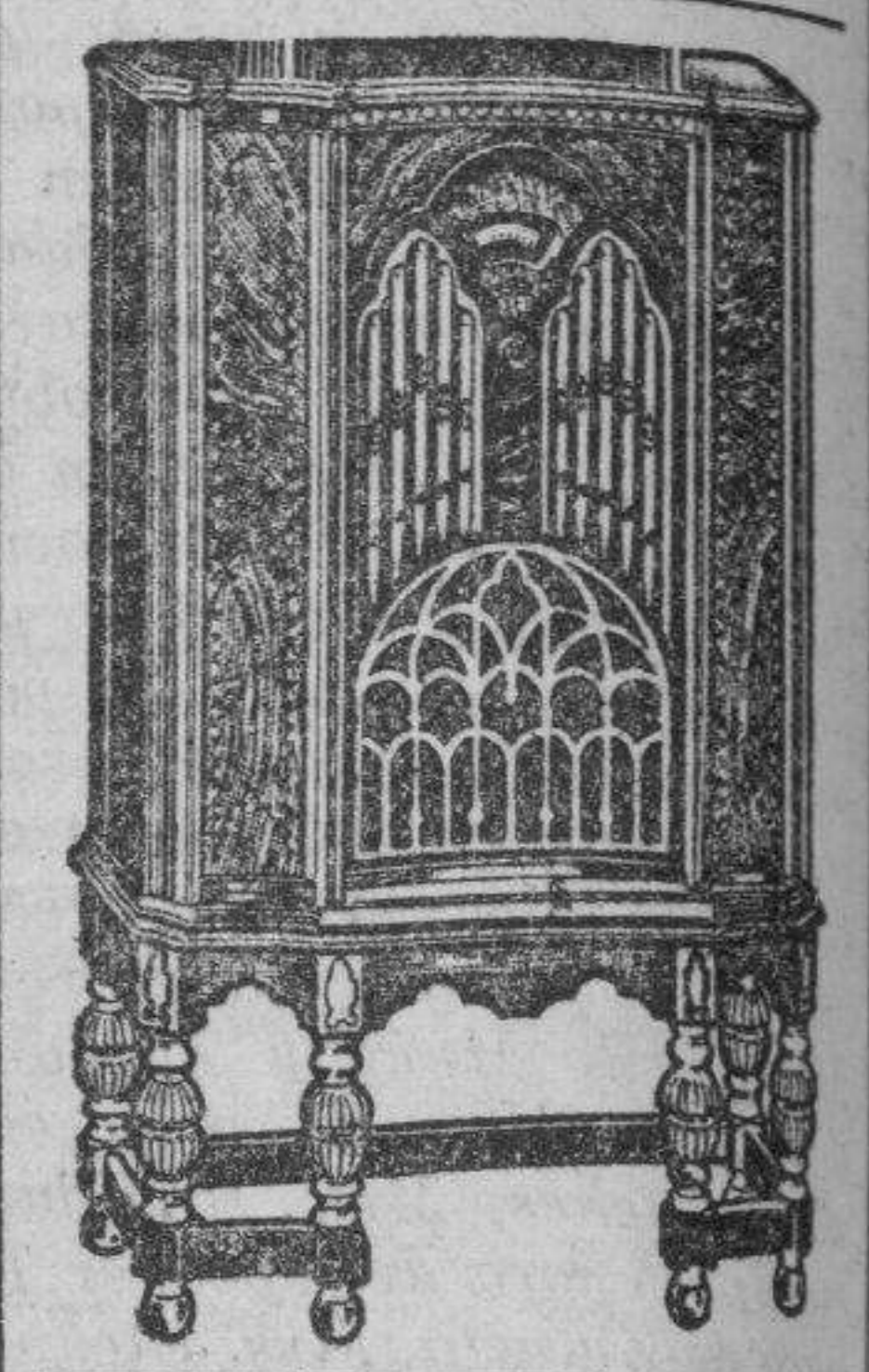
Después de aquel día la señorita Belinda y yo tuvimos más de una larga conversación respecto a Jorge Leslie. Mi amiga me leyó la mayor parte de sus cartas, reservándose ella los párrafos más doreados, si es que puede aplicarse este término a las elegantes expresiones de fino amor y respeto del capitán Leslie. Durante todos los años de su forzoso encierro ella había recibido y contestado una carta por mes, y seguía haciéndolo. Observé que después de cierto periodo, el novio de antigua escuela ponía más calor en su tarea y escribía con más facilidad y fluidez que al principio. Las cartas eran realmente admirables, a pesar de que a menudo su vocabulario elegante y sus ideas algo conceptuales hicieran aparecer una sonrisa en mi joven e irreverente rostro; pero para la señorita Belinda, esas cartas eran documentos inspirados y el solo interés de su vida desgraciada consistía en recibirlos y contestarlos. Aunque venían de Londres, pocas noticias trían, pues un hombre condenado a no salir de sus aposentos, poco podía ver de la atareada muchedumbre que pululaba a su alrededor; trataban esas noticias con preferencia de libros, aunque de cuando en cuando las cartas solían traer felices descripciones de los varios amigos que iban a verle, descripciones que demostraban que el que las escribía, no obstante cierta pedantería, no carecía de cierto "esprit" delicado. Algunas veces las cartas traían párrafos sobre política y entonces la indignación de Jorge Leslie se desencañaba despiadadamente sobre todo lo que tuviera algún sabor de liberalismo o reforma. En efecto no me he equivocado ni "pecar de presuntuoso si declaro que estoy convencido de que mi "ardiente afecto hacia Vd. no carece de reciprocidad. Si es así, si "en efecto no me he equivocado, permítame, mi muy querida amiga, "suscribirse, ahora y siempre, su "abnegado amigo y humilde servidor. Jorge Leslie."

—¿Que hermosa carta!—exclamé—, ¿Cuanto me agradaría recibir cartas como esa!
La señorita Belinda estaba encantada. —¿No es cierto que el estilo es muy elegante?—dijo—, no creo haber visto antes ideas tan elevadas y un lenguaje tan escogido en cartas familiares. ¡Cuán encantadora quedaba Linda, debe ser el corazón de un hombre cuya pluma puede escribir una carta como esta, y que feliz la mujer que sabe que ese corazón le pertenece!
—Es cierto, debe ser una gran felicidad. Si yo llegara a ser amada así por un hombre como Jorge Leslie, creo que no necesitaría nada más en la vida—dije yo románticamente.
—Eso es lo que yo pensaba también, Linda. No hubiera podido continuar viviendo si mis dolencias físicas me hubieran cerrado las puertas del legítimo reino de la mujer. La vida sin amor hubiera sido insoportable para mí. Soy una criatura tan débil, tan frágil, pero al saber que Jorge Leslie me ama, ha conservado fresco mi corazón a

—Es un consuelo tan grande tener a usted para conversar a mi querida niña—prosiguió—; mi hermana

Felipa no desaprobaba en modo alguno mi correspondencia con el capitán Leslie, pero siempre he estado dado que el asunto tenga todas sus simpatías.
—Es muy natural; la señorita Felipa tiene tantas cosas en que pensar y que atender...—observé por decir algo, a modo de disculpa por la marcada indiferencia de la hermana mayor en los amores de la señorita Belinda.
(Se concluirá)

Majestic NUEVOS Modelos 1933



Modelo 363
Este es un Superheterodino de 11 Tubos con Control de Volumen Automático, amplificación "Full Pentode", producción de fuerza "push-pull" y alojado en un gabinete hermosamente grabado, por solamente

P17.00 mensuales
Otros modelos, P6.00 al mes, para arriba

The A & P Co., Inc. P
TEL. 2-35-80
611-617 M. del Banco Nacional

Antes de Abrir Su Monedero

para comprar cualquiera refrigeradora, impongase el deber de ver la NUEVA SUPER-POTENTE FRIGIDAIRE!
—La Última Palabra en una Refrigeración Digna de Confianza—
si quiere obtener el mayor valor posible de su dinero.



AHOR A LOS PRECIOS MAS BAJOS
—en la— HISTORIA DE LA FRIGIDAIRE
P25.
se le dara a cambio de su VIEJA NEVERA para aplicarlo a la compra de una NUEVA SUPER-POTENTE FRIGIDAIRE!
Visite cualquiera de nuestras salas de exhibición y obtenga los hechos sobre la superioridad de nuestras Frigidaire!

MACONDRAY & Co.
Paseo de Magallanes (cerca de la Tesorería)
American Electric Company
72 Escolta—Tel. 2-13-37
Cochran's Leo King Elmac, Inc.
Esq. Rosario y Escolta Cavite, Cavite 627 Avenida Rizal
Tel. 2-41-51 Tel. 2-35-52



No temas al "cepillo rojo"... Usa la pasta Ipana Sonríe luego sin temor

El "CEPILLO ROJO" No Respeta a NADIE

SEA usted pobre o rico—obrero o aristócrata—no está usted a salvo del "cepillo rojo". Los alimentos del día, lo mismo en suntuosos hogares que en humildes chozas, son todos blandos, sumamente cocidos. Como no requieren masticación, estos alimentos roban a las encías el ejercicio que éstas requieren para mantenerse fuertes y sanas. Las encías se vuelven fofas, tiernas—sangran con facilidad. A esta seria condición nosotros le damos el nombre de "cepillo rojo". Es verdaderamente seria, porque las encías están expuestas a la gingivitis, mal de Vincent, la piorrea, y otras afecciones bucales que destruyen la dentadura. Estimule y vigorice sus encías como recomiendan los dentistas—con Ipana y masaje. Dos veces al día, limpie sus dientes con Ipana—luego, ponga un poco de Ipana sobre el dedo, o el cepillo, y frote las encías. Con este científico tratamiento, verá sus dientes fuertes—resplandecientes como perlas; sus encías sanas—rosadas como el coral. En un mes, no encontrará huella del "cepillo rojo".

UN BUEN DENTIFRICO, COMO UN BUEN DENTISTA, NUNCA ES LUJO
PASTA DENTIFRICA Ipana
EL "CEPILLO ROJO"—significa que cuando usted se lava los dientes, sus encías sangran fácilmente, y tiñen el cepillo de rojo. Respete esta señal que le advierte que las encías están tiernas y débiles, expuestas a afecciones bucales como la gingivitis, el mal de Vincent y la temible piorrea—afecciones que pueden destruir su dentadura. Ipana la pasta preferida por los dentistas, fortalecerá sus encías mientras blanquea sus dientes.

Alivio Rápido para DOLORS y PUNZADAS
Dolores y demás dolencias que llegan hasta los huesos... los dolores causados y adoloridos. No los sufra. Prótese la parte resacaída con PAINKILLER (MATA-DOLOR de Perry Davis) suya y caliente. Este tratamiento con frecuencia alivia y restablece el bienestar. Luego aplíquese a la parte afectada un vendaje de tela limpia saturado con PAINKILLER para obtener un alivio completo.
PARA CALAMBRES—COLICOS y desórdenes del estómago dolorosos del estómago doloroso tome PAINKILLER en agua caliente endulzada y obtendrá alivio rápido.
MATA-DOLOR DE PERRY DAVIS
PAINKILLER
DAVIS & LAWRENCE CO. NEW YORK U.S.A. No. 5
Each 3.50 c.c. contains: Myrrh, 0.044 Gm. Camphor, 0.065 Gm., Guaiac, 0.065 Gm., Capsicum, 0.041 Gm., Aromatic and water q.s., Alcohol 41.5%.

LA BUENA FORTUNA DE SYLVIA SIDNEY

'Films' que perduran en el recuerdo de los espectadores. Un papel muy discutido. Las obras clásicas de la pantalla

El Exito Fácil
Por que eligieron a Sylvia Sidney para reemplazar a Clara Bow en *Calles de la Ciudad*? La famosísima flapper, victima de una grave depresión nerviosa, hubo de rescindir su contrato, y era preciso hallar con premura una actriz que ocupara su lugar en aquel film, cuyo rodaje no podía interrumpirse sin ocasionar grandes trastornos financieros.

Eran muchas las figuras conocidas que se disputaban aquel puesto de honor. Y eligieron a esta muchacha, recién llegada a Hollywood, totalmente desconocida en el cine—aunque había actuado algunas breves temporadas en escenarios neoyorquinos—, y que, según ella misma dice, "sólo podría triunfar en un concurso donde se premiara la belleza de la vulgaridad".

¿Qué vió Rouben Mamoulian en esta chiquilla insignificante, de roja cabellera y ojos verdes, claros, transparentes, chispeantes de inteligencia y de malicia, que le hi-

ciera adivinar a la gran actriz en potencia? Acaso este armenio, nacido y educado en Rusia, que ha aportado al cine una nueva, personal y originalísima orientación, siguiendo la teoría de sus compatriotas, que prefieren los actores no profesionales, la eligiera precisamente por su falta de práctica—y, por tanto, de resabios—cinematográfica.

Sea cual fuere la causa de su elección, es lo cierto que Sylvia Sidney, llegada a California en enero de 1931, ha sido denominada *La estrella del año 1932*. Es una de las más rápidas, fáciles y brillantes carreras que se registran en el cine.

Sin olvidar sus excelentes dotes, preciso es reconocer que la han ayudado muchas circunstancias favorables: la enfermedad de Clara, su elección inesperada y, sobre todo, el caer en manos de Rouben Mamoulian, ese genio capaz de convertir en obra maestra cualquier argumento, y en consumada actriz a una mu-



SYLVIA SIDNEY EN "MADAME BUTTERFLY" chacha inexperta.

Otra Substitución
Entre los millares y millares de films editados, desde los hermanos Lumiere hasta nuestros días, sólo unas pocas docenas de ellos han merecido el honor de perdurar en el recuerdo de los espectadores. Uno de esos films que

no ha olvidado quien lo vió es *El Milagro*.

Su argumento vigoroso, basado en el tema eterno y sublime de la fe religiosa; su realización acertadísima, y su interpretación, encomendada a cuatro artistas que sobresalieron entre los más famosos—Thomas Meighan, Lon Chaney, Betty Compson y Lila Lee—, distinguieron a esta banda entre la producción corriente, asignándole un puesto junto a las obras clásicas de la pantalla.

La heroína de este film—que convirtió en estrella a Betty Compson—es un carácter particularmente difícil y complejo: precisa reflejar las reacciones sentimentales de una mujer que, desde las más hondas simas del vicio, evoluciona lentamente hasta alcanzar las más elevadas cumbres de la abnegación y la pureza. Personaje extraño, lleno de contradicciones, asediado por pasiones diversas, que sólo una actriz prodigiosamente humana, intuitiva e inteligente, puede llegar a comprender.

Al tratar de hacerse una versión sonora de *El Milagro*, fué, acaso, este papel el que más dudas y discusiones suscitó. Y, al fin, eligieron a Sylvia Sidney, cuyas actuaciones en *La Calle* y *Damas de Presidio* habían confirmado plenamente el éxito primero. Otra vez debía substituir a una actriz famosa; pero no ya en un film apenas comenzado, sino precisamente en el que había sido su mayor triun-

fo. Sylvia, americana cien por cien, sabe aprovechar todas las coyunturas que la

Fortuna pone en su camino, y, lejos de asustarse ante esta prueba peligrosa la convirtió en un nuevo rayo para su ya refulgente corona de joven estrella.

Previsión

Si la vocación artística la ha heredado de su madre—actriz de cierto renombre hasta su matrimonio—, la afición a los negocios y el espíritu previsor le vienen, sin duda, del padre, dentista de Nueva York y completamente hostil a la carrera teatral de su hija.

Sylvia comprende, por cuanto ve a su alrededor, que la gloria cinematográfica es efímera y muchos de los que brillan un día terminan en plena bancarrota.

"Aprovechemos la buena época"—se dijo, con su sentido práctico de mujer moderna—. Y al iniciarse en Hollywood la rebaja de sueldos impuesta por la crisis, se trasladó a Nueva York para abrir un lujoso bar en el Broadway, que, gracias a la derogación de la ley seca, produce muy estimables beneficios.

Por si la Fortuna se cansa un día de sonreírle, Sylvia Sidney no quiere imitar a la cigarrera de la fábula.

Betty PRICE.



Sylvia Sidney, una americana cien por ciento, que sabe aprovechar todas las coyunturas que la Fortuna pone en sus manos.

Dama con un hermano

UNA CURIOSA AVENTURA

Las tres de la tarde de este día amaneció gris en la calle mojada de lluvia, en el cielo livido y profundo de mi alma, absorbiendo y somnolienta. Tras de los cristales de las ventanas de mi pequeño salón, donde me he refugiado, contemplo el panorama urbano por el que van y vienen las pequeñas cúpulas de los paraguas charolados. Suena el teléfono bruscamente. De mi época aquella de neurastenia aguda conservo aun este estremecimiento del corazón ante un ruido insolito, una llamada inesperada, una alarma imprevista. Así, ahora, el late violentamente, como preocupado por la inesperada voz del timbre del teléfono.

De entre el millón de seres que viven en la ciudad, ¿cuál?—¿Me interponerse en mis confusas meditaciones con algo que le distraiga a mezclar por un momento a la vida con la mía. Una llamada telefónica que no se espera es siempre como una flecha lanzada desde la desconocida contra nuestro silencio solitario o contra nuestra preocupación del momento. ¿Quién nos llama? ¿Desde dónde? ¿Para qué? ¿Qué profunda, qué honda transformación puede aportar a nuestra existencia la noticia inesperada que nos van a comunicar?

Pero, veamos. —¡Allo! ¡Allo! Dígame... Es una suave voz de mujer la que me habla, y tiembla dulcemente en el fondo del auricular. —¡Oh!... ¿Eres tú? me dice. —Eres impaciente, ¿verdad?... Ayer no me viste, y hoy seguramente me esperas...

—Yo siempre te espero, bien lo sabes—respondo a todo evento y dispuesto a que el encanto de la voz desconocida dure el mayor tiempo posible. Y, en el fondo, ¿no es cierto que siempre, siempre, esperamos a una mujer? —Dos días, dos largos días—sigue ella—sin un beso tuyo... ¿qué cosa tan cruel?... ¿Qué hiciste ayer, viéndome que yo no iba? —Pues... mira, desconsolado, fui a... —Observo que ella—que, indudablemente, se ha equivocado de número—no hace ningún caso a mis respuestas ni a mis palabras, y sigue hablando, hablando, locuaz, enamorada, llena de ternura. Debe de ser terriblemente habladora y dominante.

—Y el tiempo que vamos a estar sin poder vernos! Porque es necesario que lo sepas ya de una vez... ¡Manolo ha vuelto!... ¡Manolo está aquí!... —¿Qué horrible pelma!—grito yo, mientras me pregunto quien podrá ser Manolo y mientras, encantado de la inocente aventura, tomo asiento sin soltar el auricular, dispuesto a prolongar la conversación con la dulce desconocida.

Pero, de un salto, me levanto inmediatamente. La caída voz enamorada ha callado. Se oye por el teléfono un estrepito de cosas que caen violentamente al suelo. Un grito. Y una voz de hombre encolerizado, de hombre amenazador, me grita, me increpa. —¡Si, Manolo está aquí! ¡Aquí mismo! En el aparato. Y si es usted un caballero, ahora mismo me va a dar su dirección y su nombre... ¡Ahora mismo! Mientras vocifera, advierto todo. Ella, quien sea, hablaba y, bruscamente, ha entrado él, que estaba oculto, oyéndolo todo, la ha apartado violentamente y se ha apoderado del teléfono. Sin vacilar, casi inconscientemente, le doy mi verdadero nombre y mi verdadera dirección. El cuelga el aparato después de unos insultos finales.

Enciendo un cigarrillo y me tumbo en mi cama turca. Pues, señor... ¿qué lo será éste? Sea lo que sea estoy encantado. Hace un momento estaba triste—el cielo gris, la soledad, los recuerdos que le acosan a un soltero que ha vivido mucho en la modorra sentimental de una tarde de lluvia—triste y aburrido. Ahora... Ahora espero algo, porque algo va a pasar aquí. ¿Quién será ella? ¿Quién será él? ¿Y quién será el otro, el otro a quien yo estoy suplantando; el otro con quien ella creía que hablaba mientras hablaba conmigo? ¿Cómo acabará esto? Bueno, a mí no me interesa el final; precisamente con todo lo que ocurre desde este momento. El final puede ser una estocada o una carcelada... ¿Quién sabe si algo más agradable? Oigo el timbre de la puerta. Alguien habla en el vestíbulo con el criado. ¿Y?

Y entra un señor. Un señor descompuesto, livido, que a duras penas contiene su indignación y quiere aparentar calma en un prodigio de corrección y de voluntad. Cuarenta y tantos años, alto, severo, elegante.

—¿Siéntese—le ofrezco. —Me mira; no me contesta, pero se sienta. —Espero que sea usted un caballero—me dice, como yo lo soy. Tengo que hacer un esfuerzo sobrehumano para no matarlo aquí mismo. —Perdóneme—le interrumpo, pero ¿quién es usted? —¡Ah!, es cierto; usted no me

conoce personalmente. Pues bien: soy el marido de Eulalia. —¡Ah!, ¿Manolo?—pregunto casi sin darme cuenta. —Me mira despreciativamente. —Don Manuel Alvarado—contesta altivo a mi familiaridad. —Pues bien, don Manuel, yo... —No me diga nada. No escuchará nada. Quiero matarle a usted... y después... —Y en un brusco decaimiento, que le hace más lamentable y le humaniza a mis ojos. —Y después... matarme yo, por estúpido. —Se levanta y pasea a grandes zancadas por la habitación. —Porque he sido un imbécil. Mi felicidad era completa. Amaba a mi mujer, a Eulalia, sí, señor, la amaba. Única y exclusivamente a ella. Yo no he sido nunca un Teñorito ni un juerguista, ni un sátrapita, ni un hombre de mala ralea de usted. Soy un hombre serio, formal, ordenado. Pero, ¡ay!, cometí la estupidez, oyendo las conversaciones de hoy, y contemplando las perspectivas de hoy, y escuchando el consejo de amigos

que están en mi mismo caso, de creer que a un hombre aun joven, como yo, después de algunos años de matrimonio, le conviene mucho hacer alguna travesura, aunque sea imaginaria y aparente, para asegurarse más el amor y la fidelidad de la esposa. —Estraña teoría, don Manuel. —¡Claro. Veo ahora mi error. Pero, como le he dicho antes, no conozco más mujer que la mía, y no le he dedicado mi vida, como los granujas como usted, a hacer estudios psicológicos sobre el alma femenina. Mi intención era buena. Nunca, ni un solo momento, me he desviado de mi esposa. Únicamente procuré que ella creyera... de detalles... de circunstancias... de detalles... que resumieron una actitud culpable, o por lo menos confusa, por mi parte. Esto era muy saludable, según un íntimo amigo mío, que dice haber practicado el sistema con éxito, llegando incluso a pasar por un terrible conquistador a los ojos de su mujer, cuando en realidad lo que hace es esconderse en la biblioteca durante

las horas que simula estar entregado a la trivialidad. —No, ja, ja... —No se ria. Cada uno se defende como puede. —Bueno. Pero, ¿usted? —Mi mujer, cuando cayó en la trampa y creyó mis imaginarias aventuras, lo que hizo fue armar un escándalo tremendo, y luego reirse y afirmarme, muy en serio, que me había tomado la delantera, y que, por tanto, estábamos iguales. (Continúa en la Pág. 17)

que están en mi mismo caso, de creer que a un hombre aun joven, como yo, después de algunos años de matrimonio, le conviene mucho hacer alguna travesura, aunque sea imaginaria y aparente, para asegurarse más el amor y la fidelidad de la esposa. —Estraña teoría, don Manuel. —¡Claro. Veo ahora mi error. Pero, como le he dicho antes, no conozco más mujer que la mía, y no le he dedicado mi vida, como los granujas como usted, a hacer estudios psicológicos sobre el alma femenina. Mi intención era buena. Nunca, ni un solo momento, me he desviado de mi esposa. Únicamente procuré que ella creyera... de detalles... de circunstancias... de detalles... que resumieron una actitud culpable, o por lo menos confusa, por mi parte. Esto era muy saludable, según un íntimo amigo mío, que dice haber practicado el sistema con éxito, llegando incluso a pasar por un terrible conquistador a los ojos de su mujer, cuando en realidad lo que hace es esconderse en la biblioteca durante

que están en mi mismo caso, de creer que a un hombre aun joven, como yo, después de algunos años de matrimonio, le conviene mucho hacer alguna travesura, aunque sea imaginaria y aparente, para asegurarse más el amor y la fidelidad de la esposa. —Estraña teoría, don Manuel. —¡Claro. Veo ahora mi error. Pero, como le he dicho antes, no conozco más mujer que la mía, y no le he dedicado mi vida, como los granujas como usted, a hacer estudios psicológicos sobre el alma femenina. Mi intención era buena. Nunca, ni un solo momento, me he desviado de mi esposa. Únicamente procuré que ella creyera... de detalles... de circunstancias... de detalles... que resumieron una actitud culpable, o por lo menos confusa, por mi parte. Esto era muy saludable, según un íntimo amigo mío, que dice haber practicado el sistema con éxito, llegando incluso a pasar por un terrible conquistador a los ojos de su mujer, cuando en realidad lo que hace es esconderse en la biblioteca durante

LA MUJER MUSULMANA MODERNA

Por DURRU SHEVAR AZAM JAH Princesa heredera de Haiderabad

(Su Alteza Imperial la Princesa Durru Shevar Azam Jah, es la única hija del Califá de todos los musulmanes, Abdul Megid, nieto por tanto del Sultan otomano Abdul Aziz. La Princesa Durru Shevar (que en persa significa "Perla Imperial"), nació en Constantinopla, siguió a su padre al destierro, y se casó el año pasado con Azam Jah, Principe Heredero de Haiderabad. Su suegro, el Nizam de Haiderabad, está reputado como el hombre más rico del mundo, es el soberano más poderoso de la India, que dirige la vida y muerte de sus súbditos. Por su sangre y por su matrimonio, la Princesa Durru Shevar puede reivindicar el primer puesto entre todas las mujeres musulmanas. Habita con su conyuge un palacio de mármol blanco, en Haiderabad, y es la única mujer de su esposo, pues este ha renunciado en absoluto a tener un harén.)

El mundo occidental sabe muy poco de los progresos hechos por la mujer musulmana en estos últimos decenios. Y sin embargo, millares de sus consortes musulmanas llevan una vida bien distinta de la de sus abuelas. Cambios políticos, económicos y sociales se producen lo mismo en Oriente que en Occidente.

Voy a tratar de describir, en una serie de artículos, el Oriente tal como hoy es, y quiero hablar ante todo de aquello que, naturalmente, me toca más de cerca, esto es: de la mujer musulmana. Debo—asi me fue sugerido—tomarme a mí misma como ejemplo viviente, por decirlo así, de una musulmana moderna, y narraré la historia de mi misma. Así lo haré, y pido se me perdone el que hablé demasiado de mí; no valgo sino de ejemplo.

Hasta que contraje matrimonio el pasado año, los primeros diecisiete años de mi vida los dediqué al amoroso cuidado de mi imperial padre, el Califá. La sabiduría y las ideas modernas de mi padre han ejercido profunda influencia sobre mi formación. Esto es un ejemplo típico de la creciente libertad de que hoy goza la mujer musulmana. Y, sin embargo, yo crecí en la admirable sencillez de nuestra fe. En general no se sabe en Occidente que nuestra fe prescribe exactamente nuestro desarrollo, nuestro progreso y nuestro sistema de vida. "Hay dos clases de sabiduría—dice el Profeta—: la sabiduría de la fe y aquella que está en la salud. Esta debe preceder a aquella."

Pasé mi infancia en Chamidja, en la orilla asiática del Bósforo, donde mi padre tenía una casa solitaria en medio de un gran parque en el que se respiraba la paz y la tranquilidad de la naturaleza. Un amor pueril me ligaba a aquel ambiente, donde podía dar rienda suelta a mi vivacidad, ya que, como todos los miembros de la familia de los soberanos otomanos, era, físicamente, fuerte y desventueta. Una institutriz inglesa y un maestro turco se cuidaban de mi educa-

(Continúa en la Pág. 15)

LA BELLEZA



viene de adentro

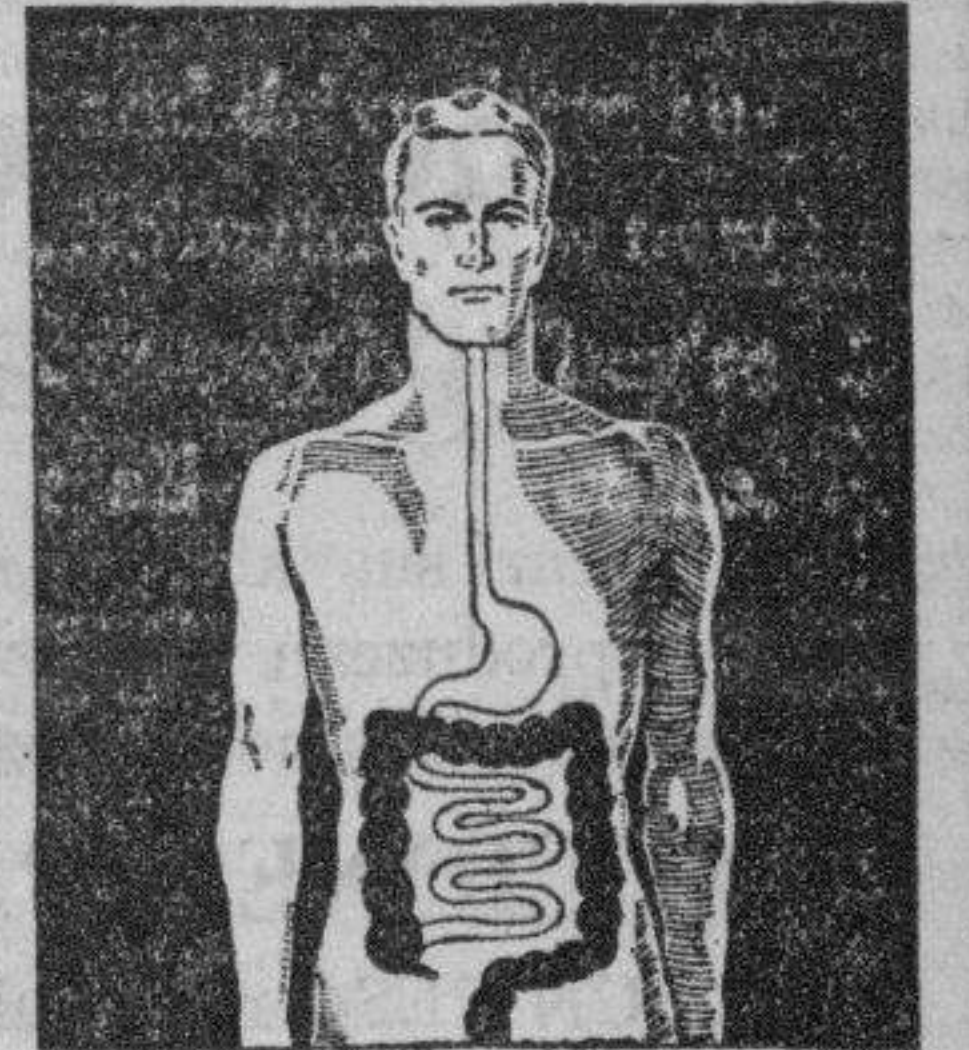
El irresistible atractivo de una piel de terciopelo, el fulgor de unos ojos cintilantes... los encantos todos de la verdadera hermosura, no resultan de la aplicación de cremas y lociones: vienen de adentro... son producto de una salud perfecta.

Los médicos saben que la inercia intestinal es el peor ladrón de la belleza. Y ¿quién puede ufanarse de no haber sufrido alguna vez de sus despojos? Las mujeres, en especial, por razón de la relativa inactividad de su vida, sufren con mayor motivo. La inercia intestinal permite que los desechos tóxicos se acumulen y provoquen dolores de cabeza, mal aliento, erupciones cutáneas y lasitud.

La Levadura Fleischmann estimula el tubo intestinal a eliminar tales desechos sin irritación y con naturalidad. Alivia el estreñimiento, pero no tiende a formar hábito porque no es una medicina, sino un alimento tan puro como fresco.

Si no posee Ud. un cutis terso y sin manchas, ojos límpidos y el encanto consiguiente a una salud perfecta, pruebe la Levadura Fleischmann. Tres pastillas comidas diariamente dan los mejores resultados.

El tubo digestivo (en la ilustración) debe estar libre de acumulados desechos. La inercia intestinal causa eliminación deficiente y deja que se amontonen los desechos. La Levadura Fleischmann mantiene a los intestinos limpios y activos. Es la verdadera ayuda de la belleza, que resulta de la salud perfecta.



Levadura FLEISCHMANN



Standard Brands of California, P. O. Box 586, Manila.

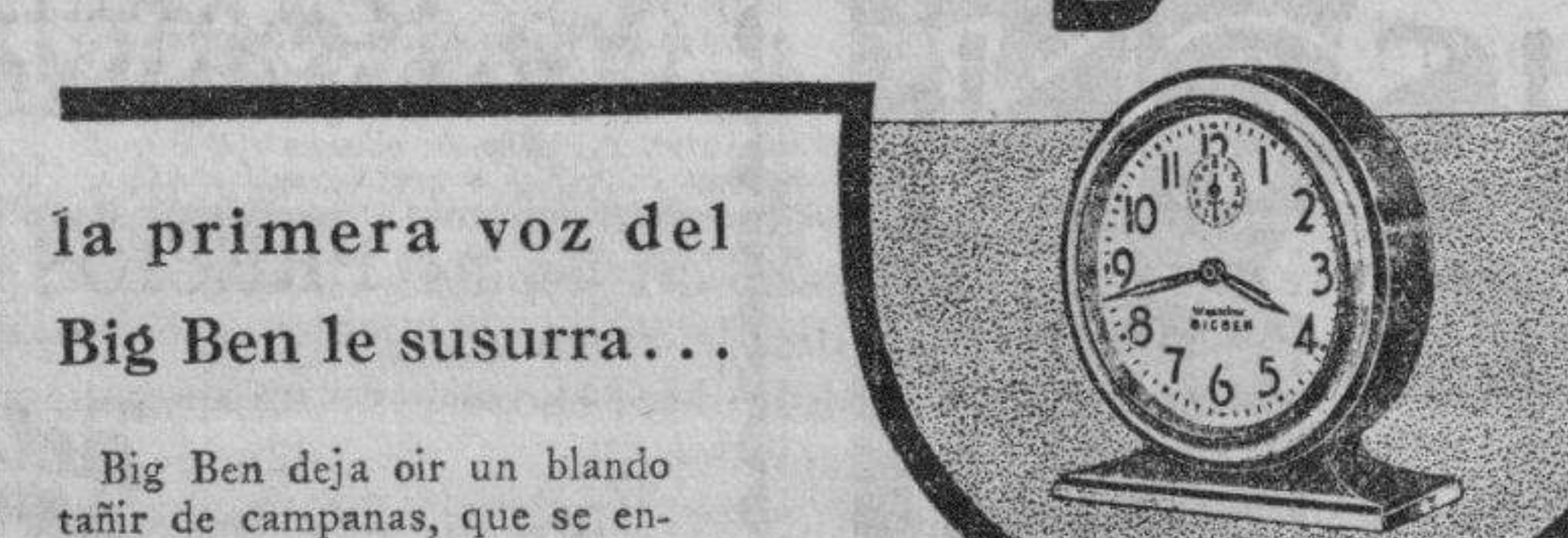
Sírvanse mandarme su folleto gratis.

Nombre _____

Dirección _____

Si quiere Ud. más informes acerca de la Levadura Fleischmann para la salud, sírvase firmar y enviar por correo este cupón

¡Buenos días!



la primera voz del Big Ben le susurra... Big Ben deja oír un blando tañir de campanas, que se entromete alegremente en su sueño. Su primera voz es melodiosa y suave, para sacar de los brazos de Morfeo a las personas de sueño ligero. Después, si Ud. sigue durmiendo, un segundo llamado, cortés pero más alto, despierta al instante aun a las personas de sueño más pesado. En la quietud de la noche, el bajo y considerado tic-tac del Big Ben le deja dormir tranquilo... Big Ben es cortés... Fabricado con solidez y precisión. Ud. admirará el nuevo y atractivo atavío del Big Ben—en primoroso negro y níquel. Cuadrante corriente o luminoso. Big Ben es un Westclox. Y hay una variedad de otros despertadores, relojes de bolsillo y para autos de la marca Westclox.

Los relojes Westclox se ven en todas las casas de confianza Western Clock Company La Salle, Illinois, E. U. A. EL PRIMER DESPERTADOR CORTES

BIG BEN EL DESPERTADOR CON DOS VOCES

Limpia y purifica a un mismo tiempo

El elemento higiénico del Jabón Lifebuoy le protege de manera segura contra los peligros de infección. Su espuma no tan sólo limpia, sino que también purifica. El Jabón Lifebuoy protege la salud de todas las personas que lo usan.

Un producto de la empresa Lever Brothers Company, Cambridge, Mass.

JABÓN LIFEBOUY

Smith, Bell & Co. Ltd., Manila E-L 2971255 UN afeitado suave—y eliminación completa de puntos tiernos con la LIFEBOUY SHAVING CREAM E-LC 300 S

Cuando compre un RADIO— He Aquí La Parte Vital de la Radio La marca en frente

EL NOMBRE "PHILCO" EN LA CAJA le garantiza Perfección Mecanismo Adaptado a los Tropicos— Tono Perfecto—

Por Fuera, Por Dentro, Frente y Detras "PHILCO" FIGURA A LA CABEZA en toda categoría de precio— SIENTESE Y OIGA AL "PHILCO"

En comparación con radios de otras marcas de precios similares— Comprara Ud. un "PHILCO" porque Tiene Mejor Apariencia—Mejor Tono—Es el Mejor!

H. E. HEACOCK CO. MANILA—CEBU ILOILO—DAVAO

LOS HOMBRES DE HITLER

El cine como espectáculo data desde el año 1894

La vida íntima y romántica de Hermann Goering, ministro de Prusia y piloto en el famoso escuadrón aéreo de Richthofen

Reportaje Exclusivo para La Vanguardia

Berlín, junio, 1933.—En Suecia hay una casa de histórica tradición, en la cual todo visitante ha de firmar su nombre en un libro dispuesto al efecto, y además debe mencionar su vicio favorito. Entre los que han perpetuado esta costumbre se halla Hermann Goering, "Premier" de Prusia y la mano derecha del Canciller Hitler, quien empleando una ingeniosa combinación de palabras declara que su mayor pecado es el amor a la pompa. En lugar de "trunksucht"—vicio de beber—escribió "prunksucht", o sea la manía del esplendor.

No es mala la caracterización que se desprende de sus mismas palabras. Todas las personas que han visitado al tan comentado "Premier" de Prusia se manifiestan unánimes en declarar que sus inclinaciones hacia la pompa se observan tan pronto como se entra en el recibidor de su residencia. Todos los muebles y decoraciones son masivas, sólidas, llenas de color. Los cuadros impresionan por su vigor y masculinidad. Hay un busto de Mussolini; la popular pintura de Napoleón con sus atavíos de Primer Cónsul y Federico el Grande Menzel.

Otra de las habitaciones en la casa de Goering ofrece una impresión totalmente diferente. Acuarelas de flores y jardines cubren las paredes. Los muebles corresponden a la delicadeza de las decoraciones. Todo revela el gusto de una



HERMANN GOERING
Primer Ministro de Prusia

mujer; y el espectador no puede menos de pensar en el período que Goering, el revolucionario inconveniente, vivía con la compañera que tan necesaria le era para completar su personalidad.

¿Quién era Goering antes de conocer a Karin von Fock, la hermosa y joven baronesa sueca?... Sus condiscípulos hablan de un muchacho enérgico, tenaz, orgulloso de sí mismo, pegado de sus ideas, no muy popular y poco deseoso de adquirir popularidad.

Los maestros dicen que era inteligente en sumo grado, pero muy lejos de ser industrial. Su ambición infantil le llevaba a escalar montañas, pero no a componer frases. Sin embargo, aprobó sus exámenes en la Academia Militar con la mención de "Excelente".

Cuando estalló la guerra era teniente. Contaba veintidós años de edad. Pronto se hizo aviador y hacia fines de la guerra era el líder del celebrado "Escuadrón Richthofen".

La derrota de Alemania acabó la carrera de Goering por algún tiempo, pero no logró romper su voluntad. La demanda del enemigo para que entregara su escuadrón aéreo encontró su más definitiva negativa. Un oficial del Estado Mayor le siguió de aeródromo en aeródromo, implorándole que se rindiera para no complicar la situación. Pero Goering seguía obstinado.

Al subir el nuevo gobierno alemán y solicitar a los militares para que fueran fieles a la República, Goering volvió a rehusar categóricamente. En una reunión de oficiales denunció al Ministro de Defensa, denunciando al Gobierno como ilegal e imposible de existir. Su juramento como soldado era sagrado para él. Y en vez de romperlo y servir a un régimen que abortaba, aceptó una posición en el nuevo servicio aéreo de Suecia.

Y se encontraron. Cierta día, mientras efectuaba uno de sus vuelos civiles en Suecia, Goering se vio obligado a aterrizar en la finca del Conde Rosen. Allí conoció a Karin Von Fock, perteneciente a la familia del aristócrata sueco. La historia de amor entre los dos caracteres, tan diametralmente diferentes, se lee como una balada. La gentil muchacha, bella con la hermosura de un cisne, sigue al espíritu recio, combativo; abandona los bostijos silenciosos de su juventud y se adentra en una na-

Romántico encuentro de Goering con la que después fué su esposa.—Lo que dicen sus condiscípulos.—Huyendo de la popularidad

ción turbulenta, agitada por las luchas y peligros: Alemania.

Goering, impulsado por el deseo de volver a su patria, retorna a las montañas bávaras, donde su infancia le recordaba días muy felices. Allí vive con su esposa, ocultos en una cabaña remota, leyendo libros religiosos y filosóficos, historia de Alemania y buscando una respuesta a los problemas de hoy y las glorias y fracasos del ayer. Los dos ermitaños pesan las posibilidades que hay para revivir la nación alemana. ¿Debe destruirse para construirse después?...

Nadie comprendió la impetuosa naturaleza combativa de Goering como su esposa. ¿Podrías construir en dos años lo que tomó cincuenta para destruir?, preguntó la gentil compañera.

Acordaron que la República alemana no era un Estado sino una mera administración; que la Revolución Alemana de 1918 no fué una revolución sino un colapso.

Dedican sus vidas a la Revolución que ellos creen ha de venir aún. Una revolución constructiva, que une a todas las clases sociales.



Karin Goering, baronesa von Fock, cuyo matrimonio con Goering, el hombre de confianza de Hitler, constituye una página romántica de singular interés.



Hermann Goering, fotografiado en sus tiempos de oficial aviador, cuando pertenecía al famoso escuadrón del Baron Richthofen, que tan tantas victorias logró durante la guerra europea.

Un día, Goering fué a Munich para asistir a varias conferencias en la Universidad. Allí oyó a Hitler.

¿Fué la casualidad o el destino que Hitler, en aquel preciso momento buscaba a un organizador para sus Camisas Pardas? Goering es el hombre que le faltaba. Junto con Ludendorff tratan por medio de un golpe de Estado derribar al sistema imperante, que es una mezcla de marxismo y capitalismo. Fracasán.

La huida. Goering es herido de gravedad. La cárcel aguarda a todos los participantes en el complot. Su esposa, enferma de un fuerte resfriado, corre hacia él y escapan por la montaña. El hoy "premier" es llevado en una camilla por algunos fieles amigos.

Austria se niega a la entrada del líder. Se dirigen a Italia. Goering se repone de las heridas, pero su esposa, agotada por los sufrimientos, que llegaron incluso al hambre, no puede ya recuperar

sus fuerzas. La tos que atenaza su garganta destruye el pecho. Lentamente va desapareciendo...

Tres años después, la amnistía política permite a los fugitivos que vuelvan a la patria. En 1923, Goering es elegido Diputado al Reichstag como uno de los doce primeros representantes del Partido Nacional Socialista Obrero Alemán. Las elecciones que siguen aumentan el número de diputados. Goering es ahora agente de Hitler en Berlín. El fugitivo de ayer recibe hoy a diplomáticos, magnates de la industria, millonarios, etc.

Pero todavía sucede lo más imposible. Hitler y Goering son invitados para entrevista con Hindenburg. Goering se halla en Estocolmo, junto al lecho de dolor de su esposa. Ella insiste en que su marido se vaya inmediatamente. "Nuestros sacrificios no deben ser en vano—dice la moribunda—; quizás esto es el empujar de una nueva era en la historia de Alemania".

Los dos soldados—Hitler y Goering—delante del Mariscal, discuten el destino de Alemania. Pocos segundos después de esta entrevista, Goering recibe la triste noticia: su esposa ha muerto. Su camarada, la única, ya no existe.

Esta pérdida hizo más rudo su carácter; le dió más fuerzas para seguir cumpliendo

tarse con Hindenburg. Goering se halla en Estocolmo, junto al lecho de dolor de su esposa. Ella insiste en que su marido se vaya inmediatamente. "Nuestros sacrificios no deben ser en vano—dice la moribunda—; quizás esto es el empujar de una nueva era en la historia de Alemania".

Los dos soldados—Hitler y Goering—delante del Mariscal, discuten el destino de Alemania. Pocos segundos después de esta entrevista, Goering recibe la triste noticia: su esposa ha muerto. Su camarada, la única, ya no existe.

Esta pérdida hizo más rudo su carácter; le dió más fuerzas para seguir cumpliendo

Aunque sea cosa de ayer no más, y hasta de hoy, el cinematógrafo cumplirá pronto el medio siglo de haber empezado a ser espectáculo público. Fué en Nueva York, el 14 de abril de 1894, cuando lo que era preludio de las películas que en la actualidad atraen millares de personas en todas las ciudades del mundo empezó a llamar la atención de los habitantes de la gran capital comercial saxo-americana.

Glady's Percy, directora de la sección de investigaciones de los Estudios Paramount de Hollywood, suministra éste y otros datos curiosos compilados en el curso de las rebuscas hechas para historiar las corrientes que han predominado en materia de espectáculos públicos durante los últimos cincuenta años: las cuales, y su posible dirección en lo presente, han querido tenerse en cuenta al preparar la programación de la próxima temporada.

En la fecha arriba dicha y en un reducido local del número 1155 de Broadway hizo su aparición el cinematógrafo, hijo del fecundo ingenio de Thomas Edison, quien lo tenía en tan poco que, debiendo haberlo presentado en 1893 en la Exposición Colombiana de Chicago, no se preocupó por tenerlo listo a tiempo para ella.

Los hermanos Holland, explotadores comerciales del invento, recibieron los primeros kinetoscopios el 6 de abril de 1894. Ocho días después se inauguraba el primer salón de kinetoscopio en Nueva York, al cual siguieron, tanto en esta ciudad como en muchas otras de los Estados Unidos y de otros países, buen número de ellos. Del favor con que el público recibía el nuevo espectáculo pudo juzgarse desde el primer momento por las colas que formaba en espera de turno.

Al principio, el kinetoscopio se hacía funcionar a mano. Mas adelante, el mismo Edison inventó un mecanismo especial por medio del cual bastaba que el espectador depositara una moneda de cinco centavos antes de acercarse a los oculares para que el

Haga su Cutis Perfecto—Use Cera Mercolizada

La belleza de su cutis depende del cuidado diario que le preste. Cera Mercolizada es todo lo que una mujer requiere para mantener su cutis radiante y juvenil. Basta con aplicarse esta crema golpandola suavemente sobre el rostro y el cuello. La fina cutícula vieja insensiblemente se desprende en diminutas partículas, y la nueva, amarillita y manchada por las imperfecciones rápidamente desaparece. El nuevo cutis es tan suave, claro y hermoso que usted parecerá mucho más joven. La Cera Mercolizada descura la belleza oculta. Para reducir las arrugas y otros signos de vejez bañe su rostro diariamente con una loción compuesta de los gramos de Saxolite en Polvo en un litro de extracto de hamamelis.

F. BARRETTO
AGENTE DE ADUANA
Teléfono No. 2-35-11
631 Florentino Torres,
Sta. Cruz, Manila.

No flores, hijita
MENTHOLATUM
te aliviará en el acto
Cicatriz y Sana

El mas grande aventurero del Siglo Veinte

Su padre—un judío húngaro—le llamaba Nathan Trebitsch. Después, al regresar de sus vagabundos juadaizantes, convertido en un rígido pastor anglicano; para entrar al Parlamento inglés, apoyado por Lloyd George y Sir Edward Grey, agrega un segundo apellido: Lincoln, clásico en la celebridad.

Cuando le preguntan su profesión, contesta: —Estudiante apasionado del Talmud...

Es, además: actor, sobre todo... Ha sido: miembro del Parlamento inglés, misionero anglicano, industrial rumano, jefe de la Oficina de Prensa de los nacionales-socialistas alemanes, traficante internacional de documentos secretos, reorganizador de la armada china y gran sacerdote budhista. Ha estado al servicio de todas las ideas antiguas y modernas y tomó parte en el golpe de estado de Kapp, en Alemania; en los disturbios de Afganistán, durante la disputa de la dinastía de los Amanullah y ha luchado bajo las órdenes de Lenin en Rusia y de Cu Pei Fu, en China. Ahora es de retorno de sus andanzas a través de todos los países, Tathan Trebitsch Lincoln, se llama: Chao Koung—literalmente: bóveda celeste iluminada—y recorre Europa, predicando las doctrinas orientales, vestido con la túnica de seda amarilla de los mongos tibetanos—contrainteres de Dalai Lama—; calzado con las sandalias negras y una birreta de seda, cubriendo una parte de su cabeza rapada. Viene —confiesa él mismo— a salvar al mundo occidental con la verdad del lejano oriente.

La concupiscencia, el orgullo, el egoísmo y el materialismo, conducen a la ruina... Y todo no es sino apariencia...—predicaba en Bélgica, en el momento de ser expulsado. Prosigue su itinerario mendicante de una fé, en Alemania. Le nombran el Calisto del Siglo XX.

Es, simplemente, un hombre de la época. A veces, es comunista; luego, fascista y para ambas ten-

dencias, su palabra fervorosa hace titubear a las multitudes. Oyéndole, en Berlín, los enviados del "Intelligence Service", aseguran que bajo la apariencia monaca, existe un terrible propagandista del partido tibetano pro-China, nefasto para Inglaterra.

Sus creencias le han llevado: de los 40 días y 40 noches cristianas, a aceptar las modificaciones religiosas y la disciplina rigurosa de su secta que duran de 2 horas a 3 horas de la mañana; a efectuar pacientemente los ritos de las genuflexiones sobre la piedra gacetal y sufrir la manufactura de los 12 estigmas—aún recientes en su cráneo despojado de toda vanidad voronil— y a soportar las 12 quemaduras de las velas rituales, empapadas en tinta china.

Le consideran como el más grande aventurero del Siglo XX. Es, simplemente, un hombre que no sabe qué hacer y se aburre. De ahí que se entregue a todos los sacrificios, sin temeridad de ningún peligro. En realidad, es el Mesías del Caos actual. De ahí que luche en pro y en contra de Rusia; que se aniquilara en Inglaterra no obstante el recuerdo que guarda por este país, último cabo de la civilización...

...Es cristiano, tan sólo porque Cristo era la reencarnación de Budha...

Pero, al preguntar cuál es su suprema enseñanza, responde: —...pensad en las ondas del mar... mirad las inmensas masas de agua que se levantan del lecho oceánico, se dispersan en el aire un momento y vuelven a caer, eternamente... no obstante, ninguna partícula de agua se pierde... la consecuencia eterna de la ascensión, es la caída inevitable y viceversa...

Esta es la fase de los grandes iniciados y Nathan Trebitsch Lincoln—Chao Koung, es un gran iniciado. Aunque, en el fondo, confidencialmente, prefiere de todos sus títulos honoríficos: "El Más Grande Aventurero del Siglo XX"...

ARQUELES VELA.

Buenos Rendimientos y Seguridad Absoluta
Al colocar sus ahorros, naturalmente desea usted que le produzcan buenos dividendos, además de tenerlos absolutamente seguros. Invertíalos pues, en **ACCIONES PARA AHORRO** desde UN PESO mensual al 4%, 5% y 6% de Dividendo Fijo, según el tiempo.
PRESTAMOS HIPOTECARIOS en Manila en las mas favorables condiciones
ANTONIO MELIAN Presidente. MANUEL M. RINCON Gerente.
EL HOGAR FILIPINO
El Hogar Bldg. P.O. Box 105 Manila, P.I.
Iloilo. Cebu. Zamboanga. Baguio. Legaspi.

JOHNSON
Los mayores fabricantes del mundo de
Cera en Pasta y Liquida Para Lustrar
Usada y reconocida desde hace medio siglo como insuperable para dar lustre fino y durable a
PISOS LINOLEOS MUEBLES AUTOMÓVILES
o a cualquier superficie que se quiera proteger con una capa de cera resistente
De venta en ferreterías, tiendas, etc., o escriba a:
NORTON & HARRISON CO. Manila
S. C. JOHNSON & SON, INC. RACINE, WIS., U. S. A.
Fabricantes también del GLO-COAT Johnson, nuevo acabado para pisos que lustra sin frotar, y de SHI-NUP para lustrar cubiertos.

LOS BAULES ARMARIOS "BELBER"
SON MUY SEGUROS Y RESISTENTES PARA VIAJES DE LARGA DURACION.
DE VARIAS MEDIDAS. PARA CAMAROTE Y BODEGA. A PRECIOS REDUCIDOS.
H. E. HEACOCK CO. Escolta y David

REUTER
Aquí está—
Saque una pastilla de **JABON REUTER** y compárelo con cualquier otro jabón de cualquier sitio y de cualquier precio. Fíjese en la diferencia en espuma, aroma, y cualidades duraderas.
El JABON REUTER es medicinal y contiene ingredientes certificados por el Gobierno de los Estados Unidos. El JABON REUTER es ideal para la piel de los niños. El jabón ordinario jamás debe usarse en los tejidos de esa parte mas delicada: la piel del bebé.
Las Marcas de Fabrica de todos los productos de Lanman & Kemp—Barclay & Co. tienen doble valor. Estas etiquetas pueden ser cambiadas por premios; tambien cada etiqueta de marca de fabrica que Ud. envíe le da derecho a tomar parte en el Concurso Anual de las Trece Letras. Formenores completos se envían gratis. Dirijase al P. O. Box 596, Manila.
LANMAN & KEMP—BARCLAY & CO.
WM. H. ANDERSON & CO., Inc. Representantes en Filipinas
REUTER'S SOAP
The Good Morning Luxury

EL PORTAVOZ DE LAS PROVINCIAS

La Reducción De Derechos De Regadio Otra Vez Urgida

Resolución aprobada por el concejo municipal de Baliuag, Bulacan

Que el bill reduciendo los derechos de regadio sea aprobado otra vez en estas sesiones legislativas, como lo pide una resolución aprobada por el concejo municipal de Baliuag, Bulacan...

Por cuanto el denominado Bill que reduce los derechos de regadio, había sido aprobado dos veces por la Legislatura Filipina, en las recientes sesiones ordinarias y extraordinarias, pero desgraciadamente también dos veces fué vetado por el Hon. Gobernador General...

Por cuanto, en el resultado de dichos "hearings" como en el mencionado estudio por los Comités Especiales de ambas Cámaras de la Legislatura, resultó unánime y concluyente la necesidad de hacer justicia a todos los afectados por los sistemas de regadio en Filipinas...

Por cuanto, el mismo Hon. Gobernador General Roosevelt que vetó dicho Bill reconoció la justicia de las demandas de los afectados...

Un Fiscal Luchará Contra El Representante Zulueta

Iloilo, 15 de Julio.—Personas que llegaron de Zamboanga esta mañana, traen la noticia de que probablemente se separa del gobierno el fiscal de allá Hon. José Evangelista...

La Mujer...

(Continuación de la Pág. 13) y consuelo, y es infinito lo que debo a su sagacidad y sabiduría. Llegó luego un día en que hubimos de abandonar nuestro espléndido palacio para marchar hacia el desconocido...

El clamor de las provincias, siempre insistente y siempre en aumento, que ha estado y sigue llegando a La Vanguardia en forma de escritos, mensajes, artículos y resoluciones nos ha impulsado a publicar esta página sabatina y nombrarla, con fidelidad, según confiamos, El Portavoz de las Provincias...

LA LIGA CIVICA DE CAVITE EN FAVOR DE UN PLEBISCITO

Resolución aprobada en una asamblea popular celebrada el 10

Cavite, Cavite, 14 de Julio.—Una asamblea popular se celebró en la mañana del 10 del actual, en el Auditorium del Palace Cabaret de esta localidad...

El Sr. Gervasio Pangilinan puso en conocimiento de la junta la necesidad de estar debidamente constituido el Comité de la Liga Cívica Provincial antes de tomar alguna resolución esta junta...

Por tanto, este Concejo Municipal, interpretando fielmente el sentir y clamor general de sus representantes, principalmente los propietarios y aparceros de su jurisdicción Resuelve rogar, como por la presente se ruega a Su Excelencia, el Hon. Gobernador General Frank Murphy...

Remueva la causa del ESTREÑIMIENTO Y Pronto Sentira Alivio

Las residuos alimenticios venenosos que causan el estreñimiento actúan en su cuerpo como la herrumbre en una pieza de maquinaria—mermando la eficiencia, destruyendo el delicado mecanismo.

Remueva la causa del estreñimiento. Tome las Píldoras Sanativas del Dr. Jayne cuando necesite ayuda—cuando sus intestinos estén rezagados. Tome una o dos cuando necesite un purgante suave y ligero—tres o cuatro al padecer de estreñimiento crónico.

Dr. D. JAYNE & SON, INC. Filadelfia, Pa., E. U. de A.

OFERTA GRATIS Dr. D. Jayne & Son, Dept. 2 P. O. Box 1249. Envie GRATIS un "Sobre Jayne" conteniendo un abanico de las Píldoras Sanativas del Dr. Jayne. Incluye 5 centimos para gastos de franqueo y empaque.

El Exjuez Candelario Borja Rival Del Senador Clarin

La hermana del representante Vamenta reina de las fiestas de Carmen, Cagayan

Cagayan, Misamis Oriental, Julio 18.—Carmen, el barrio contiguo a la población o centro del municipio de Cagayan el día 16 del corriente mes celebró la fiesta de su patrona, Ntra. Sra. del Carmen con mucha pompa y solemnidad...

Los prominentes impugnadores de la medida, al ver el movimiento de los "Pros" respecto a la candidatura del Ex-Juez Borja se movieron también por la reelección del veterano y formidable Senador Clarin...

Redactada la resolución, se dió lectura concebida en la forma siguiente. Por cuanto, la Ley Hare-Hawes-Cutting es la primera medida aprobada por el Congreso que definitivamente fija o determina la cuestión de la fecha de la Independencia...

El CULTIVO DE LA CEBOLLA "BERMUDA" COBRA GRAN EMPUJE

Agricultores del interior de Iloilo hacen pedidos de semillas

Iloilo, 18 de Julio.—La campaña emprendida por la oficina de agricultura en los municipios del interior de Iloilo para la siembra de cebollas, conocidas por "Bermuda Onion", algodon y otros productos agrícolas está dando buenos resultados...

En los diferentes ramos de la vida, ya porque tiene una esposa que adecuando amablemente con varios elementos influyentes del pueblo. Al Ex-Juez Borja además de las virtudes que le adornan como funcionario que le sádon y como ciudadano que indudablemente atraera a muchos partidarios y adictos de su anunciada candidatura...

El Concejo De Virac, Albay En Contra De La Ley Hawes

Las limitaciones económicas y la restricción de la inmigración son las causas

Constituyéndose como una de las pocas excepciones, pues se admite que la B'colandia en general está en favor de la ley Hare-Hawes-Cutting, el pueblo de Virac, Albay, acaba de expresar su opinión en contra de dicha ley mediante una resolución aprobada por su concejo municipal el 8 del actual.

El Presidente Sr. Eusebio Talion sugirió al Concejo que por medio de una resolución debidamente aprobada por dicho Concejo expusiera públicamente para conocimiento del pueblo filipino, su opinión relativa al "Hawes-Cutting Bill".

Enterado el Concejo el Vice-Presidente Sr. Mauricio Aldea, debidamente secundado por el Concejal Sr. Aurelio Valez, presentó al Concejo para su aprobación la siguiente resolución: Por cuanto, después de haber detenidamente estudiado artículo por artículo dicho Bill, especialmente sus provisiones, concluye este Concejo que este bill es desastroso para Filipinas en vista de que establece relaciones que no son equitativas por las razones siguientes:

1.—La inmigración filipina a los Estados Unidos de América es limitada a cincuenta solamente (50) cada año.

2.—La falta de equidad en las cláusulas económicas en la Ley, y que la medida significa independencia nominal.

Escasez De Arroz Sufren Los Habitantes De Dos Barrios Iloilo, 15 de Julio.—La escasez de arroz en los montes de Lambunao y Calinog es tal, que la gente se alimenta de maíz y camote, y así estarán hasta que madure la nueva siembra de palay, según el teniente Isidro Javier de la Constabularia, destacado en Calinog, que llegó ayer a esta ciudad de paso para Dumaguete, para comparecer en el juzgado por unos asuntos que dejó pendientes al salir de aquella provincia.

THE PHOENIX INSURANCE COMPANY, (Ltd.)

HARTFORD, CONNECTICUT

BAJO LA SUPERVISION DEL DEPARTAMENTO DE SEGUROS DEL ESTADO DE CONNECTICUT

Hoja de Balance para el Año Que Termina En 31 de Diciembre de 1932

ACTIVO	
Inversiones—	
Bienes Raices	\$566,121.04
Hipotecas	721,500.00
Acciones	19,712,639.00
Bonos del Gobierno, Ferrocarril y Misceláneos	14,966,104.00
	\$35,966,364.04
Intereses Acumulados	226,795.80
Saldos de Sucursales y Agencias (en curso de remisión y en manos de los Agentes)	1,330,479.09
Efectivo en los Bancos y Oficinas	2,735,084.04
Otros activos Admitidos	60,678.28
	\$40,369,401.25
PASIVO	
Capital en efectivo—	
600,000 acciones de \$10 cada una	\$6,000,000.00
Fondos de Reserva para Primas	9,448,075.70
Reserva para Pérdidas No Ajustadas	1,504,379.87
Reserva para Impuestos	464,415.43
Reservas para cuentas Misceláneas vencidas y no pagadas	449,175.25
Reserva para Contingencias	4,959,165.00
Superavit	17,549,190.00
	\$40,369,401.25

DIGNATARIOS:
EDWARD MILLIGAN, Presidente

GEORGE C. LONG, Jr., Vice-Presidente
FRANK C. HATFIELD, Vice-Presidente
FRED C. GUSTETTER, Secretario
LEE R. ROSS, Secretario
PERRIN C. COTHMAN, Secretario

HENRY P. WHITMAN, Vice-Presidente
EDWARD V. CHAPLIN, Vice-Pres. y Sec.
F. MINOT BLAKE, Secretario
GEORGE W. HOLTON, Secretario
SPENCER TRASK MITCHELL, Tesorero

NATIONAL EXCHANGE Co., Inc.

Agentes Generales

ROMAN MABANTA Gerente

Templo Masónico Escolta, Manila.

Influencia de la Pronunciación Castellana Sobre la Fonetica Filipina

Conferencia leída por el nuevo académico Hon. Norberto Romualdez ante los miembros de la Academia Filipina correspondiente de la Española en la noche de su ingreso como individuo de la Academia.



NORBERTO ROMUALDEZ

Hace poco más de un mes, el dignísimo Secretario de esta ilustre Corporación tuvo a bien comunicarme la alta merced que me habíais dispensado eligiéndome individuo de la Academia Filipina correspondiente de la Española. Desde entonces, y a medida que iba yo discutiendo sobre tan innegrido favor, más me manifestaba el carácter de escasez de aptitudes para ocupar un puesto entre vosotros. Exploraba mi pasado en busca de algo producido que congruente fuera con las ocupaciones de esta Academia, y sólo hallaba en mis años juveniles unos escasos literarios en el Ateneo Municipal y en la Prensa, y en mi edad adulta, ciertas excursiones más o menos atrevidas por los campos de la vernal filología.

Tan misero es mi bagaje literario, que me persono ante vosotros confuso y anonadado. Perdonadme la osadía de aceptar colarme a vuestro lado. Es ten precioso, tan atrevido la dádiva, que más ha podido en mí el ínfimo que la de recibir, que no la fervida persuasión de mi palmaria insuficiencia.

Y ahora que ya me hallo ante vosotros, se me presenta en toda su crudeza la magnitud de mi atrevimiento. Es que advierto en estos instantes el sillón vacante a que me queréis elevar, y que ocupó en vida un hombre esclarecido que siempre me mereció profunda respetuosa admiración. Don Ignacio Villamor, cuyos acortados méritos no puede mi corto ingenio ponderar mejor que lo hizo otro miembro distinguido de esta preciosa Corporación, también ya difunto, Don Epifanio de los Santos Cristóbal, en un artículo publicado en el número 4 de la revista mensual "Cultura Filipina" correspondiente a Enero de 1915, en estos términos:

Don Ignacio Villamor es de los más eminentes filólogos. Y de las especialidades varias a que un filólogo puede dedicarse, la vida jurídica filipina es jurisdicción que le pertenece por juro de heredad, y que nadie puede disputarle como autor. De la indigena y de las disposiciones soberanas españolas, acaso tenga riodes, y de ciertas particularidades, alguno le aventaja; pero de su contenido histórico-legal, y de su vulgarización útil, no. De la que nació y se crió al amparo de las actuales leyes norteamericanas, en punto a doctrina, materia que más intriga a la opinión pública y circulación internacional, tampoco nadie puede disputarle. Por la difusión inglesa de sus obras es el de mayor autoridad en el extranjero. Su experiencia de escritor de más de un decenio le ha hecho poseedor de mil detalles de ejecución y de los filólogos es la vez que le conozca mejor la ciencia, arte e industria del folleto y del libro. Difícil le fué seguramente la áspera subida, pero como el peregrino a la Montaña Negra de Bember, llegó a la cumbre y descubrió el cielo sobre su cabeza, y sus pies el reino de Cachemira. Hasta aquí Don Epifanio.

Unos años há. Don Ignacio Villamor, aprovechando breve espacio en nuestras tareas en el Tribunal Supremo, se me aproximó, con aquella su amabilidad característica, solicitando mi asentamiento a ser miembro de esta Academia. Con qué verdad y exactitud puedo repetir aquí aquella epifonema del eximio académico de la Lengua, Excmo. Sr. Conde de Gimeno, en su discurso de ingreso, alusiva a su inmediato antecesor Don Daniel Cortázar, y expresada con este dolierte y cariñoso acento: "¡Cuán lejos estaba él de pensar en que se vería obligado por la muerte a cedarme el puesto!". Añadid, respetables señores, a vuestro voto generoso, mucha indulgencia para con este advenedizo que ha traspasado vuestro vestibulo, sin más merecimientos que su buena voluntad, ni mas disculpa que un íntimo deseo de prestaros cooperación a la medida de sus cortos alcances.

En cumplimiento de vuestras reglas ceremoniales, y atendidos los asuntos a que dedica su atención la Academia Filipina, me ha

LOS BARROS

desaparecen magnificamente con el nuevo remedio llamado Ustikin, en forma de pastillas inocua y fácil de tomar. Elimina todas las impurezas de la sangre tan rápidamente que los barrocs suelen desaparecer en 24 horas. Ustikin puede obtenerse en la Botica Boie y en las principales boticas.

FORMULA: Triple vitaminas, 0.1296 grms.; Levadura de cerveza, 0.0648 grms.; Peptonato de biotina, 0.0324 grms.; Extracto de nogueira, 0.0022 grms.; Fenofina, 0.0122 grms.; Extracto de geniana, 0.0032 grms.; Polvo de leche, 0.0024 grms.

Almorranas

¿PARA qué condenarse a los tormentos horribles de este mal cuando existe un remedio que ofrece alivio seguro y pronto? Empezar hoy mismo a aplicarse el insuperable

Unguento Pazo

FORMULA: — Camphor, 1.58 grms.; Zinc Oxide, 1.44 grms.; Balsam of Peru, 4.31 grms.; Cacao Butter, 0.79 grms.; Petrolatum, 28.23 grms.

pareció adecuado hablar en la ocasión presente de la influencia de la pronunciación castellana sobre la fonética filipina, tema que, con vuestro permiso y benevolencia, paso a desarrollar.

La fonética de los dialectos filipinos no está aún completamente dilucidada. Los autores europeos, cuyos idiomas son de naturaleza e inflexiones distintas de las de nuestros dialectos, no estaban, no podían estar en condiciones idóneas para percibir con cabal conocimiento los sonidos peculiares del habla filipina. Creyeron, sin duda, que en nuestros dialectos no hay más que tres sonidos vocales y catorce consonantes, representados con otros tantos signos que recogieron de nuestra antigua escritura.

Palatovelar filipina. — Usamos los filipinos más de tres sonidos vocales. Además de los extremos del llamado por los filólogos triángulo vocalico, a, i, u, que sonaban, y aun suenan en este país, mas o menos fuertes y variables, según el dialecto, la comarca, o quien habla, todavía se percibe en nuestro lenguaje hablado una vocal que me permito denominar palatovelar porque se sitúa entre los vértices palatal y velar del aludido triángulo fonético.

Me refiero a esa vocal filipina que, sin ser la i ni la u, parece participar de una y otra, y que, según tengo experimentado en mis esfuerzos por comprobar cómo se produce, resulta de disponer la boca para pronunciar la i, pero emitiendo en vez de la i, una u. sin alterar en lo posible la posición bucal para la i, fuera de elevar un tanto la parte media de la lengua.

Es un sonido que me parece ajeno a la lengua castellana. Generalmente, se le percibe en localidades o personas no influidas por la fonética hispana, como en las voces *salug* (piso) del dialecto leyte-samaritano; *num* (seis) del magindanao; *kusna* (pasado mañana) del bicolan que se habla en el distrito llamado "de la rinconada" que incluye el pueblo de Iriga (Camarines Sur); *takés* (digno) del cuyano; *taném* (siembra) del pangasinán; y *libeg* (turbio) del iloano.

Representé a de varias maneras en nuestra escritura. En un catecismo en cuyano, escrito por un Padre Recoleta, reimpresso en Manila el año 1904, se utiliza para representar esta vocal palatovelar, no solo la e, sino también la combinación ue, empleándose la ue cuando precede a la palatovelar una bilabial, y la e sola en los demás casos. Por esto se ve en el catecismo mencionado que en las voces cuyanas *maraca* ("mal"), *ataca* ("nuestro") es sencilla la que se usa, mientras que en *amien* ("nuestro"), *wagabuelagabuelag* (están separados) se representa con ue la palatovelar.

Y en un folleto sobre fonética y signos del pangasinán, escrito por Don Felizberto B. Viray y publicado por el Profesor Sr. Otto Sheerer en Manila el año 1927, escribese dicha palatovelar con oe.

Parece que este sonido va desapareciendo de nuestro fonema, debido a la influencia de la pronunciación castellana. Se me figura que ya no es tan perceptible en aquellas regiones como Manila y sus limitrofes donde más se habla el español. Apenas quedan en alguna que otra localidad tagala, ligeros vestigios del sonido como en las voces *aken* (mío), *baket* (por qué), *malaké* (grande) donde la palatovelar en las últimas sílabas se manifiesta solo mediante cierta distensión de la cavidad bucal y elevación de la lengua al emitir la k que la precede.

Existe razón para creer que esta articulación es congénita a nuestra lengua primitiva, y que al desgrejarse ésta en los actuales dialectos filipinos, el sonido evolucionó en unos y otros en diversas direcciones, asimilándose en unos con la i y en otros con la u, como las voces tagalas *bigay* (don presente), *sigá* (hoguera), *ditiim* (oscuridad), *itím* (negro), *hiya* (vergüenza), que son *bugay*, *suga*, *dulum*, *itum*, *huya*, en el bisayo leyteño o panayano. Y esta diversificación ocurre, no solo entre el tagalo y el bisayo, sino también entre otros dialectos. El nombre que en la Pampana es *Bakolor* (terreno seco, elevado) y que se ha aplacado a la antigua cabecera de aquella provincia, es *Bakoor* en Cavite donde es también nombre de pueblo, y es *Bakold* en Negros Occidental donde es el nombre de la capital de aquella provincia. Tal palabra, sin embargo, con el mismo significado, es *bakold* en el bisayo leyte-samaritano. El adverbio panayano *gid* (ciertamente) es *gid* en Leyte y Samar.

La última u de *Burawin*, nombre de un pueblo de Leyte, debió de pronunciarse tan palatovelar que la tomaron los españoles por e, y así aquel nombre nativo *Burawin* lo convirtieron en *Burawen*.

El sufixo tagalo *in* es *un* en el bisayo. La voz tagala *tawagin* (sea llamado) es *tawugin* en el bisayo.

Esta variedad tiene lugar en voces de un mismo dialecto, según la localidad. Así las voces leyteñas *tuahy* (fallar) y *tua* (trevesar) son *tiahy* y *tia* en localidades del Norte de Samar. Resultado casi inevitable de la desgrejación de nuestros dialectos y del aislamiento de los mismos entre sí, distribuidos en nuestras islas, esta evolución vocal fue, hasta cierto extremo, acentuándose más y más bajo el influjo de la prosodia castellana, que iba implicando en nuestros sonidos vocales mayor firmeza y uniformidad.

Articulación oclusiva absoluta. — Me permito llamar así una manera peculiar que tenemos de emitir nuestras vocales, además de la normal, común a las lenguas. Aludo a ese sonido inter-

trumpido por la oclusión de la faringe, que suspende toda espiración; como cuando pronunciamos la a, a; la e, e; la i, i; la o, o; la u, u.

No es una nueva vocal, sino mera modalidad en la pronunciación de una vocal. Pero no es articulación accidental, sino un valor fonico individual en sí mismo, trascendente al significado de la palabra. *Bayá* (brasa) no es lo mismo que *baya* (pulmon) en el bisayo. *Agi* (avl. intersección leyteña) no significa lo mismo que *agi* (marica, en Panay). Ni *poti* (torrita de arroz) es de igual acepción que *potó* (pared divisoria) en el leyteño oriental. Este rasgo filipino es extraño a la fonética española cuya influencia no ha logrado desterrar de nuestro vocalismo, por impedirlo su importancia etimológica.

Hay que admitir, sin embargo, que en Filipinas, el castellano, lengua de estructura rítmica y sonoridad orquestal, según expresión del malogrado miembro de esta Academia, Don Fernando María Guerrero, ha marcado en nuestra fonética derroteros más perfilados y precisos con su articulación variada, gradual y definitiva de los cinco sonidos representados por las vocales a, e, i, o, u. Los dialectos filipinos no vinculan su etimología en tal variedad vocalica, casi puramente labial. En ellos no existe la necesidad transcendental de

distinguir la e de la i, ni la o de la u, a diferencia del castellano donde *leo* no significa lo mismo que *lio*, ni *reo* es igual a *rio*, ni pueden confundirse *fo* con *fo*, *moro* con *muro*, *poro* con *puro*, ni *buena* con *boina*. En cambio, en el tagalo, por ejemplo, se puede pronunciar *hendé* en vez de *hindi*, *kaen* en vez de *kain*, sin que se altere el sentido del vocablo. Otro tanto ocurre en los demás dialectos. Desde luego, la articulación vocal demasiado abierta, o excesivamente cerrada, extremos a que son refractarios los dialectos vernáculos, puede ser censurable por afectada y hasta ridícula.

No cabe duda que las vocales filipinas, desde el punto de vista occidental, adolecían, y hasta cierto punto aun adolecen de precisión en sus rasgos fonicos. El sonido filipino original que, según los autores, se asemeja a la e o a la a, no era e, ni el que se parecía a la o o a la u era una u otra vocal. Da cuenta de esta peculiaridad el escritor tagalo Don Pedro Serrano, Laktau, Maestro Superior por la Normal de Salamanca (España) y Profesor de Escuelas Normales por la Central de Madrid, en las "Breves Observaciones" que antepone al texto de su "Diccionario Tagalog-Hispano", impreso en Manila el año de 1914.

El Doctor José Rizal en su "Carta a mis paisanos", publicada en la revista "La Solidaridad"

de Madrid, del 15 de abril de 1890, dijo que en las sílabas de fin de dicción, la i y la u tagalas suenan más abiertas.

Efecto de esta vaguedad fonética, y de la falta de costumbre en el uso de las vocales españolas, indiscutiblemente claras y precisas, se observan alguna que otra vez en los no habituados al castellano, vulgarismos, como el confundir la e con la i, o la o con la u, y pronunciar *Pidro* por *Pedro*, *boina* por *bueno*. De esta deformación no se libra el inglés, que ya se habla bastante en nuestro país hoy día, pues no es muy insólito, sobre todo en provincias, oír *very well* por *very well*.

Pero no se puede negar que, debido al influjo del castellano, viene fijándose el timbre de las vocales filipinas y uniformándose sus inflexiones desde el principio hasta el fin de cada articulación.

CONSONANTES

La B.—Los dos sonidos que esta consonante tiene en castellano, y que son el oclusivo, o sea el que se produce cerrando completamente los labios, y el fricativo, que se articula aproximando los labios sin enteramente juntarlos, también existen en los dialectos filipinos. En estos, sin embargo, la variación es meramente accidental, producto de tendencias dialectales. En la voz tagala, bisaya y batana de Basco *bató* (pedra) tenemos una b claramente oclusiva; pero esa b, en la misma palabra en dialecto batán del pueblo de Mahatau es *batu*, y en el magindanao es también de emisión fricativa, como en *kutabato* (muro de piedra), nombre castellanzado en *Cotabato*, donde la b suena como un w; *kutawata*. Esta atenuación tiene también lugar en vocablos en manantiales cuyas contracciones sucesivas son *burabron*, y *burabon*, en que la última b se atenúa en la forma definitiva que ahora tiene como nombre de un pueblo de Leyte, *Burawón*, transformado oficialmente en *Burawen*. Este rasgo fricativo de la b, no es, a mi juicio, efecto del contacto de la fonética española con la nuestra, sino mera modalidad local.

La C interdentual y la Z.—Desconocese en nuestros dialectos el sonido fricativo sordo de estas consonantes castellanas, presente en los vocablos *Cecilia* y *zobara*. El castellano no ha logrado introducirlo en nuestro sistema fonético. Muchos sesamos pronunciando *Sesilla*, *sosobra*. Por lo demás, el seseo es práctica aceptada en Castilla hasta en los círculos más cultos, como asegura el distinguido filólogo español, Don Tomás Navarro Tomás, en su "Compendio de Ortología Española" publicado en Madrid el año 1927.

Pronunciamos como los españoles el sonido velar de la C, equivalente al de la k. Sin embargo, no se ha conseguido generalizar en nuestra fonética la práctica española en Filipinas de añadir una e al final de las palabras que terminan en la velar k, o en otras oclusivas sonoras, según se nota en nombres de algunos de nuestros pueblos, como el de *Palanyag*, que se abrevió en *Parañak* y se transformó en *Parañane*. Caso semejante es el de *Hambik* (hornisca bermeja), trocado en *Antique*.

La CH.—No tenemos esta articulación compuesta castellana. Hay en nuestros dialectos una

dependiente, que no es sonido casual, producido por la contiguidad de la i y de la u. Tal ocurre en la voz tagala *tehabir* (criticar) que no podemos escribir con *ch*, sino como *tehabir*. Lo mismo acontece con la palabra leyteña *putas* (velo), contracción de *putas* (derivado de *putós* (envolver), que, por metátesis, algunos pronuncian *puta*, cambiando el orden de la t y s. Este metátesis no podría tener lugar, si no fuera de dos consonantes, t y s, como aquí un sola, la ch.

La D.—La nuestra tiene un sonido oclusivo peculiar, que se pronuncia pegando la punta de la lengua, no contra la cara superior de los dientes incisivos superiores, como lo hacen los españoles, sino contra el paladar. Esto hace que nuestra d sea una articulación más bien lingual, que no lingüal. No obstante, la peculiaridad de estos muchos filipinos cediendo al influjo del idioma español.

La F.—Creo indiscutible que en el tagalo, bisayo, iloano, panayano, pangasinán y bicolan, no existe el sonido de la f española. Si en alguno de estos dialectos se percibe fricación labiodental alero similar, es ella más o menos accidental fonico producido en el contacto de la bilabial oclusiva n en fin de sílaba, con la aspirada h inicial de la sílaba siguiente. Ejemplos de este fenómeno tenemos en la voz leyte samareña *tió-ha* (quién) y en la panayana *tipiag* (desmoronar). Tal aspiración se produce no solo con la p sino con otras consonantes, como se ve en las voces leyte-samareñas *dup-han* (pecho), *lab-hag* (equimos), *gam-haman* (puderoso). El contacto de la p y h en las circunstan- tancias dichas, no tiene, entre nosotros, valor fonico igual al de la ph en algunas lenguas europeas, como en el latín que tiene, entre otras, la voz *philosophia*, en el inglés donde hay las palabras *phrase* (frase), *Philippines* (Filipinas) escritas con ph que suenan como una f.

Es verdad que en algunos dialectos del Norte y Sur de Filipinas se observa sonido algo semejante al de la f española; pero mucho me inclino a creer que tal articulación no es elemento fonico independiente, sino efecto casual muchas veces producido por el contacto de la p con la aspirada h. En el nombre *Itugan* dado a una raza filipina, la p y h merecía ser considerada con silaba *ip* (algun prefijo o sufijo) con el tema *itugan* que en bisayo leyteño significa sereno.

En el chamorro, dialecto hermano de los filipinos, encontramos actualmente el sonido de f, abunda que, aparte las muchas voces castellanas incorporadas a su vocabulario.

(Continúa en la Pág. 17)

Discurso de Bienvenida al Nuevo Académico Hon. Norberto Romualdez

(Discurso leído ante la Academia Filipina, por el Sr. Jaime C. de Veyra, en contestación al de recepción, del Sr. Norberto Romualdez, el 25 de julio de 1933.)

Señores:

Con gratísima complacencia, que no es frase hueca de la ocasión sino algo hondo que sale del alma, saludo al nuevo compañero, dándole la bienvenida en nombre de la Academia Filipina. Se dijo de algunos Académicos que la justicia de esta Corporación anduvo algo tardía en reconocer sus méritos, admittiéndolos en su seno. Cosa semejante puede decirse del Sr. Romualdez, que títulos tenía, y de antiguo, para estar entre nosotros.

Porque, si el ser escritor, y escritor de nota, es bastante para acreditar a un candidato, el ser lingüista es, sin duda, el mejor predicamento para pertenecer a un organismo, cuyo fin primordial es el cultivo y fomento del lenguaje.

Y decía yo que un tanto peregrina anduvo la acción que le ha traído a este aerópago, porque el Sr. Romualdez viene dedicado a esta disciplina desde sus primeros años de estudiante. De esto soy testigo de excepción, porque él no sólo es comprovinciano mío, que casi tuvimos por cuna un mismo pueblo, y nuestra niñez y nuestra juventud se deslizaron bajo un mismo cielo, sino que, de estudiantes ya, en Manila, vimos el primer año, bajo un mismo techo común, y con alegre pena, lo evocamos en un estrecho y no muy decente entresuelo de Intramuros.

Frutos de estas aficiones y nuestra del acendrado amor a nuestra lengua—la bisaya de Leyte y Samar—es su "Bisayan Grammar and Notes on Bisayan Rhetoric and Poetics and Filipino Dialectology". Os parecerá un poco largo este título; pero nadie negará que es expresivo. Es despresivo y revelador. Lo digo, porque tal título anuncia un detalle nuevo: un ensayo de fonética y unos rudimentos de poética. En los tiempos de los San Agustín y Minguella no habia chocado, que ellos, en sus respectivas Artes del tagalo abordan estos extremos; pero ya las modernas Gramáticas no solían entrar en estas ámbitos.



JAIME C. DE VEYRA

No así en español, que en las apreciadas Gramáticas de Salvá y Bello—que también conceden buen espacio a estos estudios—no se ha creído propio prescindir de ellos, de igual modo que Hermsilla les prestó atención particular en su "Arte de hablar en prosa y verso". La "Ortología y Métrica" de Bello se cita aún con aplauso por prosodistas y autores de versificación. Y en nuestros días se observa un renovado esfuerzo de volver a estos ejercicios, como lo hace F. T. D. en su popular Gramática, incluyendo nociones de elocución y métrica.

Corriendos parejas con estas preceptivas, aunque tal vez en modesta escala, nuestro Académico ha ensayado su diligencia y energías en la lengua bisaya de Samar y Leyte. ¿Era justificado este empeño? Contra la opinión de Pardo de Tavera, que, al catalogar en 1903 la obra del P. Domingo Eguerra, S. J. ("Arte de la Lengua Bisaya de la Provincia de Leyte", 1747), afirmaba ser ésta la única Gramática de tal lengua, corría de mano en mano, en el tiempo en que el

Sr. Romualdez sacó a luz la suya, una más reciente que aquella; la del P. Antonio Sánchez, franciscano, que la editó en 1878, reimprimiéndola refundida en 1887. Aun antes que él, su hermano de hábito, el P. Antonio Figueroa, había publicado ya, otra, algo compendiada, en 1870. De modo que, con anterioridad al Sr. Romualdez, conocíamos tres diferentes Artes de nuestro idioma: el del P. Eguerra (1747), el del P. Figueroa (1870) y el del P. Sánchez (1887).

Y vuelvo a preguntar: ¿tenía justificación el trabajo del señor Romualdez, en 1908? Su principal novedad era la exposición de las reglas en lengua inglesa; aparentemente su propósito era servir a los jóvenes de la nueva generación. Pero hoy, además, en toda la obra una atmósfera de "indigenidad", que no existe en las otras, producto de mentalidad extranjera. El P. Eguerra mismo, con ser un jesuita filipino, habla y piensa más como europeo que como filipino. Romualdez, "indio" desde la piel hasta las entrañas del corazón, aparece de lleno en su Gramática, hecha, pensada y sentida en bisaya, aunque haya utilizado el inglés como forma expositiva.

No se crea, por lo indicado, que las actividades del Sr. Romualdez se hayan empleado más bien en el cultivo de un lenguaje extraño al español. Él se había formado en las aulas del antiguo Ateneo Municipal de Manila, de donde salieron los Luna, los Del Rosario, los Rizal, los Guerrero, los Palma, los Pellicena, los Apostol; hombres con cultura hispano-latina, que han manejado siempre la lengua española, y el Sr. Romualdez no es una excepción; y así, aun cuando habla el inglés—en público, en la esfera oficial y en su misma Gramática,—hay en él inconfundible dejo, un acento, una complejidad que delatan la lengua madre, la castellana. El mismo no puede dejar de confesarlo: que tuvo sus escasos genuinamente literarios—discursos y artículos en prosa, poesías líricas, no pocos himnos de ocasión, y en sus días mozos, un "rasgo dramá-

tico." En su edad madura, cuanto ha producido lo ha hecho en español: tales son sus sentencias, cuando juez, y sus decisiones en el Tribunal Supremo, durante los once años que ha sido magistrado. El alto oficial,—a ejemplo de lo que decía un crítico,—aunque fuera del campo estricto de la literatura, jamás olvida, cuando escribe, que sabe ortografía.

Esta somera indicación recuerda el reproche, a cuyo encuentro sale Menéndez Pelayo, a propósito de comentar la obra capital de Coll y Vehl. "El asunto de esta obra—escribía el doctor y atildado prosista—parecerá a engrapados y sintéticos filósofos, leve y de poca trascendencia, como que se trata de punitivos y primores de lengua (como decía de Juan Valdes), y del acento, del tono y de la cantidad; porque para esos señores todo lo que no sea discurrir del concepto del arte es cosa pueril e indigna de varones serios y prudentes. Pero quien haya reparado un poco en la teoría del ritmo y en la oculta correlación del pensamiento y de la frase, y tenga alma y oído armónicos, hará de esas pedanterías el desprecio que merecen, y tendrá esta materia por una de las más importantes, a la vez que difíciles y esbozadas del arte literario".

Mutatis mutandis, podemos decir que una buena parte de la labor literaria del nuevo Académico ha sido así, no tanto como "punitivos y primores" de lengua sino cuestiones filológicas, muchas de ellas, como habéis visto en su bien elaborada disertación, (Continúa en la Pág. 18)

Vd. que quiere tanto a su hijo

Procúrela desde su más tierna edad la felicidad de ser fuerte y sano. Los trastornos intestinales tan frecuentes en los niños, esas diarreas tan persistentes durante la lactancia y detención, hacen que el niño no se nutra y se cree débil, siendo su organismo terreno abonado para todas las enfermedades. — Vigile constante mente y en cuanto sea necesario emplee el

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

INOFENSIVO EN TODAS LAS EDADES

¡Admirable! ¡quedaron como nuevos!

Cuando los zapatos blancos aparecen como si nunca lo hubieran sido—entonces es cuando el Bon Ami demostrará su acción limpiadora maravillosa.

Bon Ami no se limita a pintar de blanco las partes sucias. Absorbe y elimina la suciedad, dejando los zapatos como nuevos. Es excelente para todos los materiales, exceptuando la cabritilla.

Bon Ami puede mantener a su hogar impecable de limpio. Lea más abajo sus aplicaciones y consiga una pastilla hoy mismo.

De venta por todas partes

Bon Ami

LIMPIA
Baldosas . . . Azulejos
Ventanas . . . Espejos
Cables . . . Bronce
Hojalata . . . Niquel
Estuco y Duro
Artículos de Aluminio
Las manchas de los zapatos blancos
Lunas de escobara

h a b r á

otras menas y otros sabores de cigarrillos . . .
para el que realmente sabe lo que es fumar—solo
HAY un Buen Cigarrillo Filipino que sabe realmente á puro tabaco filipino

ROSITAS

Este anuncio no es un anuncio más. El que es buen CATADOR de tabaco prefiere fumar Rositas.

Fabricados por la TABACALERA

SUBIRA EL PRECIO DE LA GASOLINA

Todo se debe a los nuevos impuestos sobre gasolina en E.U.

Se han recibido informes en Manila por representantes de las grandes casas comerciales que producen gasolina en los Estados Unidos que es probable que el precio de este combustible se eleve en Manila así como ha subido en los Estados Unidos, como efecto inmediato de la Ley por el mejoramiento de las industrias que se ha puesto en vigor recientemente. Este ley dispone un impuesto de 1/4 centimo por cada galon de gasolina.

Segun se ha explicado por las agencias de compañías grandes exportadoras de gasolina en Manila que es impuesto que se cobra por cada galon de gasolina en los Estados Unidos tiene que reflejar en alguna forma contra el publico para evitar pérdidas a las ciudades compañías.

Hasta el 17 de Junio los precios de la gasolina en todas Filipinas continuaban bajos, apesar de que en los Estados Unidos ya se había puesto en vigor el nuevo recargo y alla comenzaron a subir los precios como consecuencia de todo esto.

Varias compañías entre ellas la Standard Oil Co. de Nueva York, y la Standard Oil Co. de New Jersey han seguido este ejemplo de elevar a un centimo el precio de cada galon de gasolina.

Hasta hace poco el precio de la gasolina en Filipinas llegaba a un nivel tan bajo que se vendia dos latas por P.70.

Hasta ahora con todo no se sabe cuando se pondran en vigor los nuevos precios y los representantes de grandes casas en Filipinas han prometido no elevar los precios hasta que reciban ordenes de sus oficinas centrales de Estados Unidos.

Una Curiosa...

(Continuación de la Pág. 13) **U.** Yo me rei a carcajadas, creyendo que era todo mentira, todo despecho. La desafié a que me probara lo que decía. Y ¡ah, si, si, si, si, ella entonces, tranquilamente, le ha telefonado a usted delante de mí, con frases que me prueban que es cierto lo que afirmó, y que es cierto desde hace tiempo...

Abren la puerta y entra el criado. —Hay en el vestíbulo una señora que quiere verle a usted urgentemente. Dice que acaba de hablar por telefono con usted. —Eulalia! —grita don Manuel. —Ella! —exclama yo.

No sé qué orden dar al famulo. Don Manuel me saca de dudas diciéndome el mismo al criado que el criado a la señora. —¿Que me diga, señora? —dice. —Y luego, a mí, rápidamente. —Quiero contemplar oculto esta entrevista. Ni una palabra. Tengo aquí mi pistola con seis balas. Desde esa habitación oíré todo y observaré a ustedes. Como observe en usted un gesto, un signo, un puño que sirva de advertencia a mi mujer de que estoy aquí, ya no hay duelo entre nosotros, sino asesinato por la espalda. Usted ve...

Desaparece en la habitación de al lado, justo en el momento en que el criado abre la puerta para dar paso a Eulalia. ¡Ah!, ella no llega como su marido ni pretende aparecer serena. Entra en torbellino, y grita y gesticula, y parece que está loca. Es guapísima y debe ser intensamente femenina. —Eulalia! —le digo al recibirla. —¿Cómo, Eulalia! ¿Cómo sabe usted mi nombre? —Pero, caramba... ¿no somos buenos amigos? —digo yo, que quiero a toda costa complicar cosas y hacer sufrir al escondido. —Eh, no, cómo está usted aquí? Y si la viera su marido? —¿Podría? ¿Dónde está? ¿No ha venido aquí aun, verdad? Llegó a tiempo, llegó a tiempo, ¿verdad? Llegó a tiempo de evitar una catástrofe! ¿Porque él va a venir a matarle a usted...? —¿Caramba! —

—¡Ah, mi marido! ¿Podría? ¿Dónde está? ¿No ha venido aquí aun, verdad? Llegó a tiempo, llegó a tiempo, ¿verdad? Llegó a tiempo de evitar una catástrofe! ¿Porque él va a venir a matarle a usted...? —¿Caramba! —

—Pero, caramba... ¿no somos buenos amigos? —digo yo, que quiero a toda costa complicar cosas y hacer sufrir al escondido. —Eh, no, cómo está usted aquí? Y si la viera su marido? —¿Podría? ¿Dónde está? ¿No ha venido aquí aun, verdad? Llegó a tiempo, llegó a tiempo, ¿verdad? Llegó a tiempo de evitar una catástrofe! ¿Porque él va a venir a matarle a usted...? —¿Caramba! —

—Pero, caramba... ¿no somos buenos amigos? —digo yo, que quiero a toda costa complicar cosas y hacer sufrir al escondido. —Eh, no, cómo está usted aquí? Y si la viera su marido? —¿Podría? ¿Dónde está? ¿No ha venido aquí aun, verdad? Llegó a tiempo, llegó a tiempo, ¿verdad? Llegó a tiempo de evitar una catástrofe! ¿Porque él va a venir a matarle a usted...? —¿Caramba! —

—Pero, caramba... ¿no somos buenos amigos? —digo yo, que quiero a toda costa complicar cosas y hacer sufrir al escondido. —Eh, no, cómo está usted aquí? Y si la viera su marido? —¿Podría? ¿Dónde está? ¿No ha venido aquí aun, verdad? Llegó a tiempo, llegó a tiempo, ¿verdad? Llegó a tiempo de evitar una catástrofe! ¿Porque él va a venir a matarle a usted...? —¿Caramba! —

Espuma de jabon como lubricante

Un experimento realizado en los Estados Unidos ha revelado que usando espuma de jabon como lubricante, y pulverizándola debajo del pistón, la fuerza del motor aumenta en un 25 por ciento.

Influencia De La...

(Continuación de la Pág. 16) a su léxico, en algunas de las nativas se nota que el sonido de / que llevan es mera peculiaridad dialectal. Las voces chamorras fatá (muerte), fulu (diente), corresponden a las tagalas patáy, pulo, ngipin, de idéntico o semejante significado, y que se pronuncian con p. (Vide "Diccionario Chamorro-Castellano" por el P. Roman María de Vera, Capuchino de Guam, impreso en Manila el año 1932).

También puede esta aspiración ser solo un complemento enfático de la p, como en el tagalo po (señor) donde se a veces tanta la aspiración, que la p queda totalmente absorbida, como en hindi po (tu señor) que suele pronunciarse hindi po. Esta evolución de la p hasta su conversión total en aspirada, aparece clara en el vocablo tagalo pures (limpiar, fregar) que en el chamorro adquiere la aspiración sin perder la p, pures pero que en el leyteño ya pierde la p, quedando sola la aspiración, en esta forma hures.

Es que la h es un refuerzo en muchos casos. El tagalo baket suele pronunciarse bahket; (por qué), y puti (blanco) es puthi en el dialecto tiruray. Ingleses y americanos hay que hacen lo mismo con la t en talk, take, tiam, aeternam, que en leyteño t-i-ake, t-i-t-ah, aet-h-ernam. La G (también tenemos el sonido fricativo sonoro de esta consonante; pero, de igual modo que la j, le articulamos con vibración bien tenue, y lo representamos hoy día con la h.

La G oclusiva sonora es, igualmente, sonido de nuestros dialectos, y me parece que la pronunciamos como los españoles. La NG.—Con esta combinación representamos generalmente nuestro sonido nasal. Hay, empero, algunos radicales que consideran adecuada la g sola con virgilla encima.

Mientras en el castellano la n solo es nasal, cuando es final de sílaba y la sigue inmediatamente una velar o la sílaba próxima como en las voces banco, tengo, porque su nasalidad es meramente accidental, en la prosodia filipina, la articulación nasal constituye una consonante independiente con propio valor fonético. Por esto, si dichas palabras banco, tengo, significan lo mismo así se pronuncian nasalizadas o no, las voces filipinas acompañadas de articulación nasal, no pueden despojarse de este matiz, sin cambiar su significado o perderlo totalmente. Así la palabra panayana langaw (mosca), si se pronuncia sin nasalización y se articula separadamente la n y la g, sonará lang-aw (vinagre), en el mismo dialecto.

Muestran los labios españoles cierta aversión a los sonidos nasales, como en la transformación de algunos nombres nativos, de regiones y lugares del país. El actual de Pangasinán, era en su origen Pangasinán, derivado de asin (sal), significando Paingasinán el lugar donde se hace sal; el de Pampanga, era y aun hoy día es en el tagalo y en el pampango, Kapampangan, de pang-pang (ribera), aplicándose Kapampangan a la región donde abundan riberas, ríos; Batangas se llamaba y aun se llama entre los nativos Batangan, de batang (palo o madera flotante o que se halla en el agua) siendo Batangan el paraje donde abundan tales trozos. El nombre vernáculo Hiong-Hiong se castellanizó transformándose en Hilo en los dialectos nasales. Algunos españoles no podían producir ciertas nasales de fin de sílaba, como la de dawang (ajo, en tagalo), sawang (población, en bisayo leyte-samaritano), que articulaban bawan, sawan. A esto

aventura. ¿Qué valdría frente a esta felicidad que renace en ellos y parece rodearlos de una atmósfera de ternura y de luminosidad? Mejor es dejarlos y que la verdad resplandezca.

Me limito a ir detrás de ellos, a abrirles yo mismo la puerta de salvación, a decirles, haciéndoles una gran reverencia, con una leve ironía amical y mientras bajan las escaleras.

—¿Han tomado ustedes posesión de su casa? —¿Volverán alguna vez? —Han pasado dos horas. Ellos dos han llenado un par de horas de mi vida.

Son las cinco. Otra vez, desde detrás de los cristales, miro la calle. Lluvia monótona. Cielo gris. Lluvia. Arboles desnudos. Frio.

Aquí y allá, en la urbe, se van escuchando algunas voces... Y como dos novios. Esto no puede quedar así. ¿Y mi aventura? Pero luego sonrío. Que se frustré la

aventura. ¿Qué valdría frente a esta felicidad que renace en ellos y parece rodearlos de una atmósfera de ternura y de luminosidad? Mejor es dejarlos y que la verdad resplandezca.

Me limito a ir detrás de ellos, a abrirles yo mismo la puerta de salvación, a decirles, haciéndoles una gran reverencia, con una leve ironía amical y mientras bajan las escaleras.

PLYMOUTH CON NUEVOS FRENSOS HIDRAULICOS

Son del mismo diseño que los del Chrysler, De Soto y Dodge

El nuevo Plymouth de seis cilindros, que desde hace tiempo viene equipado con "Floating Power" es el primer coche de la compañía después del Chrysler que viene equipado con frenos hidráulicos en las cuatro ruedas. Esto es lo que anuncia N. F. Hadley, jefe mecánico de la Plymouth Motor Corporation. Esta clase de frenos es la que más se adapta a los coches equipados con "Free Wheeling" según Hadley, pues un coche con este mecanismo necesita tener frenos eficaces.

Los frenos hidráulicos con que está equipado el nuevo Plymouth responden a la menor presión del conductor, pero con todo esto la parada del coche se hace suavemente sin brusquedad. Los frenos del nuevo Plymouth son de expansión y son del mismo diseño que los que llevan los Chrysler, los De Soto y los Dodge Brothers. Son, además, el resultado de largos años de experiencia en la manufactura de coches de motor.

reformularse con aspiración simulando una / española.

La N.—Tenemos sonido parecido al de la ñ castellana; pero, a semejanza de la ñ, esa palatal nasal sonora es accidental en nuestros vocablos. Producto del contacto de n final de sílaba con y inicial de la sílaba siguiente, hallamos tal sonido nuyento en la voz tagala anyo (costumbre, traza, talle), y en la bisaya minyo (casado). Pronunciación que a española es accidental, este sonido filipino, es, a veces, un rasgo dialectal, como en el nombre tagalo ngipen (diente) que en el batán es ñipen.

El contacto con la fonética castellana ha conseguido, hasta cierto extremo asimilar tal articulación nuestra a la ñ del español.

La Q.—El sonido castellano de esta velar combinada con la u existe en nuestros dialectos, pero lo representamos con la k sola.

La R.—Se articula esta consonante en nuestro sistema fonético, donde creo que la pronunciacón castellana ha conseguido hacerla algo más vibrante.

Debe observarse que la r filipina, en muchos casos, es solo efecto de la relajación de la d, en derivaciones como en tagalo de baklad (corral de pesca) se ha originado Baklaran (lugar de corrales de pesca) como el que hay más allá de Pasay (Rizal); de palad (palma de la mano, fortuna) palaran (afortunado) en el leyteño. En otros casos es tendencia dialectal, como en las palabras tagalas ulán (lluvia), ilóng (nariz), sugat (escrito, carta), ball (quebrar), rasa (sabor), donde la l se trucea en r en sus homónimas leyteñas urán, iróng, surái, bari, rasa. La voz lima que significa cinco en la mayor parte de los dialectos filipinos, se pronuncia rima en el sambah de Bolinao. Las palabras leyte-samaritanas baco (camisa), hadi (rey) que en el panayano son bayo, hadí, se articulan bawo, harí en el tagalo. El nombre castellano Padre (sacerdote), tagalizado es pare, y bisayizado es pade. Los españoles trocaron en r la l de Palanyag y Palawan, de lo cual resultaron Paranyag, Paragua.

Alguna que otra vez, un mero vulgarismo transforma la d en r, como en las voces tagalas sandot (cucharon), kapatid (hermano), dingding (pared), que algunos pronuncian sanrok, kapatir, ring-ring.

Tiene la r filipina otra modalidad, y es la de volverse en ciertos casos gutural, como ocurre en la pronunciacón francesa. Por esto, tenemos las expresiones leyte-samaritanas stop (tapon, cierre), rabot (arrancar), de que son sinónimos sagop, gabot.

Aunque incidentalmente, se presenta en nuestros dialectos el sonido de la r doble, como ocurre en asimilaciones, ejemplo de una de las cuales es la de la r del prefijo verbal fin, asimilada a la r inicial de la palabra flocaña rikep (hoja de puerta), de la cual se deriva el pretérito rikeper (cerró). Pero, generalmente, son refractarios a la r vibrante. El nombre castellano viernes se pronuncia por algunos campesinos de Leyte, byrines. Los españoles introdujeron fuerte vibración en el nombre Aparri, cuya verdadera etimología desconozco. Acaso haya procedido de la palabra bisaya apari que es rembre de un tuberculo, y que por modalidad regional se transformara en Apapi, forma que se españolizó en Aparri. De modo análogo, la voz naga que significa un arbol de madera fina y dura, se ha castellanizado en narra, aunque su forma original, Naga es hoy el nombre de la capital de Camarines Sur.

Con todo ello, nuestra resistencia a la r doble sigue inalterada y firme. No es enteramente insolito oír pronunciar, en vez de borar, aror, borar, aror.

La S.—La nuestra es normalmente de tensión media. Adquiere alguna sonoridad en el lenguaje oral, pero no ha trascendido a nuestra fonética. En cuanto a la p, ya hemos notado al tratar de la i, como suele nuestra p

Un Nuevo Ford V-8 Bate El Record De Economía En Bartlesville

Llego a recorrer 10,054.9 millas con un promedio de 18.8 millas por galon de gasolina

En una prueba de economía llevada a cabo recientemente en Bartlesville, Oklahoma un nuevo coche Ford V-8 Sedan ha demostrado una marcada economía en el consumo de combustible, llegando solo a gastar un galon por cada 18.8 millas recorridas. El total de millas recorridas durante esta prueba de economía fue de 10,054.9 millas. La prueba se hizo bajo los auspicios de la Bartlesville Daily Enterprise.

La prueba se hizo bajo toda clase de circunstancias adversas, como malos caminos, lluvia torrencial y fuertes vientos. La temperatura llegó hasta 94 grados. Con todo el coche Ford, corrió a un promedio de 50 millas por hora sobre malos y buenos caminos, subiendo y bajando cuevas, al traves de la lluvia, de una neblina y sobre todo hizo un promedio de 18.8 millas por cada galon de gasolina. El Ford uso gasolina y aceite Philips en toda la jornada. No se ha tenido que añadir aceite en toda la jornada ni se ha tenido que hacer ninguna reparación en el motor ni en ninguna otra parte del coche.

Tampoco se ha tenido que añadir

dir agua en el radiador del coche, apesar del calor que reinaba en aquella ocasion. Todos los puntos del itinerario han sido visitados por el coche.

Para muchos no ha sido una sorpresa este resultado que ha dado el nuevo Ford V-8 en aquella prueba. El coche no puede dar resultados más positivos en vista de su rigida y cuidadosa construcción. De hecho el Ford V-8 puede causar en su dueño la economía que este busca y al mismo tiempo sufrir todos los abusos a que se le destine. Además los que manejan el Ford lo han alabado por su facilidad en el manejo y por su fuerza de aceleración. Por diez días y noches el coche estaba corriendo por los caminos. El viaje Hogue hasta las ciudades de Tulsa Guthrie, Oklahoma City, El Reno, Enid, Ponca City y otros sitios mas, y el viaje se ha hecho para que el coche este corriendo 23 horas de las 24 del día. Por cada 1,000 millas recorridas el coche volvia a Bartlesville para el cambio de aceite y para la lubricación de sus partes móviles.

CHEVROLET VA AUMENTANDO SUS VENTAS

Durante el mes de Mayo del año presente vendió 65,761 coches

Las ventas del Automovil Chevrolet que en su ultimo modelo aparece con todos los adelantos de la fabricación de automoviles ha mejorado notablemente durante estos últimos meses, segun W. S. Knudsen, presidente y gerente general de las fabricas de este automovil.

Durante el mes de Mayo de este año, 65,761 unidades del Chevrolet fueron vendidas, y las ventas del mes de Mayo de este año han sido las mayores que se han hecho desde el mes de Junio de 1931. Durante el mes de Mayo de 1932 la venta del Chevrolet solo llegó a 48,210 unidades, y comparada esta venta con la del mes de Mayo de este año, acusa un aumento de 36 por ciento. Durante el mes de abril de este año, la venta casi se mantuvo igual, pues 59,936 coches de esta marca se han vendido.

Las ventas al por menor de este coche en lo que llevamos de año hasta el 31 de Mayo pasado, acusan un total de 226,388 coches, contra 209,792 de igual periodo durante 1932.

Mr. Knudsen asegura que haciendo comparaciones diarias de las ventas del Chevrolet durante el mes de Mayo de este año con las ventas de igual mes del año pasado, se ha visto una marcada tendencia a subir. Durante los primeros diez días de Mayo de este año se vendieron 17,000 coches contra 13,800 coches en igual periodo del año pasado, o sea un aumento de 22 por ciento; en los siguientes 10 días del mes de Mayo se vendieron 21,800 coches contra 17,000 de igual periodo del mes de Mayo del año pasado, acusando un aumento de 34 por ciento y en los últimos diez días del mes se vendieron 26,900 coches contra 18,100 del año pasado, o sea un aumento de 48 por ciento.

isla situada al Sudoeste de nuestro Archipiélago, y trocado en Paragua, forma singular del vocablo castellano paraguas.

La Y.—Como sonido simple, individual, no existe la y en nuestro sistema fonético. De igual suerte que en el castellano antiguo, la articulación de la y es, en nuestros dialectos, el resultado del contacto de la velar oclusiva sorda c o k, con la s. Las palabras tagalas y bisayas saki (testigo) y lukso (salto), no pueden exactamente escribirse con z porque su silabación es sak-i, luk-so, y no se-ki, lu-so. Este sonido se produce incidentalmente en nuestros dialectos como el de te en vez de ch, el de ly en vez de ll, y el de ny en vez de ñ.

La Y.—Esta articulación, análoga a nuestra y en sus funciones, es tambien en todo tiempo consonante en nuestra fonética, pero mas fricativa en nuestra primitiva prosodia. Hoy día, cediendo al influjo de la pronunciación española, es generalmente, mas africada, mas suave. Así la hallamos en las voces tagalas y bisayas bayad (pago), away (pelea).

Peró queda todavía en nuestros dialectos la y antigua, de fricación reforzada con la d inicial. La palabra bisaya yawa (diablo) suena dyawa en algunas regiones de Mindanao. La voz panayana mayá (bueno) se percibe maadyo en Bohol. El vocablo tagalo sayá (alegría) es sadya en el panayano.

Esta antigua fricación es, creo yo, la que ha inducido a algunos extranjeros a creer que tenemos en nuestros dialectos el sonido de la y inglesa. Pareceme infundada tal creencia. No tenemos el sonido anglo de la y, y me permito asegurar que el nuestro que se le asemeje será mera modalidad dialectal.

La Z.—Al hablar de la z interdentual, se ha dado razon de nuestra carencia del sonido de la z castellana. Solo podría contarse la z como elemento de nuestra fonología actual, si se incluyeran en nuestro léxico nombres y apellidos castellanos adoptados en Filipinas, o aplicados a regiones y localidades del país. Hay tambien nombres nativos que ya llevan z gracias a su castellanización, como Zambales, Zamboanga, tal vez por su parecido a los vocablos castellanos zambo, zambao, zambomba. Mas es lo cierto que a nuestra fonética es ajeno el sonido español de la z. El nombre nativo de Zambales es Sambal, que significa encuentro o bifurcación de caminos o rios. Y el de Zamboanga es, en su forma vernácula, Sambaangan, como aparece en el mapa del Padre Murillo Velarde, S. J., publicado en Manila el año 1734. Sambaangan es voz compuesta de Som (contracción de isa o usa nga) y bang (barra, boca o entrada), tomando por tal la que hay entre la isla de Santa Cruz y la tierra firme donde se halla Zamboanga; o bien la barra del Rio Hondo de aquella población. La desistencia en es un sufijo que, en este caso, indica lugar.

La W.—Tenemos este sonido que en nuestra fonética es siempre consonante. Hasta hace mas de un tercio de siglo, y por influjo de la ortografía castellana, habíamos venido representando el sonido de w con la v, y Dr. Prardo de Tavera primero, y Dr. Prardo de Rivera después, reconocieron el uso de la w, y la emplean ahora muchos escritores vernáculos.

La Influencia castellana no ha alterado su sonido en forma alguna; pero la tendencia de los labios españoles a reforzarlo con una y, como en los vocablos arabes wazir y walia, castellanizados en wazir y walia, el suceso wuanie en wante, el antiguo alo alemán warten en guardar, se manifestó en algunos nombres filipinos, como el tagalo wawa (barra de rio) con que se denomina uno de los pueblos de la Pampanga, transformado en Guagua idéntica a la voz castellana guagua, que significa cascada, o bien, como el tanto acortado a nombre palawan (lugar, donde hay palau o carolinos), aplicado a una

Referirme a su actual articulación.

Equivalencia de la milla y el nudo

La milla terrestre es igual a 1609 metros 32 centímetros; la milla náutica o geográfica igual a 1851 metros 85 centímetros; el nudo igual a 2805 metros 83 centímetros.

en este particular. En las voces tagalas sa-an (donde), do-on (allá), ba-on (avio), laro-an (juete), las vocales seguidas se emiten independientes unas de otras. El nombre bisilabo castellano Paula, se pronuncia trisilabo por algunos filipinos que dicen Pa-u-la.

Esta peculiar propensión nos impide tengamos dipongtos o sílabas. En las palabras tagalas y bisayas pakis (escobete), atay (higado), asawa, (consorte), sabaw (caldo), no hay dipongtos ni sínéresis, porque no hay en ellas vocales juntas. En sus articulaciones parecidas a vocales enlazadas, no hay dos vocales, sino una vocal precedida o seguida de w o y, que en nuestra fonología son consonantes en todos los casos.

No se crea por esto que somos refractarios a la sinalefa. Esta es ingérbica en nuestros dialectos, bien que la ha venido afirmando y extendiendo en ellos la influencia del castellano. Ya teníamos de antiguo sinalefas que hasta se trocaron en contracciones, como en esta expresión tagala ako'y aalis na (voy a marcharme ya) y en esta bisaya cebuana napulo'y usa (once), que en su forma original son ako ay aalis na, napulo ug usa. Ya no es raro percibir sinalefas como éstas: sino ako frase tagala que significa quien soy yo, y la bisaya imo'ni que quiere decir esto es tuyo, y que pronunciábase antiguamente si-mo-a-ko, i-mo-i-ni, y ahora suelen percibirse si-moa-ko, i-moi-ni.

Consonantes finales. Incluidos al aislamiento de sílabas, tampoco enlazamos la consonante final de una sílaba o palabra con la vocal inicial de la sílaba o palabra siguiente. No hacemos lo que los españoles en las frases el hado, el hecho, que nos pronuncian e-la-do, e-the-cho, dando lugar a que las tomen por helado (muy frío), helecho (una planta). Tenemos en tagalo el nombre pag-tan (medianero) en bisayo leyte-samaritano el verbo bul-ih (soltar) que se desfiagarían sin el consabido aislamiento silábico.

No obstante, parece que en las regiones donde ha llegado a penetrar mas la influencia del castellano, esta propensión se va amortiguando. Obsérvese como se decía y aun se dice en ciertas regiones tagalas gab-i (coche), big-at (peso), tam-is (dulzura), katan-an (cuerpo) vocablos que muchos pronuncian gabí, bigat, tamís, katoivan.

Cúmpleme hacer constar aquí que, en estas investigaciones, no incluyo como dialecto filipino el donostero español chabacano de la Ermita. Cavite, Ternate y Zamboanga, so pena de ampliar la lista por el título de "Influencia de la pronunciación filipina sobre la fonética española". Digo esto, porque nuestros labios pesadores, en el seño, digámoslo así, de la confianza, deformaron voces españolas como señor, ellos, nosotros, convirtiéndolas en siól, ilós, nisós. Me imagino Zamboanga, Ternate, Cavite y la Ermita como hoyuelos en tierra desigual donde el reflejo dejara porciones enturbiadas de aquella agua cristalina que cubriera el paraje por largas generaciones. Pero es de claro que ese gracioso calor, con todas sus rústicas peculiaridades, nos arrebató el corazón y lo queremos conservar con entera predilección. Reducir, en el balo las fosquedades de la forma, el alma filipina y la española se abrazan y se confunden.

RESUMEN

Hé aquí, en recapitulación de lo dicho, los efectos del influjo de la pronunciación castellana sobre la fonética filipina:

Primero, el uso general de los cinco vocales españolas que nuestra etimología, en rigor, no necesita, por tener bastantes con sus tres ordinarias, normal y oclusivamente articuladas, mas su palatovelar.

Segundo, la desaparición gradual de esta palatovelar, a medida de su más resuelta desintegración en i o u españolas.

Tercero, la atenuación de la d y filipinas y su cuasi asimilación a las castellanas correspondientes.

Cuarto, la aproximación de los sonidos incidentales filipinos ts, ph, ly, ny y ks, a las consonantes españolas ch, f, ll, y z, respectivamente.

Quinto y último, la consolidación de nuestras sinalefas, y el enlace de sílabas sinalefas.

EL CAMBIO DE 'CONTINENTAL' ES AUTOMATICO

Un boton será suficiente para efectuar el embrague automáticamente

Un embrague automatico y centrifugo es un equipo ordinario para los nuevos coches ACE de la fabrica Continental Automobile Company, una firma subsidiaria del Continental Motors Corporation. Estos coches se han lanzado al mercado desde sus fabricas en Grand Rapids, desde hace varias semanas. El embrague esta controlado por un boton, en tal forma que siempre que el conductor lo desee, el cambio puede hacerse en la manera ordinaria en vez de usar el boton.

Utilizando el boton, el cambio se hace completamente automatico, y se puede hacer cuando el motor lleva 400 revoluciones por minuto, y se completa cuando el motor llega a 900 o a 800 revoluciones por minuto.

El uso de este boton ha eliminado la necesidad para el conductor de tener que usar el pedal de embrague, excepto cuando los cambios se hacen estando el coche en movimiento. Cuando el coche se halla sin moverse, no hay necesidad de usar el pedal, porque entonces el embrague está separado por el mecanismo centrifugo automatico.

El mecanismo se basa sobre un juego de pesas semejante al regulador de la velocidad de una máquina ordinaria. A medida que la máquina aumenta de velocidad, la combinación de pesas hace que el embrague entre la máquina y las ruedas del automovil se perfeccionen. Esto mismo sucede en contrario cuando se reduce la velocidad del motor.

El coche "Ace" de seis cilindros completa el trió de coches lanzados por la fabrica Continental para este año. Los dos primeros modelos de estos coches ya están en exhibición en los salones de Bachrach Motor Co. que son los agentes exclusivos de este coche en Filipinas. Los motores de estos coches son de la marca Continental con solo ror, con 85 caballos de fuerza. La recorrida del embolo es de 3 3/4 por 1 y la compresión es de 5.23 por 4.

Los coches son de una hechura elegante, un radiador de forma V, plateado de cromo, lo mismo que sus faros delanteros. El parabrisas es también de forma V, y está encerrado dentro de un marco plateado.

Los fabricantes de este coche han tenido el cuidado de equiparlo con todos los mecanismos modernos, y la apariencia tanto exterior como interior del coche es de los mas acabados. Los asientos son mullidos y lujosos. El tablero de aparatos que aparece delante del conductor es de color de madera y de lo mas elegante que se puede presentar.

Los motores Continental funcionan con el sistema de "Winged Power" que elimina toda vibración y el ruido molesto del motor. Como los motores modernos los coches del Continental están equipados con "Free Wheeling".

plendiario. Sálveme el sincero propósito de contribuir con mi tema a proclamar una vez más que, por encima de las preocupaciones sociales, en medio de las estridencias de la lucha de ideas discrepantes, y sobre las eventualidades de soberanía material, aun fulguran en las exteriorizaciones del espíritu filipino, destellos inconfundibles de la cultura española.

Aplicale unas gotas de Aceite 3-en-Uno

Acelera El Trabajo De Su Oficina

Detiene el desgaste. Acaba con los chirridos y rechinchamientos. Imparte lustre a los objetos. Aceite sus maquinillas de escribir y maquinillas calculadoras con Aceite 3-en-Uno. Se conservaran mas tiempo. Funcionaran mas silenciosamente, con mayor rapidez, suavidad y facilidad.

Lubrique los abanicos electricos, conos, bisarras, alfileres, tijeras, etc. Reducir el ruido y obtener mas trabajo y mejor servicio. Lustre sus escritorios y mostradores. Ponga siempre a su alcance una lata Manuable de Aceite 3-en-Uno. De venta en todas las buenas ferreterías, bodegas, farmacias y almacenes generales.

THREE-IN-ONE OIL CO. 130 William Street, New York, E. U. A.

Aceite 3-en-Uno

Lea LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS

MARITIMA, COMERCIAL e INDUSTRIAL

NOTAS MARITIMAS DE ALTA MAR E INTERINSULAR

DE ALTA MAR ESTE DIA

Llegadas de San Francisco via Japon y China... GOLA... DEKERR... PORTLAND via Japon y China...

DE CABOTAJE ESTE DIA

Llegadas de Casan, Rio Guinobatan, Masbate... GASA... BOHOL... BUSTAMANTE...

AGOSTO 1

Donsol, Pilar, Sorogon y Loang... ES... TEBAN RUI...

AGOSTO 2

Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga... CO... TATABO Y JOLO...

AGOSTO 3

Hollo, Pulupandan, Bacolod y Hinigaran... SAMAL...

AGOSTO 4

Cebu, Zamboanga, Davao, Talomo y Mactan... MACTAN...

AGOSTO 5

Legaspi, Tabaco, Virac, Lagonoy y Nas... MAGALLANES...

AGOSTO 6

Bulan, Cebu, Legaspi y Tabaco... CE... TUS...

AGOSTO 7

Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga... CO... TATABO Y JOLO...

AGOSTO 8

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 9

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 10

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 11

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 12

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 13

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 14

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 15

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 16

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

AGOSTO 17

Cebu, Zamboanga y Davao... VIZCAYA... HINIGARAN...

PRECIOS DE LA CARNE

Segun la oficina de comercio e industria los precios de la carne este dia fueron los siguientes: Cerdo, primera P.50-P.55...

Once Equipos..

(Continuacion de la pag. 9) E. Chesley, B. Francisco, T. Sobral, y J. Fernandez...

El Gora De Hoy..

(Continuacion de la pag. 9) Gora, que se ha zurrado con el mejorcito en el Oriente...

La Olimpiada..

(Continuacion de la pag. 9) Unidad de ver los encuentros olimpicos. Ademas los datos del observatorio revelan por el Rev. P. Selga...

Inglaterra..

(Continuacion de la pag. 9) En el primer partido de los encuentros Henry "Bunny" Austin...

EL VAPOR POLILO

A peticion de los de Palawan y Antique, el v. "Polilo" hace hoy viajes decenales para MANGARIN...

National Navigation Co., Inc.

801 Muelle de la Industria - Tel. 2-15-93

VALORES Y ACCIONES

SABADO, 29 DE JULIO, 1933

DE FRANCISCO REYES

Plaza Moraga, No. 20. Telefonos 22013 y 23449

AGOSTO 1

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 2

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 3

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 4

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 5

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 6

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 7

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 8

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 9

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 10

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 11

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 12

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

AGOSTO 13

Central Azucarera de Tarlac... 85.00

EXISTENCIA DE GANADO

Julio 28 Dia anterior... 368

PRECIOS DEL AZUCAR

Julio 29 El centrifugado de exportacion de Manila, P.80...

PRECIOS DEL PETROLEO

Julio 29 De la Socony-Vacuum, Corp. Gallo-P.35...

Notable Curacion..

(Continuacion de la pagina 8) sin que pueda deglutir absolutamente nada...

BANCO NACIONAL FILIPINO

Sabado, 29 de Julio de 1933 Nueva York... G.T. 1 1/2%

DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Sabado, 29 de Julio de 1933 Bank of the P. I. 85

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Sabado, 29 de Julio de 1933 Bar. Bilbao y Madrid... A la vista 115.50

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Sabado, 29 de Julio de 1933 HONGKONG... 67

Solemnos Cultos..

(Continuacion de la pagina 8) Excmo. y Revdmo. Sr. Dr. D. Miguel J. O'Doherty...

EN LA CATEDRAL DE MANILA

Todos los domingos y fiestas de precepto a las 4:30 de la tarde...

EN SAN JUAN DEL MONTE

El Horario de Misas y de otras Funciones Liturgicas...

VIAJES A MARINDUQUE VIA LAGUANAOC

El Vapor Doña Engracia conecta desde hoy con el ferrocarril...

DE MANILA A EUROPA EN 24 DIAS!!!

La Clase #94; 2.a #63; 2.a Econ. #42

'Mga Ulila', otra produccion genuinamente filipina que hara epoca

La nueva producción cinematográfica creación de la "Philippine Films Co.", titulada "Mga Ulila", con argumento preparado por nuestro compañero en la prensa Deogradas del Rosario, estrenada en presencia de varias personas expresamente invitadas para el acto anteanoche en el Cine Lyric en la Escuela, ha sorprendido a muchas personas aficionadas al cine. De hecho "Mga Ulila" es la primera película hablada en tagalog. La película es clarísima en la parte fotográfica, y en su conjunto puede compararse con cualquiera de las películas que vemos capital fabricadas en América, y casi se puede decir, mejor que las fabricadas en Europa. Para cada película para el público en el Lyric, los espectadores podrán apreciar de cerca la producción y el trabajo de sus compatriotas en la filmación de películas típicas.

El argumento del "Mga Ulila" es sencillo: se desarrolla en la época actual. Se trata de un joven que habiendo perdido a sus padres se hizo carrera mediante su buena conducta y su excelente voz, como cantante de radio.

La música que acompaña la película es excelente, y se ha tomado en su mayor parte de las piezas que se ofrecen a los radiocuchas, y del Tom's Oriental Grill.

La escena del salto desde un aeroplano es de lo más perfecto. Da la completa impresión de que el salto se hizo realmente desde un aeroplano en el aire por el artista principal llevándose consigo un paracaídas, para caer en un barrio lejano de pescadores en donde llegó su madre que resulta estar viva aun después de tantos años de caer presa de los mangyanes salvajes que le recogieron después de un naufragio.

La misma escena del naufragio es un espectáculo digno de encomio. Ha sido arreglado en tal forma que hace aparecer que la destrucción del barco ha sido real.

Se lucen en esta película la artista filipina Almá Bella, Pepito Buenasada, que actuó de protagonista y que conquistó al público con sus cantos, Rosa del Rosario, Nemestio Ratis, y Paco Zamora.

El público podrá igualmente apreciar en esta película a los artistas de la estación diseminadora KZRM en sus mejores repertorios, y también a los que aparecen en el Tom's Oriental Grill.

Subasta de ganado vacuno y gallinas

Ganado vacuno y gallinas de buena raza serán vendidos en pública subasta por la granja del gobierno en Alabang, Rizal, a las 1:30 p. m. del 15 de agosto, 1933, según un anuncio expedido por el superintendente de dicha estación experimental y la oficina de zootecnia.

Contrario a la práctica anterior de celebrar la venta por las mañanas, esta vez se ha creído más conveniente hacerlo por la tarde para beneficio del pueblo.

Los pagos deberán hacerse al contado y los animales comprados deberán ser retirados del lugar dentro de las 24 horas desde su adquisición.

Un Espantajo...

Continuación de la página 10) centración de la escuadra americana en el Pacífico continuará por razones de economía, pero los periódicos de Tokio dijeron que no podían aceptar esta explicación, afirmando que debe haber algún motivo oculto.

La toma de fotografías en nombre del National City Bank para un folleto anunciador el año pasado causó dificultades en Osaka. Las oficinas de la máquina Singer fueron destruidas en una contraofensiva obrera en que predominó el sentimiento nacionalista.

También el sentimiento nacionalista japonés se ha dirigido contra la Rusia Soviét en vista de los conflictos de intereses en Manchuria, publicándose muchas noticias de concentraciones de tropas rusas en la frontera y en Vladivostok.

Un portavoz de la Oficina del Exterior ha dicho que los consules seguían investigando los rumores, especialmente porque "Japón es muy sensitivo" respecto a la posibilidad de que se establezca una influencia extranjera en Fukien, frente a Formosa.

Aparte de la base naval de Ting-shan se ha rumoreado que los capitalistas americanos pensaban hacer inversiones en los ferrocarriles de la provincia de Fukien y que los americanos daban municiones al regimiento 19 del general Tsai Tingkai, que hizo frente a los japoneses en Shanghai 17 meses atrás. El portavoz dijo que China se ha comprometido en los tratados sino-japoneses de 1895 y 1905 a no enajenar jamás ninguna porción de la costa de la provincia a ninguna tercera parte.

Discurso De...

(Continuación de la pág. 18) (1914), con textos en la propia lengua, y en inglés y español, siguiendo los caracteres vernáculos. Una paciencia verdaderamente benedictina ha sido precisa para este trabajo. El folleto no tiene sino 24 páginas, pero qué consumo de tiempo no supone! y paciencia, y minuciosidad, y precisión, y cierta habilidad caligráfica, que sólo tiene un templo en el propio Rizal! "Eso?... Ni siquiera llevan el atractivo de lo que Nuñez de Arce llamaba despectivamente "suspirillos líricos, de corte y sabor

BELLEVEU
Se Exhibe Hoy
Ramon Novarro—Dorothy Jordan
"CALL OF THE FLESH"
Vandeville, 2:15 y 8 p. m.
Martes: "HUMANITY"

ELITE
Se Exhibe Hoy
Buster Keaton—Jimmy Durante
"WHAT! NO BEER?"
Comedia Chistosa M-G-M
Martes: "LADY'S PROFESSION"

PRINCE
Se Exhibe Hoy
Irene Dunne—Phillips Holmes
"Secret of Madame Blanche"
Sensación M-G-M
Martes: "ESPERAME"

UNIVERSITY
Se Exhibe Hoy
Janet Gaynor—Will Rogers
"STATE FAIR"
Reboto de Estrellas
Martes: "IF I HAD A MILLION"

'The Crime' En El Metropolitano

Con Jean Hersholt

Hoy se exhibe en el Teatro Metropolitano la sensacional película "The Crime of the Century", un espectáculo que deja en suspenso al espectador desde el comienzo hasta el fin.

"Encárcelame, voy a cometer un crimen." Esta es la manera como comienza la película, cuando Jean Hersholt, se presenta en la estación de la policía y confiesa que cometerá un crimen. Explica la manera como va a matar a su víctima, y poco después se le encuentra a la víctima muerto, talmente como lo había descrito el confesante.

B. P. Schulberg introdujo en esta película, una serie de sensaciones que jamás se han visto en el cine metropolitano.

Stuart Erwin, en el papel de un reporter Wynne Gibson, Frances Dee, David Landau y Gordon Westcott también figuran en el reparto de esta película.

RADIO

George Raft en una película, y Anita Page en otra, constituyen una buena noticia para los patrocinadores del cine Radio. Y muy pocas veces, en programas dobles, se podrá hallar una excelente combinación de artistas como en las que presenta hoy el cine Radio.

En "Under Cover Man," Raft interpreta el papel de un miembro de una banda de malhechores, pero cuando su padre es asesinado, él va contra sus compañeros, para vengarse del acto cometido contra el autor de sus días. Raft se ofrece a la policía para cooperar con ellos, haciéndose pasar por un vulgar malhecho pero en realidad es un verdadero colaborador de la justicia, pues, revela los secretos a los agentes. Al hacer esto, él se da cuenta perfectamente de que en caso de que sus compañeros del bajo mundo llegasen a descubrir su propósito, de nada le serviría la ayuda policíaca.

En el reparto también aparecen Nancy Carroll, Lew Cody, y George Raftoff.

aventurado afirmar que, en esta casa y fuera de ella, él es el único capacitado para tratarlo en la forma que lo ha realizado.

Un conjunto de circunstancias providenciales lo prepararon. El parala de Pandacan, que casó con una de Leyte, estableciéndose allá, en uno de sus pueblos. El matrimonio ofreció, desde niño, al que había de ser nuestro compañero, la doble base de los idiomas filipinos más ricos y mejor cultivados: el tagalo y el bisaya. Amores y aficiones de estudiante—de scholar, quería decir—abrieron sus horizontes a otras lenguas del país; y aunque el catálogo de 43 dialectos, que trae el profesor Bayer, habría desconcertado al más animoso, a nuestro Académico le sirvió el griego y el latín, desde las aulas del Ateneo; y había iniciado en el francés y el inglés, ayer, y hoy cultiva el segundo paralelamente al español; los cargos públicos le llevaron al corazón de Luzón y le dieron nuevas oportunidades para penetrar en las ramificaciones del bisaya, en Negros, en Iloilo, en Cápiz y en Misamis; más tarde, en Palawan, donde sorprenden las particularidades del Tagbanwa, ¡habrá de extrañar que un espíritu tan despierto, un ojo tan avizor, haya recogido de tantas andanzas el caudal lingüístico, que acaba de desplegar ante vosotros? De todas partes y de los libros y publicaciones periódicas, que también es diligente bibliófilo.

Por eso he dicho que es, entre nosotros, el que mejor preparación para acometer con éxito la tarea realizada. Desgraciadamente, este ramo de los conocimientos humanos tiene pocos cultivadores. Consolémonos, no obstante, con la idea de que el fenómeno no es local, no son los únicos peregrinos de ciertos estudios o despegados en ellos: en España se está lamentando lo propio, y todavía evidencian la resolución y tenacidad de alemanes y holandeses.

Encontrándose ante la deficiencia de las investigaciones en estilística española, deploráballo un erudito tan eminente, como lo era Bonilla y San Martín, cuando le

¿Quien es el culpable?



CRIME OF THE CENTURY
Todos fracasaron en el descubrimiento del autor hasta que Stuart Erwin, el reporter que siempre va en busca de sensaciones, logra desenmascarar al criminal. Jean Hersholt, Wynne Gibson, Frances Dee, David Landau y Gordon Westcott forman el reparto de este drama del Teatro Metropolitano. La película se titula 'The Crime of the Century' (El Crimen del Siglo).

faltaban datos fundados en el lenguaje, para decidir si la "novela ejemplar" La Fia fingida, era verdaderamente de Cervantes o no lo era; confesaba entonces que la estilística se hallaba aún en mantillas entre los hispanistas. ¿Qué podemos pretender nosotros, advenedizos de última hora y casi aislados del mundo de los filólogos?

El Sr. Romuáldez, hombre discreto, inteligencia adiestrada en la aplicación de la justicia, ha graduado en sus debidas proporciones hasta qué punto la influencia de la antigua metrópoli se había ejercido en nuestras lenguas o dialectos. "Dialectos", por lo que yo prefiero a "dialectos", porque no hay relación entre ellos y el habla española, y por tanto, no puede establecerse parentesco entre una lengua como madre o principal y sus derivados, los dialectos. Dialectos del español, entre nosotros, no hay más que el kabiteño, o lengua de tienda, y el chabacano de Zamboanga, a los que el Académico disertante apenas ha hecho referencia accidental.

Para fines de inquisitiva, tal vez no fuera incongruente el tema hacer un poco de historia de nuestra asociación con España durante más de tres siglos. ¿Qué ha ocurrido en la cuestión de comunicaciones entre el individuo español y el individuo filipino? Evidentemente, los separaba el abismo del lenguaje. No había comunidad entre ellos. Desde Magallanes hasta Legaspi la intención habría sido más por señas que por el habla: Enrique de Malaká, esclavo de Magallanes, poco habría podido hacer como intérprete; sin duda, por su mediación, pudo recoger Figaleta el escaso vocabulario que inserta en su *Primo Viaggio*.

¿En qué lado estuvo más la necesidad de aprender lengua? El español vino más como aliado que como conquistador: este hecho de cultura en todo. Magallanes, Lezcano y sus sucesores procedieron como evangelizantes mejor que como colonizadores. Luego, su brazo derecho eran los frailes, los misioneros, tanto o más que los soldados. Se atemperaron tanto a las costumbres y usos que hasta se adoptaron cuanto era compatible con el genuinamente español, desde el syllabus consuetudinario compilado por el P. Plascencia, hasta la conservación de la institución del barangay.

En lo que toca al lenguaje, los doctrineros encarecieron como necesidad suprema la "conquista" del habla, como medio para la otra conquista de las almas. Y de la necesidad del momento hicieron una tradición; de la tradición, un título, y de éste, un argumento, que se ha vuelto luego contra ellos. De ahí la acusación de que eran opuestas a la difusión del castellano en las islas, contra toda pragmática, orden e instrucción superiores.

Así, el primer siglo de evangelización registra una eflorescencia de misioneros, todos peritos tagalistas, visayistas, ilokanistas, etc., mientras no despunta ningún filipino como cultivador del castellano; y si, por un caso, parece un Pimpin entre los tagalos, y un Bakaneg entre los ilokanos, es

Dos Peliculas De Boxeo En El Fox

Programa Excepcional

La famosa pelea de Primo Carnera, ahora campeón mundial de peso fuerte y Schaaf, el malogrado pugil aspirante a los honores máximos y que halló la muerte en este encuentro, se exhibe hoy en el cine Fox, en una de las películas de boxeo más claras y sensacionales que se han filmado hasta ahora.

La película fue tomada desde uno de los ángulos más preeminentes del cuadrilatero del Madison Square Garden y en ella aparecen claros todos los incidentes de la lucha, desde el momento en que intercambian los primeros golpes hasta el penúltimo asalto en que Schaaf cae víctima de un ligero jab del italiano pero sufriendo de una lesión cerebral gravísima.

Además de esta pelea, en el mismo programa se exhibe la pelea entre Tony Canzonery y Billy Petrolle por el campeonato mundial de peso ligero. Después de quince asaltos sensacionales, Canzonery se lleva la decisión por abrumador margen.

Con estas dos películas de boxeo, el programa de hoy en el Fox incluye también una película de largo metraje con George O'Brien como principal protagonista.

LYRIC

Una producción Gaumont Universal en donde se pueden escuchar unos cantos excelentes, y en que la música es parte legítima del argumento, es la que exhibe hoy el cine Lyric.

Ferraro, célebre tenor italiano, se escapa de su gerente y huye a Suiza. Durante el viaje se encuentra con Karetzky, que se hace pasar como su secretario. El alcalde se equivoca y lo toma a Karetzky por el tenor. Le detienen, mientras que Ferraro, lleno de júbilo se escapa de nuevo abandonando a Karetzky. En el viaje por automóvil se encuentra con la joven que está por escoger a Ferraro o a Karetzky. Consiguen presentar un acto cantado, pero entonces una alarma telefónica llega a la policía, y Ferraro es arrestado. Una de las escenas grandiosas se desarrolla cuando Ferraro consigue evadir la cárcel cantando, mientras el alcalde y los habitantes entonan el coro. Convencidos de la verdadera identidad de Karetzky, que es un malhechor, le arrestan a este, mientras Ferraro canta La Bohème en el teatro del pueblo.

padí, monosilios, artil, insensarvo, sirral, kama, kamleto, lampará, alombra, mantiles, misa, misal, etc.; todo el vestuario sacerdotal, también, hasta el agua bendita (tubig ga beniditahan). De los siete Sacramentos, confirmación, compisal, orden y kasal son palabras españolas o de español aboengo. Si pasamos de lo vulgar a sujetos o actos superiores, la hispanización será cada vez mayor, a medida que nos elevemos más: paraíso, infierno, Virgen, Espíritu Santo, persona, Santísima Trinidad, Dios. Salimos de la iglesia, y nos encontramos en la "plaza", "café", "cazuda", donde hay "carronatas", "faroles", "casas con "colgaduras", vocablos muy usuales en nuestro bisaya. Llegamos a nuestro domicilio, y casi todo el vocabulario es español, "puerta" y "ventana" (aunque tenemos ganghaan y tambuan) empleamos con preferencia; el ajuar entero es español (mesa, silla, butaca, mediodora, sofá, consola, aparador, cortinas, cuadros, retratos, etc., etc.) Vamos a la "cocina", y hallaremos "calderos", "cacerola", "porcelana", "aluminio", etc.; en el "comedor", "cubiertos", "platos", "cucharas", "tenedores", "cuchillos", "servilletas", "convoy", "dulcera", "frutero"... es decir, que donde ponemos los ojos o las narices nos salen al encuentro objetos con nombres españoles, que nuestros sirvientes, menos letrados que nosotros, repiten

EN LOS CINELS hoy

METROPOLITANO.—"The Crime of the Century".
LYRIC.—"Be Mine Tonight".
RIALTO.—"As You Desire Me"—"High Speed".
FOX.—"Primo Carnera vs. Ernie Schaaf y Billy Petrolle vs. Tony Canzonery"—"Smoke Lighting".
SAVOY.—"Secrets".
RADIO.—"Under Cover Man"—"Jungle Bride".
GAITY.—"Fast Workers"—"County Hospital".
ELITE.—"What! No Beer".
UNIVERSITY.—"State Fair".
BELLEVUE.—"Call of the Flesh".
TIVOLI.—"Outlaw Justice"—"Love among the millionaires".
PRINCE.—"Secret of Madame Blanche".

Un Acto Simpatico.

(Continuación de la pag.5)
nuncian Maalate y Cavite lo que antes era Maalat y Kawit; de la misma manera como el empeño de una y otra por conservar lo suyo ha dado por fruto el chabacano de Zamboanga y la llamada lengua de tienda de Cavite, Ternate, Ermita y

sin reparo y con los cuales están familiarizados.

¿Qué designación damos a nuestra "biblioteca", a los "libros", "papel", "pluma", "tinta", "lapiz", "cartapacio", y otros así? Pues, ídem de ídem. Y allí, y en las escuelas, el colegio, la universidad, el teatro, la indumentaria (especialmente, desde que nuestras mujeres han dado en la flor de europeizarse), todo, está en español y en español prestado o compellido lo expresamos. Por tanto, exagero al calcular, a ojo de buen cubero, que pasarían de dos mil las voces españolas que hemos bisayanizado, o empleamos sin desbastar o apalebar, así en su misma forma castiza, como habría querido "Un Amante de la pureza del Idioma".

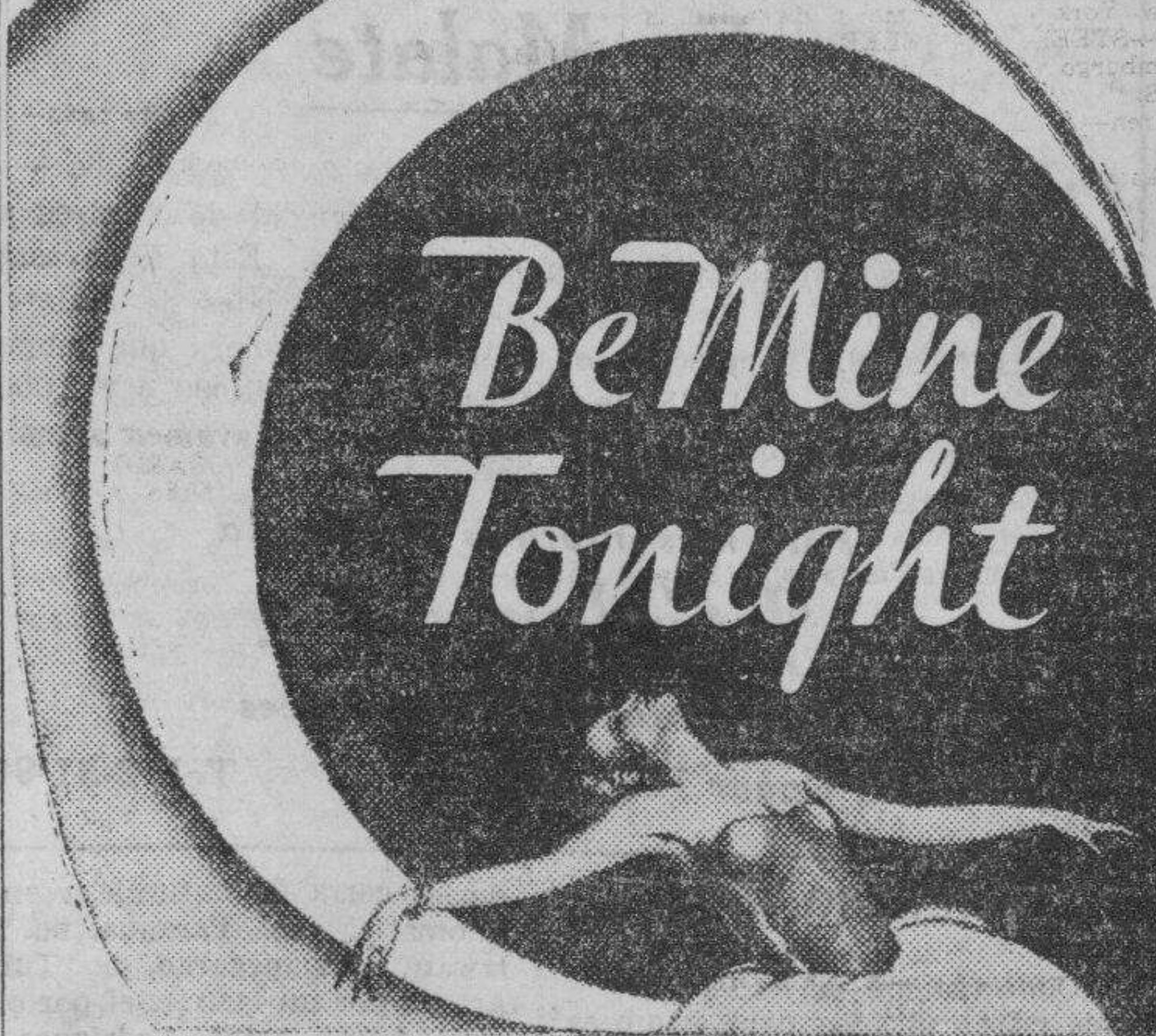
Si de la vida ordinaria vamos al campo de la especulación mental, ¿dónde hallaremos a ya tecnicismos pero los más usuales en artes y ciencias, sino valiéndonos de vocablos castellanos?

A mayor abundamiento, como cristianos que somos, he aquí una observación no por obvia menos curiosa. Fijaos en que hemos sido bautizados y llevamos nombres cristianos españoles. El vocablo podrá derivar del hebreo, del germano, del griego, del latín los más; pero todavía se usan en su forma española. Cojamos un santoral cualquiera y contemos.

¿Cuántos? La curiosidad me ha llevado a verificarlo, hallándose con la sorprendente suma de 1,640 nombres. Suprimámos las

(Continúa en la pág. 20)

UN ENTRETENIMIENTO DE CARACTER NUEVO COMENZANDO EN EL LYRIC HOY



UN EXCEPCIONALMENTE MAGNIFICO ROMANCE MUSICAL

POR VEZ PRIMERA SE PRESENTA ESTA COMBINACION IDEAL DE DRAMA, HUMOR, ROMANCE, CANTOS Y MUSICA.

Teniendo por escenario los Bellísimos paisajes de las Montañas Suizas

OTRAS ATRACCIONES

Cante una Canción Española Al Organó	El Campeón Maderero Caricatura
--------------------------------------	--------------------------------

TRIBUNE NOTICIAS UNIVERSAL EN PELICULA DISEMINACION-GRAHAM McNAMEE

Funciones: A las 10:00, 11:55, 1:45, 3:40, 5:30, 7:25 y 9:10 p. m. Última Función Completa A las 9:15 p. m. Autos 11:00 p. m.

SAVOY MARY PICFORD en "SECRETS" Película United Artists En el Escenario THE MERRY-MAKERS En el grandioso Programa de Varietes Gáñese el Premio de \$50.00 Escogiendo el Mejor Nombre por el SKETCH COMICO Que se Exhibe Hoy	TIVOLI DOBLE PROGRAMA "OUTLAW JUSTICE" con JACK HOXIE DOROTHY GULLIBER "LOVE AMONG THE MILLIONAIRES" con CLARA BOW
--	--

FOX ULTIMOS 2 DIAS
Primer Función: 11:00 A. M. Después: 1, 3, 5, 7, 9:00 P. M.

Compre Un Asiento De "Ringside"
Para Ver Las Mas Grandes Batallas Del Siglo

CARNERA PRIMO (La Montaña Italiana)	BILLY PETROLLE (The Fargo Express)
vs.	vs.
15 ROUNDS	15 ROUNDS
ERNIE SCHAAF (Compañero de estable de Sharkey) para disputarse el derecho a luchar por el campeonato de peso pesado del mundo	TONY CANZONERI (Campeón "lightweight" del mundo) por el campeonato de peso ligero del mundo

TAMBIEN

Smoke Lightning
George O'BRIEN
FOX PICTURE

Comfortably COOL METROPOLITAN THEATRE COOL

COMENZANDO HOY
PRIMERA FUNCION 1:00 P. M. DESPUES 3, 5, 7, 9 P. M.
PELICULA PRINCIPAL—1:45, 3:45, 5:45, 7:45, 9:45 P. M.

"ESTA NOCHE VOY A MATAR A UN HOMBRE"

El así lo dijo a la Policía. Los trajo a la escena del crimen, Les enseñó la víctima—Vivo... y no tenían fuerzas para evitar

THE CRIME OF THE CENTURY

with JEAN HERSHOLT WYNNIE GIBSON STUART ERWIN FRANCES DEE
A B.P. SCHULBERG Production.
A Gaumont Picture

También BETTY BOOP Caricatura

En 60 segundos todas las claves de este misterio quedaran en descubierta... LE RE-TAMOS a lo que nos señale al criminal!

ANUNCIOS DE LA VANGUARDIA LASIFICADOS

Almonedas de Agencias de Empeño: 3 inserciones P7.50.

Avisos de Licencias de Cantina y Billar: 6 inserciones P7.50.

Avisos de Caldera y Motor: 10 inserciones P12.50.

SE VENDEN FINCAS Y TERRENOS

Gangas en Lotes

Vendemos lotes desde 200 m. c. para arriba, pasaderos desde P10 mensuales...

United Brokers Corporation

348 Echague, Manila - Teles. 2-23-40 y 2-21-54

SIN ANTICIPO Y A PLAZOS MODERADOS

SE VENDEN varios lotes de terreno, cercados, todo preparado para construir su hogar...

UN HOGAR AL ALCANCE DE TODOS

Para ir pagandolo con el Dinero que Empeño en Pagar Alquileres...

PAGAMOS 9% ANUAL

"El Ahorro Insular" Samanillo Bldg., Escolta, Manila

Dr. G. Limkako

Ex-Médico Clínico de la Colonia Lepra de Cullion

SE VENDE

Solar de 750 m. c., en la AVE. RIZAL, entre Batangas y Laguna...

SE VENDEN FINCAS

SE VENDE - SAMPALOC Una finca que consiste de 2 chalets...

SE VENDE

SE VENDE - ERMITA Una casa grande de 2 pisos de muy buenas materias...

SE VENDE

Varios lotes desde 300 hasta 750 m. c. a P9.50 m. c.

SUBDIVISION DE NAGTAHAN

Junto a la Rotonda de Sampaloc Lotes de varios tamaños a P10.00 el metro cuadrado

MISCELANEA

SE VENDEN

Motores de Aceite Crudo y Diesel de Nuevos Dinamos...

VENTA ESPECIAL

Lanes, Martes, Miércoles, a precios grandemente reducidos...

SE VENDE

SE VENDE - Dos maquinas de cilindro marca "MIEHLER" 30" x 42"

PIANOS RECONSTRUIDOS

Los mejores en su clase Precios económicos

SE VENDE

Ultimo modelo de Cine-Kodak, con filtrador de color

SE VENDE

ICE DROP - Una fabrica de ice drop situada en el distrito mas poblado de Manila...

SE VENDE

SE VENDE - ICE DROP - Una fabrica de ice drop situada en el distrito mas poblado de Manila...

SE ALQUILAN

SE ALQUILA

Local para tienda en la calle R. Hidalgo 1080. Espacioso y nuevo...

SE ALQUILAN

SE ALQUILA - Los sitios y baños del edificio antes ocupado por el Savoy Restaurant...

SE ALQUILA

Una casa hermosa para residencia o negocio en la calle Dant, Paco...

SE ALQUILA

Una casa de dos pisos, situada en la Calle Barcelona No. 352...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - MALATE - Nebraska Extension, apartamentos amueblados o sin amueblar...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - Nueva y Ventidos Apartamentos situados C. Asturias y Laon Laan...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - Una casa en la calle Looban 1496 Esq. Oregon...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - La casa No. 2331 de la Calle Herran, Sta. Ana...

SE ALQUILAN

SE ALQUILA

Una espaciosa casa en la Calle Trabajo No. 928...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - Los sitios y baños del edificio antes ocupado por el Savoy Restaurant...

SE ALQUILA

Una casa hermosa para residencia o negocio en la calle Dant, Paco...

SE ALQUILA

Una casa de dos pisos, situada en la Calle Barcelona No. 352...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - MALATE - Nebraska Extension, apartamentos amueblados o sin amueblar...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - Nueva y Ventidos Apartamentos situados C. Asturias y Laon Laan...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - Una casa en la calle Looban 1496 Esq. Oregon...

SE ALQUILA

SE ALQUILA - La casa No. 2331 de la Calle Herran, Sta. Ana...

ANUNCIOS JUDICIALES

UNITED STATES OF AMERICA

Before the Public Service Commission

JOSE FLORES

Applicant. Application for a certificate of public convenience to install, maintain and operate an ice plant...

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (i) of section 16 of Act 3108, as amended...

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act 3108, as amended...

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (i) of section 16 of Act 3108, as amended...

UNITED STATES OF AMERICA

THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS

GIL S. VILLACORTE & INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY

Applicants. Application for the approval of the CHATTEL MORTGAGE executed by the former in favor of the latter.

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act 3108, as amended...

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (i) of section 16 of Act 3108, as amended...

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act 3108, as amended...

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

ISLAS FILIPINAS

OFICINA DEL SHERIFF DE LA CIUDAD DE MANILA

Subasta Publica

Subasta Publica

Por cuanto que el Hon. MARINO A. ALBERT, Juez del Juzgado de Primera Instancia de Manila...

Subasta Publica

Por cuanto que el 30 de Mayo de 1933, se dicto sentencia por el Juzgado de Primera Instancia de Manila...

Subasta Publica

Un terreno, situado en la interseccion de las Calles Antipolo y Leonor Rivera, Distrito de Santa Cruz...

En Baguio

Se vende - Hermosa casa de 3 pisos, completamente amueblada, en una de las principales calles de Baguio...

En Malate

Se Canjea - Buena finca residencial de 2 pisos y 2 accesorias colindantes y siempre ocupadas...

Para más informes dirijanse a F. Galero & Co. Corredores de Bienes Raices

Discurso De...

(Continuación de la Pág. 19) res cifras últimas para nombres raros, duplicados, inaplicables, etc.

Es indudable que existe fonética diferente entre un idioma de flexión, como es el castellano, y los nuestros...

Nuevo Método de quitar el Tonsil En 2 min. Sin necesidad de permanecer en el Hospital.

acreditados.

Dicho queda que, en España mismo, se había prestado poca o ninguna atención a la enseñanza pública de una correcta y genuina pronunciación...

Al presente, puede afirmarse que los que todavía hablan el español podrían dividirse en tres grupos...

Salvador Rueda, Vicente Blasco Ibañez, Federico García Sanchiz, Adolfo Bonilla y San Martín...

Y al reiterar mi felicitación al nuevo Académico por el fausto suceso de su entrada en esta Academia...

Voy a concluir, señores, con un considerando un sí es no es incongruente con el tema del discurso...

Yo a concluir, señores, con un considerando un sí es no es incongruente con el tema del discurso...

Yo a concluir, señores, con un considerando un sí es no es incongruente con el tema del discurso...

Yo a concluir, señores, con un considerando un sí es no es incongruente con el tema del discurso...

Yo a concluir, señores, con un considerando un sí es no es incongruente con el tema del discurso...

ACCESORIAS NUEVAS

SE ALQUILAN accesorias nuevas recién pintadas dentro y fuera con patio en los bajos, baño de azulejos...

SE ALQUILAN

Para colegio o dormitorio desde el 1.º de Agosto los altos de la casa No. 2241, Calle Azcarra, al lado del Centro Escolar...

INVERSIONES

INVERSIONES SEGURAS Señor capitulista: Si usted tiene dinero que no le produce un interés que concorde el banco...

Manila, Julio 29, 1933. A Quien Concierna: Los firmantes por la presente anuncian su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad...

Manila, Julio 29, 1933. A Quien Concierna: Los firmantes por la presente anuncian su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad...

Manila, Julio 29, 1933. A Quien Concierna: Los firmantes por la presente anuncian su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad...

Manila, Julio 29, 1933. A Quien Concierna: Los firmantes por la presente anuncian su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad...

Manila, Julio 29, 1933. A Quien Concierna: Los firmantes por la presente anuncian su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad...

SE NECESITAN

Un Taquígrafo español-inglés con experiencia. Conteste por escrito dando el último empleo. Dirijase a Mr. A. D. Bautista, P. O. Box 111, Manila.

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Un Taquígrafo español-inglés con experiencia. Conteste por escrito dando el último empleo. Dirijase a Mr. A. D. Bautista, P. O. Box 111, Manila.

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Un Taquígrafo español-inglés con experiencia. Conteste por escrito dando el último empleo. Dirijase a Mr. A. D. Bautista, P. O. Box 111, Manila.

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Un Taquígrafo español-inglés con experiencia. Conteste por escrito dando el último empleo. Dirijase a Mr. A. D. Bautista, P. O. Box 111, Manila.

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...

SE NECESITAN

Comerciantes y agentes para la venta y distribución de Brillantes Químicos Americanos (American Chemical Diamonds) que son iguales a los brillantes naturales...